

MERKATARITZAN EUSKARAZ

ESKULIBURUA

Itziar Nogeraz

Elhuyar
K U L T U R A E L K A R T E A

MERKATARITZAN EUSKARAZ

ESKULIBURUA

Egilea: *Itziar Nogeras*

Elhuyar
K U L T U R A E L K A R T E A



CAMARA DE GIPUZKOA
Comercio Industria y Navegación
GIPUZKOAKO BAZKUNDEA
Merkataritza Industria eta Itsasketa



Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura eta Euskara Departamentua

Azala: M. Karmen Urdangarin
Maketa: Olatz Rico eta M. Karmen Urdangarin

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak onetsia: 1997-03-24

© ELHUYAR K.E. Asteasuain 14. Txikiardi, 20170 USURBIL (Gipuzkoa) (1997)
Lege-gordailua: NA-845-1997
ISBN: 84-87114-18-0

Inprimatzailea: Lizarra inprimategia, SL Tafallarako bidea, 1 km LIZARRA (Nafarroa)

AURKIBIDEA

SARRERA	7
DENDAN	
Establezimendu-motak	9
Establezimenduen izen generikoa: zerrenda	
Establezimenduen izen berezia: nola jarri	
Oharrak	12
Jendearentzako oharrak: zerrenda	
Ordutegia	16
Establezimenduen ordutegien adibideak	
Orduak nola adierazi: zer ordu da?, zer ordutan?, ...	
Kantitateak, kopuruak	18
Prezinoa edo salneurria	
Pisua	
Edukiera	
Kantitatea eta kopurua	
<i>Adibideak</i>	
<i>-KADA atzizkia</i>	
<i>baso bat ur ≠ ur baso bat</i>	
Dimentsioak: <i>bi metro luze = bi metroko luzera</i>	
Abiadura	
ZENBAIT PUNTU JAKINGARRI	
Alfabetoa eta ortografia	23
H letraren erabilera	
S, Z, X eta TS, TZ, TX	
Hitz-amaierako -a	25
-a noiz berezko, noiz ez	
berezko -a noiz galtzen den	
Zenbakien idazkera	27
Kardinalak	
Ordinalak	
Partitiboak	
Portzentaiak	
Data	30
Zifrak eta letrak erabiliz	
Zifra hutsez	
Letra hutsez	
Hil eta egunen izenak eta laburdurak	
Jaiegunen izenak	
Eragiketa matematikoak	34

Helbidea	35
Kale-izendegia	
<i>Izen generikoa</i>	
<i>Izen berezia</i>	
<i>Kaleak izendatzeko ordena edo hurrenkera</i>	
<i>Oina edo pisua nola adierazi</i>	
<i>Zenbait laburdura erabilgarri</i>	

IDAZKERARI BURUZ

Idazteko gomendio orokorrak	37
Puntuazio-zeinuak	39
Koma	
Puntu eta koma	
Bi puntu	
Puntua	
Eten-puntuak	
Galdera-ikurra	
Harridura-ikurra	
Komunikazioetarako esaldiak	43
Aurrekoarekin lotzekoak	
Barkamena eskatzekoak	
Berri onak ematekoak	
Berri txarrak ematekoak	
Bidaltzea adieraztekoak	
Denbora irabaztekoak	
Doluminak ematekoak	
Eskerrak ematekoak	
Gaitzetsi, kexa adierazi eta kritika egitekoak	
Gonbita edo gonbidapena	
Hartu izana adieraztekoak	
Ohartaraztekoak	
Proposamenak egitekoak	
Zerbait eskatzekoak	
Zorionak ematekoak	
Esaldi horiek direla eta	

GUTUNAK

Gutunaren egitura	57
Egituraren irudia eta adibidea	
Goiburukoa	
<i>Idazpurua</i>	
<i>Helbidea</i>	
<i>Gaia</i>	
<i>Data</i>	
<i>Hasierako agurrak</i>	

Gorputza	
<i>Tarteko esapideak</i>	
Oina	
<i>Bukaerako agurrak eta sinadura</i>	
Merkataritza-gutunak	62
Informazioa eskatzekoa	
Informazioa bidaltzekoa	
Aurrekontua eskatzekoa	
Eskaera egitekoa	
Materiala bidaltzekoa	
Jaso ez den materiala erreklamatzekoa	
Materiala hartu izana adieraztekoa	
Faktura bidaltzekoa	
Faktura itzultzekoa	
Ordainketa atzeratu izanagatik erreklamazioa egitekoa	
Bankuak letra itzuli duela jakinaraztekoa	
Letra itzuli izanagatik barkamena eskatzekoa	

INPRIMAKIAK

Eskaera-agiria	75
Emate-agiria edo albarana	76
Faktura	77
Ordainagiria edo errezihoa	78
Txekea	79
Helbide-txartela	80
Zozketa-txartela	81

HIZKUNTZ PUNTUAK

Aditza	83
Aditz laguntzailearen taulak	
Zer da 'aditz laguntzailea'?	
<i>Aditz trinkoa eta aditz perifrastikoa</i>	
<i>Aditzaren aspektua</i>	
Aditz laguntzailearen taulak nola erabili	
Aditzari buruz	
<i>Gonbidatu, itxoin, deitu, lagundu,...</i> “dizut” ala “zaitut”?	
<i>“Arazi” aditzaren idazkera eta erabilera</i>	
<i>“Balio du” ala “balio ditu”?</i>	
<i>Egitura pasiboak</i>	
<i>Esaldi inpersonalak</i>	
Deklinabidea	89
Deklinabidearen taulak	
Deklinabideari buruz	
<i>Ez ahaztu honako kasu hauetan mugagabea erabili behar duzula</i>	

<i>Mugagabea eta aditza</i>	
<i>Ez ahaztu honako kasu hauetan mugatua erabili behar duzula</i>	
Erakusleen deklinabidea	
Bat/batzuk deklinabidea	
Hiru eta lauren deklinabidea	
Atzizkiak	94
Eratorpena	
Zenbait atzizkiren esanahia eta erabilera	
Hitz-elkarketa	96
Hitz-elkarteen motak eta grafia	
Maileguzko hitz berriak	97
Maileguzko hitz berrien idazkera-arauak	
<i>Hitz hasierako erdal r</i>	
<i>Bi kontsonanteko multzo zenbait</i>	
<i>Hitz-bukaerak: -o ala -u</i>	
<i>Hitz-bukaerak: -e ala -o</i>	
<i>Xdunak</i>	
<i>G edo Jdunak</i>	
<i>Oinarrizko arau batzuk</i>	
 ERASKINA:	
Euskal Herriko herrien zerrenda: erdal izena eta euskal izena.....	101
Laburtzapenak: sigla, ikurra eta laburdura.....	117
 HIZTEGIA	119
Euskara-gaztelania	
Gaztelania-euskara	
 BIBLIOGRAFIA	167

SARRERA

Esku artean duzun liburu hau lan-arloan euskara zabaldu eta normalizatzen laguntzeko jaio da.

Gero eta gehiago zarete zuen lanean, zuen saltoki eta establezimenduetan, euskara normaltasunez erabiltzeko prest agertzen ari zareten merkatariak.

Eta zuen artean sortzen ari den beharrari erantzuteko egin dugu, bada, eskuliburu hau.

MERKATARITZAN EUSKARAZek iharduera horretako oinarritzko dokumentuak, horiek erabiltzeko hizkuntz argibideak eta eremu horretako oinarritzko terminologia bildu ditu.

Guztia ahalik eta era errazenean azaltzen saiatu gara, lan-tresna erabilgarri bat izan dezazuen.

... ESTABLEZIMENDU-MOTAK ...



ESTABLEZIMENDUAREN IZEN GENERIKOA

- **Izen generikoak** zein establezimendu-mota den adierazten du; eta hori adierazteko **errotuluetan**, **poltsetan** eta antzekoetan jartzen dugunean, deklinabidearen forma mugatua (hau da, 'a' amaiera) erabiltzen da:

Adibidez:

auto-tailerra
aroztegia
harategia



- Izen generikoen **zerrenda** gaztelaniaz eta euskaraz:

abastecimiento industrial: *industri hornidura*
 abastecimiento: *hornidura*
 academia: *akademia*
 agencia de viajes: *bidai agentzia/bilegoa*
 aislamientos eléctricos: *isolamendu elektrikoak*
 albañilería: *igeltserotza*

almacén: *biltegia*
 alquiler de automóviles: *ibilgailuen alokatzea*
 antenas: *antanak*
 aparejador/a: *aparejadorea*
 ascensores: *igogailuak*
 asesoria: *aholkularitza*
 autocares: *autobusak*

autoescuela: <i>autoeskola</i>	grúas: <i>garabiak</i>
banco: <i>banketxea</i>	herboristería: <i>belar-denda</i>
barnizados: <i>bernizadurak</i>	hipermercado: <i>hipermerkatua</i>
bar: <i>taberna</i>	hostal: <i>ostatua</i>
bodega: <i>ardandegia</i>	hotel: <i>hotela</i>
cafés: <i>kafe-denda</i>	iluminación: <i>argiztapena</i>
cafetería: <i>kafetegia</i>	imprensa: <i>inprimategia</i>
carnicería: <i>harategia</i>	inmobiliaria: <i>higiezinen agentzia</i>
carpintería: <i>aroztegia</i>	instituto: <i>institutua</i>
carrocería: <i>karrozeria</i>	instrumentos musicales: <i>musika-denda,</i> <i>musika-tresnak</i>
central lechera: <i>esne-zentrala</i>	investigación: <i>ikerketa</i>
centro de enseñanza: <i>ikastetxea</i>	joyería: <i>bitxi-denda, bitxitegia</i>
centro médico: <i>zentro medikoa</i>	juguetería: <i>jostailu-denda</i>
charcutería: <i>urdaitegia</i>	lavacoches: <i>auto-garbitokia</i>
climatización: <i>klimatizazioa</i>	lavandería: <i>garbitokia, ikuztegia, latsagia</i>
clínica dental: <i>hortz-klinika</i>	lencería: <i>lentzeria, mihise-denda</i>
clínica: <i>klinika</i>	librería: <i>liburu-denda</i>
concesionario: <i>kontzesionarioa</i>	manualidades: <i>eskulanak</i>
congelados: <i>izoztuak</i>	maquinaria agrícola: <i>baserri-tresnak</i>
copistería: <i>kopia-denda</i>	masajista: <i>masaje-emaile, masajista</i>
cristería: <i>kristaldegia, beirategia</i>	material de oficina: <i>bulegoko</i> <i>tresneria/tresnak/materiala</i>
discoteca, sala de fiestas: <i>dantzalekua</i>	mercería: <i>mertzzeria</i>
diseñador/a: <i>diseinugilea, diseinatzailea</i>	mueblería, tienda de muebles: <i>altzari-denda,</i> <i>altzariak</i>
distribuidora: <i>banaketa-etxea, banatzailea</i>	notaría: <i>notaritza</i>
droguería: <i>drogeria</i>	óptica: <i>optika</i>
editorial: <i>argitaletxea</i>	panadería: <i>okindegia</i>
electricidad: <i>elektrizitatea</i>	papelería: <i>paperategia, paper-denda</i>
electrodomésticos: <i>etxetresna elektrikoak</i>	pastelería: <i>gozo-denda, gozotegia</i>
embalajes: <i>enbalajeak</i>	peletería: <i>larru-denda</i>
escuela de idiomas: <i>hizkuntz eskola</i>	peluquería: <i>ileapaindegia</i>
espectáculos: <i>ikuskizunak</i>	perfumería: <i>lurrin-denda, perfume-denda,</i> <i>perfumeria</i>
estanco: <i>estankoa, tabako-denda</i>	pescadería: <i>arrandegia</i>
extintores: <i>suitzalgailuak</i>	piensos: <i>pentsuak</i>
farmacia: <i>farmazia, botika</i>	platos preparados/cocinados: <i>janari prestatuak</i>
ferretería: <i>burdindegia</i>	productos de limpieza: <i>garbigarriak</i>
floristería: <i>loradenda</i>	quincallería: <i>kinkila-denda</i>
fontanería: <i>iturgintza</i>	radio: <i>irratia</i>
fotografía, tienda de material fotográfico: <i>argazki-denda</i>	relojería: <i>erloju-denda</i>
frutería: <i>fruta-denda</i>	reparación de calzado: <i>zapata-konponketa,</i> <i>zapataria</i>
funeraria: <i>ehorzetetxea</i>	
garaje: <i>garaia</i>	
gestoría: <i>gestoria</i>	
gimnasio: <i>gimnasioa</i>	

restaurante: <i>jatetxea</i>	tapicería: <i>tapiztegia</i>
rótulación: <i>errotulazioa</i>	taxis: <i>taxiak</i>
rótulos: <i>errotuluak</i>	tejidos: <i>ehun-denda</i>
salón de belleza: <i>apaindegia</i>	tienda de comestibles: <i>janari-denda</i>
sanitarios: <i>komun-ontziak, higiene-ontziak</i>	tienda de deportes: <i>kirol-denda</i>
seguros: <i>aseguruak</i>	tienda de regalos: <i>opari-denda</i>
servicio de traducción: <i>itzulpen-zerbitzua</i>	tienda de ropa: <i>jantzi-denda, arropa-denda</i>
sidrería: <i>sagardotegia</i>	toldos: <i>toldoak</i>
sonorización: <i>soinuztapena, soinu- -instalazioak</i>	transportes: <i>garraioak</i>
supermercado: <i>supermerkatua</i>	viajes: <i>bidaiak, bidai agentzia/bulegoa</i>
taller mecánico (de coches): <i>auto-tailerra, ibilgailu-tailerra</i>	vulcanizados: <i>bulkanizatuak</i>
taller: <i>tailerra, lantegia</i>	zapatería: <i>zapata-denda</i>

ESTABLEZIMENDUAREN IZEN BEREZIA

- **Izen berezia** establezimenduaren izen generikoaren eskuinean eranstean da; izen bereziari inongo deklinabide-atzizkirik jarri beharrik gabe.

Adibidez: **ABAILAN** auto-tailerra

Alkiza aroztegia

Mateo janari-denda

EGUZKI BIDAIA AGENTZIA

Maite mertzeria

XAMUR harategia

Martinez zapata-denda

Ostaizka gozotegia

... OHARRAK ...



JENDEARENTZAKO OHARRAK

- Jendeari zerbait jakinarazteko edo zerbaitetaz ohartarazteko **errotulu** edo **kartelak** erabiltzen dira establezimenduetan. Bertan jartzen diren mezu batzuk finkoak izan ohi dira (adibidez, ez erre) eta beste batzuk berriz, aldi baterakoak izan ohi dira (adibidez, *beherapenak*).
- Hona maiz erabiltzen diren ohar eta hitzen **zerrenda** gaztelaniaz eta euskaraz:

a mitad de precio: *erdi-prezioan*

abierto: *irekita; zabalik*

abrimos los sábados por la mañana: *larunbat goize(t)an irekitzen dugu/irekia/zabalik*

administración: *administrazioa*

ahora más barato: *orain merkeago*

almacén: *biltegia*

antes / ahora: *lehen / orain*

anuncios: *iragarkiak*

aparcamiento: *aparkalekua*

apresúrese: *zatoz lehenbailehen*

archivo: *agiritegia; artxiboa*

artículos fin de temporada: *denboraldi-bukaerako gaiak*

biblioteca: *liburutegia*

boletos para la cesta (de Navidad): *(Gabonetako/Eguberrietako) saskirako txartelak*

caballeros: *gizonezkoak*

cerrado los lunes por la mañana: *astelehenetan goizez itxi egiten dugu; astelehen goize(t)an itxi egiten dugu/itxita*
 cerrado por defunción: *heriotzagatik itxita*
 cerrado por reformas: *berritze-lanengatik itxita; itxita, berritze-lanetan ari gara*
 cerrado por vacaciones: *oporrengatik itxita; oporretan gaude*
 cerrado: *itxita*
 cesta de Navidad: *Gabonetako/Eguberrietako saskia*
 cestas para la compra, utilícelas por favor: *erosketetarako saskiak, erabili mesedez*
 cierre su bolsa aquí: *itxi (ezazu) poltsa hemen*
 circuitos: *ibilbideak*
 cita previa por teléfono: *ordua hartzeko telefonoz deitu*
 cocina: *sukaldea*
 comedor: *jangela; jantokia*
 descanso semanal: *asteko atsedeen-eguna*
 descuentos (viaje novios): *(eztei-bidaiak/bidaiantzat) merkeago*
 despacho: *bulegoa*
 dispensa: *jakitokia; jaki-gordailua; despentsa*
 dirección: *zuzendaritza*
 el libro de reclamaciones está a disposición del cliente: *bezeroak erreklamazio-liburua noiznahi eska dezake*
 empuje; empujar: *bultza*
 en venta: *salgai*
 enseñe su bolso al salir: *erakutsi (erakuts ezazu) poltsa irteterakoan/ateratzera-koan/irteeran*
 entrada por la otra puerta: *sarrera beste atetik; beste atetik sartu*
 entrada: *sarrera*
 entre sin llamar: *sartu deitu gabe; aurrera*
 entreplanta: *solairuarterkoa*
 especialidad en ...: *berezitasunak: ...*
 espere su turno por favor: *zure txanda iritsi arte itxaron/zain egon, mesedez/arren*
 espere un momento por favor: *itxaron pixka bat, mesedez/arren; zaude/egon pixka*

batean, mesedez/arren
 existe un libro de reclamaciones a disposición del público: *erreklamazio-liburua (ba)dago, bezeroak erabili nahi izanez gero*
 facilite cambio, por favor: *diru xehea eman, mesedez/arren*
 farmacia(s) de guardia: *goardiako farmazia(k)/botika(k)*
 festivos: *jaiegunak*
 fiesta patronal: *zaindariaren/patroiaren jaia*
 fin de serie: *azken salgaiak*
 gracias por su compra: *eskerrik asko hemen erosteagatik*
 gracias por su visita: *eskerrik asko etortzeagatik*
 gran surtido: *aukera handia/zabala; aukera paregabea; sekulako aukera*
 grandes facilidades de pago: *ordaintzeko erraztasunak; erraz ordaintzeko era/modua*
 grandes rebajas: *beherapen handiak, egundoko merkealdia*
 hay lotería de Navidad: *Gabonetako/Eguberrietako loteria dugu*
 hay lotería del Niño: *Erregetako loteria dugu*
 hay X(vainas, queso...) del país: *bertako/hemengo X (lekak, gazta...) dau(z)kagu/d(it)ugu*
 horario al público: *jendearentzako ordutegia*
 horario de verano: *udako ordutegia*
 horario: *ordutegia*
 la mejor calidad, aquí: *kalitaterik hoberena hemen*
 laborables: *lanegunak; astegunak*
 lavabo(s): *komuna(k)*
 liquidaciones: *likidazioak*
 liquidación por cese de negocio: *likidazioa, itxi egingo dugu eta; denda itxi aurretiko likidazioa*
 liquidación por renovación de existencias: *salgaien berritzea dela eta, likidazioa; likidazioa, salgaiak berritu egingo ditugu eta; salgaiak berritu aurretiko likidazioa*
 lista de precios: *prezioen zerrenda; prezio-zerrenda; prezioak*
 llame, por favor: *dei egin, mesedez/arren; hots egin, mesedez/arren*

lo mejor al mejor precio: *hoberena preziorik onenean*
 los mejores precios: *preziorik onenak/hobere-nak/beheratuenak*
 lunes por la mañana descanso semanal: *astelehen goizez/goize(t)an (atseden hartzeko) itxita*
 mañanas: *goizez; goize(t)an*
 más barato imposible: *ezin merkeago*
 muchas gracias por su visita: *eskerrik asko/mila esker etortzeagatik*
 no cerramos al mediodía: *eguerdi(t)an ez dugu ixten*
 no fumar: *ez erre*
 no se admiten cheques: *ez dugu txekerik onartzen*
 no se admiten devoluciones: *ez da ezer itzul-teza onartzen; ez dugu salgaiarik aldatzen*
 no se admiten propinas: *ez dugu eskupekorik onartzen/hartzen*
 Nº premiado en la cesta del 21 de Diciembre: *abendua-ren 21eko zozketan saritutako zenbakia (zk.)*
 ocasión: *aparteko aukera*
 oferta de la semana/del mes: *asteko/hileko eskaintza*
 oferta de Navidad: *Eguberrietako/Gabonetako eskaintza*
 oferta especial del género de verano: *udako salgaien/jeneroaren eskaintza berezia*
 oferta especial en el interior: *eskaintza berezia barruan; aparteko eskaintza barruan*
 oferta(s) especial(es): *eskaintza berezia(k); aparteko eskaintza(k)*
 oferta(s) (de) lanzamiento: *hasierako eskaintza(k)*
 oferta(s) (de) última hora: *azken eskaintza(k)*
 oferta: *eskaintza*
 pida día y hora: *eskatu ordua eta eguna, eska itzazu eguna eta ordua*
 planta baja: *behe-solairua/oina; beheko solairua/oina*
 por favor, dejen aquí los bolsos: *poltsak hemen utzi, mesedez/arren*
 por favor, no tocar: *ez ukitu, arren/mesedez* ▶

por la compra de X le regalamos/regalo X: *X erosiz gero, X erregalatuko/oparituko/opari egingo di(zki) zugu*
 precios extraordinarios: *paregabeko prezioak/prezio paregabeak*
 precios muy interesantes: *oso modu onean*
 precios muy rebajados: *oso prezio merkatuak/beheratuak*
 precios: *prezioak*
 primera planta (1ª planta): *lehen solairua/oina (1. solairua/oina)*
 privado: *pribatua*
 probador(es): *aldagela(k)*
 productos de Navidad: *Eguberrietako/Gabonetako produktuak/gaiak*
 prohibida la venta de tabaco a menores de 16 años: *debekatua dago 16 urtetik beherakoei tabakoa saltzea*
 prohibido el consumo de bebidas alcohólicas a menores de 16 años: *16 urtetik beherakoek debekatua dute alkohol-dun edariak hartzea*
 prohibido fumar: *ez erre*
 rebajas especiales: *egundoko beherapenak/egundoko merkealdia*
 rebajas: *beherapenak; merkealdia*
 reservado: *erreserbatua; gordeta*
 rómpase en caso de incendio: *sua piztuz/izanez gero hautsi*
 ropero: *arropategia; jantzitegia*
 sala de espera: *itxaron-gela*
 saldos: *merkealdia/salgai-hondarrak*
 salida de emergencia: *larrialdietarako irteera; larrialdi-irteera*
 salida: *irteera*
 se (re)cogen encargos: *enkarguak hartzen ditugu*
 se alquila: *alokatzeko; alokatu egiten dugu*
 se ruega no tocar, le serviremos, gracias: *ez ukitu mesedez! geuk emango dizugu, eskerrik asko*
 segunda mano, de: *bigarren eskukoa*
 segunda planta (2ª planta): *bigarren solairua/oina (2. solairua/oina)*
 señoras: *emakumezkoak* ▼

servicio a domicilio; se sirve a domicilio: *etxerainoko zerbitzua; erositakoa/enkarguak/mandatuak etxeraino eramaten d(it)ugu*

servicios de señoras/caballeros: *emakumezkoen/gizonezkoen komunak*

servicios: *komunak*

siempre a su servicio: *beti zure zerbitzura; zuk nahi duzunerako (gauzkazu)*

silencio por favor: *isilik, mesedez*

sírvase usted mismo: *zuk zeuk hartu/har ezazu; har ezazu zeuk; aukera ezazu zuk zeuk*

sorteamos una hermosa cesta entre nuestros clientes: *saski eder bat zozketatuko dugu bezeroen artean*

tablón de anuncios: *iragarki-taula*

tallas sueltas: *taila/neurri solteak* ►

taller: *lantegia; tailerra*

tardes: *arratsalde/arratsaldean*

tire; tirar: *tira; erakarri*

todo más barato: *dena merkeago*

últimos días: todo a 1.000, 2.000 o 3.000 pesetas: *azken egunak: guztia 1.000, 2.000 edo 3.000 pezetatan*

últimos días: *azken egunak*

use siempre los guantes: *erabil itzazu beti eskularruak*

vea nuestros precios: *ikusi/ikus itzazu gure prezioak*

vestuarios: *aldagelak*

volvemos enseguida: *berehala/segituan etorriko/itzuliko/bueltatuko gara*

X % de descuento: *% X(e)ko beherapena* ■

... ORDUTEGIA ...

ordutegia

astelehenetik ostiralera
06:45 - 13:00
16:30 - 20:00

larunbat eta igandetan
07:00 - 13:00

ORDUTEGIA

astelehenetan
16:00 - 20:00

asteartetik ostiralera
10:00 - 13:00
16:00 - 20:00

larunbatetan
10:00 - 14:00

ordutegia

astelehenetik ostiralera
09:00 - 13:00
15:30 - 19:30
astelehen arratsaldean itxita
ostiralean ez dugu itxen bazkalorduan

larunbatetan
07:00 - 16:30

➤ Orduak

Zer ordu da?

- ordu bata
- ordu biak
- hirurak
- laurak
- bostak
- seiak
- zazpiak
- zortziak
- bederatzia
- hamarrek
- hamaikak
- hamabiak
- ordu bata eta bost
- ordu biak eta hamar
- hirurak eta hoge
- laurak eta hogeita bost
- ...

Zer ordutan...?

- ordu batean
- ordu bietan
- hiruretan
- lauretan
- bostetan
- seietan
- zazpitan
- zortzietan
- bederatzietan
- hamarretan
- hamaiketan
- hamabietan
- ordu bata eta boste(t)an
- ordu biak eta hamarre(t)an
- hirurak eta hoge(et)an
- laurak eta hogeita boste(t)an
- ...

<ul style="list-style-type: none"> • ordu bata eta laurden(a) ordu biak eta laurden(ak) hirurak eta laurden(ak) ... • ordu bata eta erdiak ordu bi eta erdiak hiru eta erdiak ... • ordu bata laurden gutxi(ago) ordu biak laurden gutxi(ago) hirurak laurden gutxi(ago) • ordu bata hogeita bost gutxi(ago) ordu biak hoge gutxi(ago) hirurak hamar gutxi(ago) • hamaseiak eta berrogeita hamalau • 7 ordu, 2 minutu eta 6 segundo 	<ul style="list-style-type: none"> • ordu bata eta laurdenetan ordu biak eta laurdenetan hirurak eta laurdenetan ... • ordu bata eta erdietan ordu bi eta erdietan hiru eta erdietan ... • ordu bata laurden gutxi(ago)tan ordu biak laurden gutxi(ago)tan hirurak laurden gutxi(ago)tan • ordu bata hogeita bost gutxi(ago)tan ordu biak hoge gutxi(ago)tan hirurak hamar gutxi(ago)tan • hamaseiak eta berrogeita hamalau(t)an • 7 ordu, 2 minutu eta 6 segundotan
---	--

- **Zer ordu arte?** ordu bata arte; ordu bi eta erdiak arte...
- **Zer ordutatik zer ordutara/zer orduak arte?** hamarretatik ordu bata arte/ordu batera; zortzietatik ordu biak arte/ordu bietara...
- **Zifraz, ISOren (International Standardization Organization: Estandarizaziorako Nazioarteko Erakundea) arabera**

Orduak, minutuak eta segundoak bina digituz eta bi puntuz bereizita.

<i>Adibidez:</i>	10:00 - 13:30	10:00etatik 13:30ak arte (edo 13:30etara)
	16:30 - 19:30	16:30etatik 19:30ak arte (edo 19:30etara)

... KOPURUAK, KANTITATEAK ...

PREZIOA EDO SALNEURRIA

➤ Zerbaiten prezioaz galdetzeko, eskuarki, honako forma hauek erabili ohi dira:

- Zenbat balio du honek?
- Zenbat da hau?
- Zenbat da denalguztia?
- Zenbatean dago gazta?
- Zenbatean daude babarrunak?
- Zenbatekoa da gazta hau?



➤ Eta aurreko galdereri erantzuteko, honako esapideok erabiltzen dira, besteak beste:

- Honek ehun pezeta balio du.
- Guztira bostehun pezeta (500 pta.) dira.
- Bost duro/ogerleko dira.
- Gazta bi mila pezetatan dago.
- Babarrunak sei ehun pezetatan daude.
- Hori bostehun pezetakoa da; hau merkeagoa da.
- Hauek ehun pezetakoak dira eta horiek milakoak.

~~balio ditu~~

➤ Hona hemen prezioarekin zerikusia duten beste zenbait esapide:

- Hori oso merkea da; hau, ordea, izugarri garestia.
- Hauek merke-merke daude.
- Bai garestia! Garestitxoa da, bai, baina oso ona.
- Zenbat kosta/kostatu zaizu? Ezer ez. Dohain eman didate.
- Ez duzue deskonturik egiten?
- Etxe hori salgai dago.
- Nola ordainduko duzu, dirutan ala txartelaz?
- Mila pezetatan erosi dut.

~~salzen da~~

~~pezetazatik~~

- Bakoitzeko mila pezeta dira.

~~bakoitzazatik~~

- Hamabost pezeta fotokopiako.

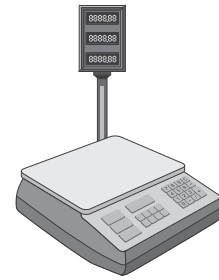
~~fotokopiazatik~~

Atal hau Entzi eta Ilari Zubiriren *Euskal Gramatika Osoa* liburutik hartua dago; ikus bibliografia zehaztasunetarako.

PISUA

- Gauzen pisua adierazteko, honako egitura hau erabiltzen da: lehendabizi, pisua gramo edo kilotan adierazten da, eta ondoren, gaia edo materia esaten da mugagabean (hau da, artikulurik gabe). *Adibidez:*

- Kilo erdi madari_erosi dut/ditut.
- Kilo t'ardi sagar_ekarri dut/ditut.
- Jarri bi kilo patata_ eta kilo erdi tipula:
- Jarri ehun gramo txorizo_ eta beste ehun urdaiazpiko_
- Ipnidazu libra erdi gazta_ eta ehun gramo pernil_



~~kilo erdi madariak~~

~~kilo t'ardi sagarrak~~

~~bi kilo patatak eta
kilo erdi tipulak~~

~~ehun gramo txorizoana(arena)
eta ehun urdaiazpikoana(arena)~~

~~libra erdi gaztana eta
ehun gramo pernilana~~

- Kontuz! Ez nahastu kilo erdi (1/2) eta kilo t'ardi (kilo eta erdi) formak.

- Hona hemen pisua adierazten duten beste zenbait esapide:

- Hau kilo erdikoa da eta hori kilo t'erdikoa.
- Lau kiloko pakete bat geratzen da.
- Hau oso astuna da: ehun kilotik gorakoa, gutxienez.
- Hori oso arina da: hogeit hamar gramo ere ez du pisatzen.

~~lau kilotako~~

EDUKIERA

- Edukiera adierazteko, pisua adierazteko erabiltzen den egitura bera erabiltzen da, baina unitateak aldatuz. *Adibidez:*

- Litro erdi ur_ bota diot, baina ez da nahikoa.
- Litro t'ardi esne_ekarri dut.
- Eros ezazu litro bat ardo_.
- Lau litro gasolina_ besterik ez da geratzen.
- Hiru litro t'ardi sagardo_ edan dugu bion artean.



~~litro erdi ura~~

~~litro t'ardi esnea~~

~~litro bat ardoa~~

~~litro t'ardi sagardoa~~

- Bistan denez, hemen ere, materia adierazten duen hitza atzean eta deklinabidearen forma mugagabean (hau da, artikulurik gabe) jartzen da.

- Edukiera adierazten duten esapideak izenlagun gisa erabiltzeko, '-KO' atzizkia erantsi behar zaie unitateei. *Adibidez:*

- Hogei litroko bidoia ekarri dut.
- Litro erdiko botila gutxi da; litro t'erdikoa hartu.

~~hogei litrotako~~

KANTITATEA ETA KOPURUA

- Kantitatea eta kopurua adierazteko egitura, aurreko ataletan ikasitako berbera da, baina unitateak aldatuz. *Adibidez:*

- Dozena erdi piper_ baino ez dut nahi.
- Jarri dozena t'erdi porru_ eta dozena bat arrautza_.
- Dozena bi/bi dozena piper berde_ eta pare bat tomate_.
- Zoaz beheko dendara eta botila bat ardo_ ekarri.
- Lau kilo sagar gorri_ eta beste bi madari: erosi ditut.
- Bost zaku patata_ ekarri dizkizut.

~~piper berdeak~~



- **-KADA atzizkia.**

Zenbaitetan, ohizko unitateez gain, **-KADA** atzizkiak balia gaitzeko unitatea adierazteko. Atzizki horrek mugatzen duen hitzaren edukiera edo 'bertan sartzen den kantitatea' adierazten du. Hona hemen zenbait adibide:

- Bota ezazu bi koilarakada azukre_ eta ondo eragin.
- Platerkada handi bat indaba gorri_ jan dut.
- Zenbat gatz bota diozu? Eskukada bat gatz_ bota diot.
- Katilukada bat esne_ gosaldut ohi dut.

~~azukrea~~

~~indaba gorriak~~

~~gatz~~

~~esnea~~

- **Baso bat ur # ur baso bat.**

Egitura hauek sarri nahastu egiten dira euren arteko antza dela eta. Dena dela, esanahi desberdina dute. Ikus dezagun adibide baten bitartez:

- **Kopa bat whisky.**

Esapide horrek bi osagai dauzka: lehengoak (*kopa bat*) kantitatea adierazten du; bigarrenak (*whisky*) ordea, gaia edo materia adierazten du.

Beraz, kopa batean sartzen den whisky-kantitatea adierazten du; hau da, **edukia**.

- **Whisky-kopa bat.**

Esapide horretan *whisky-kopa* osagai bakarra da (hitz-elkartea da) eta objektu bat adierazten du: **ontzia** (normalean whyskya edateko erabiltzen den kopa; hutsik edo beste edari batez beterik).

Azter dezagun beste adibide bat. Demagun jabetxe batean gaudela eta egarri garela. Kasu horretan, **edallontzi bat ur** eskatuko dugu, *edukia* (ura) nahi baitugu, ez ontzia. Baina etiketazko bazkari batean egonez gero, eta ura edateko edallontzia falta bazaigu; hau da, ardoa edatekoa baino ez badaukagu, **ur-edallontzi bat** eskatuko dugu; izan ere, kasu horretan *ontzia* nahi dugu, ez edukia. Hona hemen beste zenbait adibide:

- Botila bat ur. (edukia: ura)
- Kaxa bat esne bota dut; minduta zegoen. (edukia: esnea)
- Zaku bat patata behar dut jabetxerako. (edukia: patatak)
- Pakete bat zigarro erostera noa. (edukia: tabakoa)

- Ur-botila bat ekarri ardoa eramateko. (ontzia: ur-botila)
- Esne-kaxa bat bota dut, hutsik zegoen eta. (ontzia: esne-kaxa)
- Patata-zaku bat behar dut gauzak sartzeko. (ontzia: patata-zakua)
- Zigarro-paketea erabili hautsontzi gisa. (ontzia: zigarro-paketea)

Laburbilduz:

edukia	kopurua + neurria + gaia	Hiru kaxa esne
ontzia	kopurua + gaia-neurria	Hiru esne-kaxa

DIMENTSIOAK

➤ Dimentsioak ere (*luzera, altuera, zabalera...*) pisua eta edukieraren antzera adierazten dira: lehenbazi unitatea jartzen da eta jarraian dagokion adjektiboa mugagabea (*luze, zabal, altu, sakon, lodi...*). Adibidez:

- Hiru metro luze dauka.
- Laurehun zentimetro zabal.
- Hogei metro sakon ditu.
- Bi metro lodi eta sei metro luze.

➤ Hala ere, maizago, beste egitura hau erabiltzen da: **hiru metroKO luzera**. Kopurua adierazten duen osagaiari -KO atzikia eransten zaio eta jarraian -ERA atzikiak eraturako izena jartzen da (*luzERA, zabalERA, altuERA, sakonERA, lodiERA...*). Adibidez:

- Honek hiru metroko luzera dauka.
- Oholak bi zentimetroko zabalera dauka.
- Zenbat metroko zabalera dauka? Hamar-hamabi.
- Sei metroko sakonera eman diot.
- Lau koma bost zentimetroko altuera dauka.

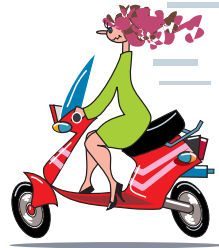
~~hiru metrotako~~

➤ Hona hemen **distantzia** adierazteko zenbait esapide:

- Zenbat kilometro(ta)ra dago? Hogei kilometro(ta)ra.
- Etxetik zenbat metro(ta)ra? Ehun bat metro(ta)ra.
- Ez dago hain urrun; handik bi kilometro(ta)ra.
- Zenbat metrokoa da? Zazpi ingurukoa.
- Zenbat metro karratu dauka etxeak? Ehun inguru.

ABIADURA

- Abiadura -KO atzikiaren bitartez adierazten da. Hona hemen zenbait adibide:
 - Zenbateko abiadura hartzen du? Laurogei kilometro orduko.
 - Abiadura handia hartzen du? Berrehun kilometro orduko.
 - Hogei metro *segundoko*.
 - Hamar metro *minutuko*.
 - Auto horrek berrehun kilometro *egiten ditu orduko*.
- Izen batekin doanean, hau da, izenlagun gisa, badirudi egokiena ordena aldatu eta unitate-hitzaren atzean -KO eranstea dela. *Adibidez:*
 - Zenbateko abiadura hartzen du?
 - Orduko laurogei kilometroko abiadura hartzen du.
 - Orduko ehun kilometroko abiadura hartzen du.
 - Segundoko hamar metroko azelerazioa dauka.



... ALFABETOA eta ORTOGRAFIA ...

Grafema	Izena
a	a
b	be
c	ze
d	de
e	e
f	efe
g	ge
h	hatxe
i	i
j	iota
k	ka
l	ele
m	eme
n	ene

Grafema	Izena
ñ	eñe
o	o
p	pe
q	ku
r	erre
s	ese
t	te
u	u
v	uve
w	uve bikoitza
x	ixa
y	i grekoa
z	zeta

H LETRAREN ERABILERA

- Bokalez hasten diren zenbakiek **h** dute hasieran: *hamar, hoge, hamahiru, hiru,...* **Salbuespena:** *ehun*.
- Erakusleek **h** dute hasieran: *hau, hori, hura, hauekin, horiengana, horixe,...* **Salbuespena:** *haiek erakuslearen indargarriak (eurak, eurek, euri, eurentzat,...).*
- Aditzetan, *hi* pertsonari dagozkion formetan: *hator, henbilen, haiz,...*
- Banakako hitzak (horiek banaka ikasi behar dira edota hiztegiatar jo behar da informazio bila):

Batzuek hitz-hasieran dute **h**: *hitz, hitzarmen, hotz, hasi, hain, herri, hartu, harpidetu, heldu, helbide, helburu, huts...* (**baina**, *arriku,...*).

Beste batzuek bokalen artean eta diptongo eta bokal artean: *ohitura, ehun, oihal, aho, lehiaketa, leiho, oihartzun, ohizko, ohar, ohartu, ahal, aholkularitza, bahitu, bihurtu, behe (baina, goi),...* (**baina**, *ziur, ziurtagiria,...*).
- Maileguzko hitzetan, jatorrizko hizkuntzako **h** gorde egiten da: *hipoteka, heredatu,...*

S, Z, X ETA TS, TZ, TX

- Euskalki batzuetan grafema horiei dagozkien soinuak ondo bereizten dira, baina beste batzuetan ez. Horren ondorioz, eta gaztelaniak nahiz frantsesak bereizten ez dituztenez, askok zailtasunak izan ohi dituzte idazterakoan.
- Grafema bakoitza noiz erabili erabakitzeko ordea, ez dago arau jakinik. Horregatik, hitzak buruz ikasi behar dira (irakurriz eta idatziz) edota hiztegian begiratu behar da.
- Dena den, hona hemen argibide batzuk:

	non ager daiteke?			adibideak	oharrak
	hasieran	barnean	amaieran		
S	●	●	●	sagar, sei,... oilasko,... lanabes,...	
Z	●	●	●	zahar, zazpi, zaldi,... gazte, gizon, izen,... inoiz, oinez, poz,...	Aditzaren laguntzailean beti 'z' ageri da: zara, zarete, zizkiguten,...
X	●	●	○	xerra,... axola,...	○ Hitz-amaieran ere ager daiteke, maileguzko hitzetan, hain zuzen. Adibidez: fax
TS	○	●	●	indartsu, itsaso,... amets, hauts, mahats,...	○ Hitz-hasieran ere ager daiteke, maileguzko hitzetan, hain zuzen. Adibidez: tsar, tsarina
TZ		●	●	atzapar, atzerri, itzain,... gatz, putz,...	Aditzaren laguntzailean beti 'tz' ageri da: zitzaion, zitzaizun,...
TX	●	●	●	txakolin, txanda,... kutxa, etxe,... tripotx, txepetx,...	

- Ahoskeraz:

S eta TS: Mihi-punta ahosabaiaren aurrealdearen kontra jarri behar da.

Z eta TZ: Mihi-punta goiko hortzen oinarriaren kontra ipini behar da.

X eta TX: Mihi-punta ahosabaiaren atzealdearen kontra ipini behar da.

... HITZ-AMAIERAKO -A ...

-A NOIZ BEREZKO, NOIZ EZ

- Euskal hitz batzuk **a** letraz bukatzen dira; amaierako **a berea dute**: *anaia, gauza, kultura, bidaiia, maila, eta abar*.

Gainontzeko hitzak beste edozein letraz bukatzen dira, baina **a** artikulua ere har dezakete (adib., *etxe, etxea*).

A berezkoa duten hitzak oso-osorik idatzi behar dira: *bi anaia, edozein gauza, kultura guztietan, eta abar*.

Hiztegian bere bukaerako **a**-rekin agertzen dira **a** berezkoa duten hitzak.

- **A** berezkoa duten hitzak ondokoak dira:

❶ Banakako hitzak (banan-banan buruz ikasi behar dira edo hiztegiara jo behar da informazio bila)

❷ Segidako atzizki edo amaiezez osatutakoak:

-KERIA: *alferkeria, handikeria, indarkeria, huskeria,...*

-TURA/-DURA: *prozedura, abiadura, ohitura, batura, kendura,...*

-TZA: *idazkaritza, agintaritza, zuzendaritza, soldadutza, merkataritza,...*

-KUNTZA: *berrikuntza, irakaskuntza, trebakuntza, eraikuntza,...*

-(K)ADA: *besarkada, matxinada, eskukada, pitxerkada, harrikada,...*

-KINTZA/-GINTZA: *zapatagintza, eztigintza, zurgintza, liburugintza,...*

-(T)ERIA: *gazteria, tresneria, bezeria, papereria,...*

-(K)ERA: *harrera, bukaera, idazkera, ahoskera, sarrera...*

-(K)ETA: *ikasketa, hizketa, biderkaketa, batuketa, heziketa, eragiketa,...*

-GURA/-KURA: *logura, azkura, ...*

-BERA: *bihozbera, hozbera, sinesbera, sentibera, izerbera,...*

-ANTZA: *frogantza, triskantza, mudantza, mesfidantza, konfiantza,...*

❸ Jatorrizko erdaran **a** letraz bukatutako hitz guztiak, adibidez: *justizia, ironia, finantza, ekonomia, kultura, literatura, enpresa, teknika, filosofia, garantia, hierarkia,...*

BEREZKO -A NOIZ GALTZEN DEN

- **-A** berezkoa duten hitz batzuek hitz-elkartearen lehen osagaia direnean **a** gal dezakete.

Ondokoak dira:

- **-IA bukaera** duten hitzak: *biologi azterketa, geologi irakaslea, pedagogi berrikuntza, ortografi arauak, erreferentzi puntua, diplomazi falta, bidai agentzia, Filosofi Fakultatea, Autonomi estatutua,...*

- **Eliza, burdina, hizkuntza, kultura, natura eta literatura** hitzak: eliz agintariak, burdin fabrika, hizkuntz gaitasuna, kultur ekintza, natur zientziak, literatur tradizioa.
 - Bi multzo horietako hitzak bi eratan idazteko aukera dago hitz-elkarketan:
 - a) Berezko a eta marratxorik gabe (*bidai agentzia, kultur ekintza..., adibidez*).
 - b) Berezko a-z eta marratxoaz (*bidaia-agentzia, kultura-ekintza... adibidez*).
- A berezkoa duten gainerako hitzek ez dute sekula galtzen (*trebakuntza-eskola, merkataritza-ganbara..., adibidez*).

... ZENBAKIEN IDAZKERA ...

➤ Kardinalak.

0 : zero	18 : hemezortzi (hamazortzi)	100 : ehun
1 : bat	19 : hemeretzi	200 : berrehun
2 : bi	20 : hoge	300 : hirurehun
3 : hiru	21 : hogeita bat	400 : laurehun
4 : lau	22 : hogeita bi	500 : bostehun
5 : bost	23 : hogeita hiru	600 : seiehun
6 : sei	700 : zazpiehun
7 : zazpi	30 : hogeita hamar	800 : zortziehun
8 : zortzi	31 : hogeita hamaika	900 : bederatziehun
9 : bederatzi	1.000 : mila
10 : hamar	38 : hogeita hemezortzi	2.000 : bi mila
11 : hamaika	39 : hogeita hemeretzi	3.000 : hiru mila
12 : hamabi	40 : berrogei	4.000 : lau mila
13 : hamahiru	50 : berrogeita hamar	10.000 : hamar mila
14 : hamalau	60 : hirurogei	100.000 : ehun mila
15 : hamabost	70 : hirurogeita hamar	1.000.000 : milioi
16 : hamasei	80 : laurogei	1.000.000.000 : bilioi
17 : hamazazpi	90 : laurogeita hamar	

- Hogeitik ehunerainoko zenbakiak honela idatziko dira.
41 : berrogeita bat 69 : hirurogeita bederatzi 97: laurogeita hamazazpi
- Ehunekoak lotuta idatziko dira.
300 : hirurehun 500 : bostehun 800 : zortziehun
- Milakakoak bananduta idatziko dira.
4.000 : lau mila 47.000 : berrogeita zazpi mila 91.000 : laurogeita hamaika mila
- Milioikoak ere bananduta.
1.000.000 : milioi bat 4.000.000 : lau milioi 100.000.000 : ehun milioi
- Ehunetik milarainoko zenbakiak era honetan idatziko dira: ehunekoak hamarrekoeatik bananduta, agertzen diren bi parteen arteko lotura «eta» delarik.
225 : berrehun eta hogeita bost
579 : bostehun eta hirurogeita hemeretzi
908 : bederatziehun eta zortzi
- Milatik gorako zenbakiak idazteko, irizpide bera. Hau da, milakoak ehunekoetatik bananduta; baita berauek hamarrekoeatik ere.
Milakoen eta ehunekoaren artean koma bat jartzen da (bi osagai bakarrik daudenean izan ezik, hauetan 'eta' partikulaz bereizten dira).

1.003 : mila eta hiru
 3.456 : hiru mila, laurehun eta berrogeita hamasei
 35.436 : hogeita hamabost mila, laurehun eta hogeita hamasei
 457.908 : laurehun eta berrogeita hamazazpi mila, bederatziehun eta zortzi

- Milioikoetan, beste horrenbeste.

137.954.218 : ehun eta hogeita hamazazpi milioi, bederatziehun eta berrogeita hamalau mila, berrehun eta hemezortzi.

➤ Ordinalak

- Ordinalak adierazteko -GARREN atzizkia erabiliko da letraz idazten direnean: bosgarren, bigarren, ...
- -GARREN atzizkiaren ikurra "." da.
- -GARREN esango litzatekeen tokian puntua jarriko da zenbakia zifraz idazten denean: 5. (bosgarren).
- Idazteko arauak kardinalentzat emandako berdinak dira, -GARREN atzizkia erantsita.

1. lehen, lehenen, lehenengo	7. zazpigarren	13. hamahirugarren
2. bigarren	8. zortzigarren	20. hogeigarren
3. hirugarren	9. bederatzigarren	21. hogeita batgarren
4. laugarren	10. hamargarren	100. ehungarren
5. bosgarren	11. hamaikagarren	1.000. milagarren
6. seigarren	12. hamabigarren	10.000. hamar milagarren

➤ Partitiboak

- A/B moduko zenbakiak zenbaki zatikiarrak dira.

A: zenbakitzailea

B: izendatzailea

Zenbakitzailea l denean, zenbaki zatikiarrei partitibo esaten zaie.

- - (R)EN atzizkia erabiltzen da kardinalari itsatsia:

- REN kardinala bokalez amaitzen denean

- EN kardinala kontsonantez amaitzen denean

1/5 = bosten ; 1/6 = seiren

1/20 = hogeiren ; 1/100 = ehunen

- Hiru salbuespen: 1/2: erdi (ez biren); 1/3: heren (ez hiruren); 1/4: laurden (ez lauren)

1/5 : bosten	1/9 : bederatziren	1/20 : hogeiren
1/6 : seiren	1/10 : hamarren	1/100 : ehunen
1/7 : zazpiren	1/11 : hamaikaren	1/1.000 : milaren
1/8 : zortziren	1/12 : hamabiren	1/10.000 : hamar milaren

➤ **Portzentaiak**

- Ordena edo hurrenkerari dagokionean, lehenik portzentaia edo ehunekoaren zeinua (%) eta ondoren dagokion zenbakia jartzen da.

Adibidez: % 5eko beherapena
% 15

~~15 %~~

- Bestalde, idazteko eta esateko bi era nagusi daude hedaturik: % **10** eta % 10a. Hala ere, lehenengo aukera (% 10) erabiltzea gomendatuko dugu.

• Horren arabera:	kontsonantez amaituta	bokalez amaituta
	% 5	% 8
	% 5ek	% 8k
	% 5i	% 8ri
	% 5en	% 8ren
	% 5eko	% 8ko
	...	

- Aditza pluralean: Ehuneko hamarrek (% 10ek) ez **zuten** onartu.
- Euskaltzaindiko Gramatika Batzordeak: Bizimodua % 4 garestitu da eta Bizimodua % 4an garestitu da formen artean lehena jo du egokien eta hori erabili behar dela dio. Beraz, egokia: Bizimodua % 4 garestitu da.

... DATA ...

ZIFRAK ETA LETRAK ERABILIZ

➤ Leku-izena eta data

Hainbat idazkitan (gutunetan, adibidez), letrak eta zifrak nahasiz jartzen dugu data; testuaren hasieran, barruan zein bukaeran. Urtea zifra bidez, inongo punturik tartekatu gabe (1998), hilabetea letra xehez (ekaina) eta eguna zifra bidez (25).

Horiek horrela, segidako hauek dira data idazteko modu erabilgarriak:

1998ko ekainaren 25a edo 1994ko ekainaren 25ean

1998ko ekainak 25

Eta toki-izena eransten bazaie horiei:

Usurbil, 1998ko ekainaren 25a edo Usurbilen, 1998ko ekainaren 25ean

Usurbil, 1998ko ekainak 25

Oharra: Testutik kanpo (hasieran zein bukaeran) guztiak erabil daitezke. Testu barruan, beheko aukera (1998ko ekainak 25) koma artean eta deklinatu gabe bakarrik erabil daiteke.

Adibidez:

Edo

San Tomasetan, abenduaren 21ean, arratsaldez itxita
izango dugu

Baina ez!

San Tomasetan, abenduak 21, arratsaldez itxita
izango dugu

Eta bai

~~1997ko urtarrilak 14an bidalitako eskaerari
erantzunez,...~~

1997ko urtarrilaren 14an bidalitako eskaerari
erantzunez,...

➤ Deklinabidea

Deklinabidearen atalean ikus dezakegunez, edozein izen bezala deklinatzen dira zenbakiak ere eta zifren atzetik tarterik utzi gabe eransten zaie deklinabide-atzizkia.

Adibidez: 8an, 24ko, 19k, 1998rako

Gogoan izan zifren atzetik jartzen den puntuak "-garren" esan nahi duela, eta, beraz, ordinala erabili nahi izanez gero jotzen dela horretara. Horrelakoetan, puntuari deklinabide-atzizkia jarraian lotu besterik ez dago.

Adibidez: 1988.ean, 1994.eko, 1995.etik,...

Data osorik idatzi behar ez dugunerako (testuaren barruan, eskuarki) hona hemen zenbait ohar:

Urtea aipatzen dugunean ez dago a erantsi beharrik: 1994 edo 1994a

Urtea eta hila: 1994ko abendua / abenduan / abendutik / abendura/...

Hila eta eguna: abenduaren 13a eta, koma artean joanez gero, abenduak 13 edo abenduaren 13a (adib. Bihar, abenduak 13,... edo Bihar, abenduaren 13an,...).

Azken hori, gauden hilabete bereko aipamena baldin bada, beste era honetan ere jar daiteke: Bihar, hilak 13,... edo Bihar, hilaren 13an,...

Erreferentziazko eguna hileko lehenbiziko egunari dagokionean, bitara esan daiteke: martxoaren lehena, martxoaren bata. (Baina beti, *martxoak bat*)

Urteak deklinatzeko ohar bi:

Kontuan eduki behar da urtea kontsonantez ala bokalez amaitzen den: 1993ko, 1994ko, 1995eko

Orain arte ez bezala, **au diptongoa ez da kontsonantetzat hartzen** eta, hortaz, bokalez bukatuak bezala deklinatzen da: 1984ko eta EZ 1984eko.

Daten aipamenetan gehien erabilitakoa leku-denborazkoen deklinabidea denez, hona hemen lagungarri gerta daitekeen zenbait kasu:

NOIZ	1991n	1994an	1995ean	1997an	2001ean
NOIZKO	1991ko	1994ko	1995eko	1997ko	2001eko
NOIZTIK	1991tik	1994tik	1995etik	1997tik	2001etik
NOIZ ARTE	1991 arte 1991ra	1994 arte 1994ra	1995 arte 1995era	1997 arte 1997ra	2001 arte 2001era

ZIFRA HUTSEZ

- Toki gutxi eta jakina duten inprimaki, txartel, jendearentzako ohar, eta abarretan jartzen da data zifra hutsez. ISO erakundeak (International Standardization Organization, Estandarizariorako Nazioarteko Erakundea) horretarako emandako arauak jarraitzen dira nazioartean.

Horien arabera, euskarak berak ere eskatzen duen moduan, data honako hurrenkeran idazten da: urtea-hila-eguna.

Adibidez:

1998-02-13

LETRA HUTSEZ

- Beste zenbait idazkitan, egiaztagiri eta txekeetan batez ere, letra hutsez idazten da data.

Horiek horrela, ondokoa izango genuke:

Usurbilen, mila bederatziehun eta laurogeita hamazazpiko abenduaren hamahiruan

Horren inguruan argibide gehiago nahi izanez gero, ¹⁸⁸ ikus zenbakien idaztarauak (27. orrialdea).

Hilak		Egunak	
urtarrila	urt.	astelehena	al.
otsaila	ots.	asteartea	as.
martxoa	mar.	asteazkena	az.
apirila	api.; apr.	osteguna	og.
maiatza	mai.	ostirala	or.
ekaina	eka.	larunbata	lr.
uztaila	uzt.	igandea	ig.
abuztua	abu.		
iraila	ira.		
urria	urr.		
azaroa	aza.		
abendua	abe.		

(Euskaltzaindiaren arauen arabera, letra xehez — edo minuskulaz — idazten dira).

Jaiegunak
Andre Mari eguna
Astearte-ihaute(ri)a, Ihaute Motza edo Ihauterietako Asteartea
Astelehen-ihaute(ri)a
Pazko Zaharra
Pazko-astelehena
Eguberri-eguna
Erramu-igandea, Erramu-eguna edo Erramu-domeka

- Errege-eguna
- Hausterre-eguna, Hauts-eguna edo Hautsen eguna
- Igande-ihaute(ri)a, Zaldun-ihaute(ri)a edo lhauterietako igandea
- Konstituzio-eguna
- Larunbat Santua
- Ostegun Santua
- Ostiral Santua
- San Inazio eguna
- San Tomas eguna
- Santiago eguna edo Done Jakue Apostoluaren eguna
- Santu Guztien eguna edo Domuru Santuen eguna
- Urteberri-eguna

Abuztu osoan goizez bakarrik irekiko dugu denda. Goizeko 8etatik eguerdiko 2etara.

Asteazkenean, San Tomas eguna, arratsaldez itxi egingo dugu denda.

Errege-egunaren bezperan denda ez dugu eguerdian itxiko.

... ERAGIKETA MATEMATIKOAK ...

IKURRA	ESAERA	ADIERAZPENA	ERAGIKETA	ERAGIGAIK	EMAITZA	ADIBIDEA
+	gehi	$a + b$ a gehi b	batuketa	batugaiak	batura	batugaia + batugaia = batura $5 + 6 = 11$ bost gehi sei berdin hamaika
-	ken	$a - b$ a ken b	kenketa	kenkizuna kentzailea	kendura	kenkizuna - kentzailea = kendura $9 - 2 = 7$ bederatzi ken bi berdin zazpi
X	bider	$a \times b$ a bider b	biderkaketa	faktoreak (biderkagaiak) biderkakizuna biderkatzailea	biderkadura	faktorea x faktorea = biderkadura $4 \times 2 = 8$ lau bider bi berdin zortzi
:	zati	$a : b$ a zati b	zatiketa	zatikizuna zatzizailea	zaidura	zatikizuna : zatzizailea = zaidura $10 : 5 = 2$ hamar zati bost berdin bi
	ber	a^b a ber b	berreketa	berrekizuna berretzailea	berretura	berrekizuna ber berretzailea = berretura $3^2 = 9$ hiru ber bi berdin bederatzi
$\sqrt{\quad}$	erro	$a \sqrt{b}$ a erro b	erroketa	errokizuna errotzailea	erro(dur)a	errotzailea $\sqrt{\quad}$ errokizuna = erro(dur)a $2 \sqrt{16} = 4$ bi erro hamasei berdin lau

... HELBIDEA ...



KALE-IZENDEGIA

Tokian tokiko udalak euskarazko kale-izendegia du. Ez dugu zertan euskaratze-lanak egi-
ten ibili. Halere, hainbat argibide emango dizkizugu:

➤ Izen generikoen zerrenda:

alameda: *zumardia*

alto: *gaina*

avenida: *hiribidea edo etorbidea*

barrio: *auzoa*

calle: *kalea*

callejón: *kalexka*

calzada vieja: *galtzada zaharra*

calzada: *galtzada*

camino: *bidea*

grupo: *auzunea*

parque: *parkea*

pasaje: *pasaia*

paseo: *pasealekua edo ibiltokia*

plaza, plazuela, plazoleta: *plaza edo enparantza*

travesía: *zeharkalea, zeharbidea*

urbanización: *urbanizazioa*

Gamon zumardia

Errondo gaina

Nafarroa hiribidea

Labe Garaieta auzoa

Portu kalea

San Bartolome kalexka

Egia galtzada zaharra

Olaeta galtzada

Arbiza bidea

Alaiondo auzunea

Koldo Mitxelena parkea

Iruresoro pasaia

Sagastieder pasealekua

Adarra plaza

Rodil zeharbidea

Etxadi urbanizazioa

- **Izen propioa** bi modutan lotzen zaio izen generikoari: **-(r)en** edo **-(e)ko** atzizkien bitartez edo 'ezer' gabe.

<i>Adibidez:</i>	-(r)en / -(e)ko	∅
	Gudari en enparantza	Zuloaga_ enparantza
	Errege Katoliko en kalea	Narrika_ kalea
	Askatasun aren hiribidea	Nafarroa_ hiribidea
	Erdiko kalea	

- **Ordena** edo **hurrenkerari** dagokionean, eskuarki, lehenik izen propioa eta ondoren izen generikoa jartzen da; baina salbuespen-modukoak, *adibidez:* Pasealeku berria, Kale Nagusia, Kale Berria,...
- **Zenbatgarren** oina edo pisua den adierazteko, zenbakiari puntua (.) jartzen zaio.

Adibidez:pasealekua, 16-3. ezk.

- Zenbait **laburdura** erabilgarri:

at.	(ataria)		ezk.	(ezkerra)
beh.	(behea)		z.g.	(zenbakirik gabe)
esk.	(eskuina)		zen.	(zentroa)
eskra.	(eskailera)			

... IDAZTEKO GOMENDIOAK ...

GUTUN ETA KOMUNIKAZIOAK IDAZTEAN KONTUAN HARTU BEHARREKOAK

Hona hemen zerbait (gutun, komunikazio edo antzeko idazkiren bat) idatzi behar duguneko kontuan hartu beharreko hainbat gomendio orokor:

- Idazkiak bere eraginik handiena lor dezan, idazterakoan beti ere **elkarrizketaren ordezkia** dela eta irakurlearen egoeran kokatzea komeni dela kontuan hartuko dugu.
- **Ordenatua** izan behar du. Mezua era logiko eta ordenatuan azalduko da eta gai bat baino gehiago egonez gero, gaiak banaka-banaka tratatu behar dira.

Klik
argazki-materiala

Donostian, 1996ko ekainaren 12an

agurra

sarrera
(gaia kokatzea)

Jaun/andre hori:

Aurtengo honetan gure produktuak kanpoan ezagutarazteko kanpainari ekin diogu.

Hori dela eta, gure ordezkari den Jokin Albisu jauna datorren apirilean Hego Amerikara joango da. Bidaia horretan gure produktuen promozioa egiteko asmoa du.

Bisitatzeko dituen bezeroen zerrendan zure enpresa agertzen da. Jakinaren gainean egon zaitezten, gutun honekin batera bidaltzen dizugu gure ordezkariak beteko duen ibilbidea erakusten duen orria.

Horrela bada, zuen laguntza izatea espero dugu.

Aldez aurretik eskerrak emanez, agur.

argibideak

agurra

azalpena

mamia
(asmoa azaltzea)

- **Argia eta zehatza** izan behar du. Hartzailleak irakurraldi batez ongi ulertzeko moduan idatzi behar dugu. Hori dela eta, ez da komeni esaldi luzeegiak idaztea eta, gainera, aditzera eman nahi dena bakarrik idaztea komeni da, alferrikako hitzak edo azalpenak jarri gabe.

Adjunto a la presente, billetes de tren por importe de 500 pesetas cada uno, correspondiente a la reclamación de nuestros clientes Sres. Pili Merino y Josu Salaberría, que por haber llegado el vuelo de N. York con 3 horas de retraso y al tener que cambiar los billetes, han tenido que abonar dicha cantidad (500 pts.x2=1.000 pts.).

esaldi laburrak

←

Honekin batera 500 pezetako tren-txartelak bidaltzen dizkizut. Pili Merino eta Josu Salaberría jaun-andereei dagozkie. N. York-eko hegaldia 3 orduko atzerapenez iritsi zen eta hori dela eta, itzulerako txartelak aldatu eta esandako diru-kopurua ordaindu behar izan zuten (500 pta.x2= 1.000 pta.).

- Gaztelaniaz lan egitera ohituta gaudela kontuan izanik, erraz jotzen dugu haren egituretara. Kontuz ibili beraz, eta **euskararen forma jatorrak** erabili.

adibidez:

Celebrar: egin	La reunión se celebrará en los locales de la asociación de comerciantes.	Bilera dendarien elkartearen egoitzan egingo dugu/dute .
ospatu	Motivo de la reunión: celebración del 10º aniversario de la creación de la asociación.	Bileraren zergatia: elkartearen sortu zeneko 10. urteurrena ospatzea .

- Testu bat idazten ari garenean esan nahi duguna idatziz jartzea zenbaitetan zaila egiten zaigu eta tratu egiten gara. Horrelakoetan **ahoz esatea** oso lagungarria da. Ondoren, ahoz esandakoa, huraxe bera, idazten saia zaitetz.
- Maila formaleko gutun hauetan **maiz errepikatu ohi diren esaldiak** daude. Horrelakoak idazteko “Komunikazioetarako esaldiak” atalean (43-56. orr.) daukagu laguntza.

... PUNTUAZIO-ZEINUAK ...

KOMA (,)

Pausa laburra adierazten du. Honako kasuetan erabiltzen da batik bat:

- Enumerazioetan. Esaldian funtzio bera duten segidako elementuen artean eta tarteko lokailurik ez dagoenean.

Denda, taberna, jatetxe, zerbitzu eta finantza-erakunde, akademia eta abarretan euskararen presentzia areagotzeko kanpaina jarri du martxan Siadeco ikerketa-taldeak bigarrenez.

- Menpeko esaldiak nagusiaren aurretik doazenean eta galdegai ez direnean.

Auzo elkartearen erabakiaren zain gaudenez, ezin izan dugu dokumentazio prestatu. Elkartearen eskaera kontuan izatea eskatzen dizuegu, herriko denda txikiek aurrera egiteko premiazkoa baita.

- Esaldiaren hari nagusia hausten duten osagaietan. Baita aposizioetan ere.

Ettxepare, lehen euskal idazlea, Sarrasketan jaiio zela uste dute.

- Deiki edo bokatiboa banandu behar denean.

Aizu, kaskamotz, zatoz lehenbailehen.

- Ondoko terminoek ere koma behar dute: **hau da, hots, esate baterako, azkenik, hala ere, adibidez, dena den, izan ere, beraz, hori dela eta,...**

Gazte txartela erabiltzeko aukera daukatenek, hau da, 18 urte bitarteko gazteek izango dute zozketan parte hartzeko aukera.

PUNTU ETA KOMA (;)

Komak baino pausaldi luzexegoa adierazten du.

- Ideien unitate logiko bereko bi klausula independenteren artean jartzen da.

“Euskara Merkataritzara” egitasmoak jarraipen eta lan finkoa eskatzen du; epe luzerako egitasmoa da.

- Ideia beraren bi alderdi desberdin adierazten dituzten bi klausulen artean.

Arrasaten emakumezkoak 19.191 dira; gizonezkoak, berriz, 13.134.

BI PUNTU (:)

Bi puntuek ere pausaldi luzea adierazten dute. Honako kasuetan erabiltzen da batik bat:

- Norbaiten edo nonbaiteko hitzak bere horretan testura ekartzen direnean.

Bergarako Udaleko euskara-arduradunak egitasmo honen baitan paisaje linguistikoa euskalduntzeak duen garrantzia aipatu du: “Hitzarmena sinatzean establezimendua

hizkuntzaren normalizazio-prozesuan autoinplikatzen da, bere egoera soziolinguistikoaren arabera konpromezu mailakatuak onartuz eta Udaleko Euskara Batzorde edo Zerbitzuaren ondorengo jarraipena onartuz.

- **Ondorengo aurrekoaren argibide edo adibide dela adierazteko.**

Kanpokoei posta-gastuak ordaintzea eskatzen zaie aldizkaria jasotzeko: Espainian 1.000 pta., Europan 5.000 pta. eta gainerakoan 12.000 pta.

- **Orduetan.**

Hauxe izango dugu abuztuko ordutegia: 8:00etatik 14:30ak arte.

PUNTUA (.)

Puntuak esaldiaren azkena markatzen du. Pausa osoa adierazten du. Honako kasuetan erabiltzen da:

- **Zentzu osoa duen periodoaren bukaeran. Paragrafoaren amaiera markatzen duenean, puntu eta aparte egiten da.**

Aurten, garrantzi berezia hartuko du establezimendu barruko paisaje linguistikoan euskararen erabilera handitzeko egingo den ahaleginak. Horretarako idazki-ereduen katalogoa prestatu da.

- **Laburduretan.**

adib., “adibidez” irakurriko delarik, *etab.* “eta abar”. Baina ez kontzeptu, magnitude, unitateak eta abar adierazteko jartzen diren ikurretan (m, kg eta EAJ-PNV, adibidez).

- **Zenbakien ondoren, “garren”en ordeiz.**

Lokala, Iturribide kaleko 6.ean dago.

ETEN-PUNTUAK (...)

- **Enumerazioa edo esan nahi denaren zentzua irekia uzteko modua da.**

Sagardoa ezagunena den eskualdea Gipuzkoako Beterri da: Astigarraga, Urnieta, Usurbil, Hernani, Oiartzungo inguruak...

Aurkikuntzaren garrantziaz konturatu balira...

- **Aipuetan, osorik ematen ez direnean.**

Egileak hitzaurrean dioen bezala: “Geure buruak euskalduntzat dauzkagun gehienok ere aitortu beharra daukagu ez garela gai gure lanbideko gora-beherei buruz bost minutu jarraian euskaraz mintzatzeko. Duela bizpahiru mendeko nekazariak...”

- **Isildu nahi duguna tartean geratzen bada, parentesi artean paratuko ditugu eten-puntuak.**

Dendariei, itzulpenak koloretako txarteletan maketatuta jasotzeko aukera eskainiko zaie, (...). Lan hori euskara-zerbitzuek egingo dute.

GALDERA-IKURRA (?)

- Galdera-ikurra galdera-esaldiaren bukaeran bakarrik idazten da.
Zeintzuk dira ordea, lanpostu horren betebeharrak?

HARRIDURA-IKURRA (!)

- Harridura-ikurra, harridura-esaldiaren bukaeran bakarrik idazten da.
Pentsaraztekoa, honek esaten duena!
- Harridura ezezik, beste ñabardura batzuk adierazteko ere erabiltzen da, hala nola, agin-
dua, kexua, etab. adierazteko.
Kontuz produktu honekin!

PARENTESIA [()]

- Bidenabar zerbait aipatu nahi edo daturen bat tartekatu nahi denean erabiltzen da
parentesia.
Guztira, autorearen 65 obra (54 oleo eta 11 marrazki) agertu dira.

MARRA (-)

- Parentesien antzera, datu edo argibideren bat tartekatzeko erabiltzen dira.
Gure etxeko teilatua – inguruko gainerako guztiak bezala – guztiz txikituta geratu zen.
- Elkarrizketetako txandak adierazteko ere erabiltzen da marra.
– Egunon Feli. Zer, dagoeneko lanean?
– Aizu! Ezin da momentu batean egunkaria irakurri, ala?

MARRATXOA (-)

- Izen arrotzei atzikia eransten zaienean.
*The Times-etik hartutako datuak dira.
Stockholm-era joatea erabaki zuten.*
- Lerroz aldatzean hitzak zatituta geratzen direnean. (Euskaltzaindiak hitzak silabaka zati-
tzea gomendatzen du; adibidez, *pol-tsa, guk, be-ze-ro-rik, e-ra-kus-le-hi-o,...*).
- Zenbait hitz-elkartetan.
☞ Ikus “Hitz-elkarketa” (96. or.)
Adibidez: Merkataritza-gutunak, jaun-andreak,...

KOMATXOAK (“ ”)

- Norbaitek esana edo idatzia hitzez hitz jaso nahi denean, komatxo artean jartzen da.

Arturo Kanpionek liburu honen hitzaurrean honakoa dio: “...Aberri maitasunez sututako olerkariaren bihotz-taupadak dira olerki hauek”.

- Era berean, komatxo artean idazten dira lan artistikoen izenburuak, liburu eta artikuluenak, izengoitiak, beste hizkuntzetatik hartutako terminoak edo ironiazko zentzuan erabiltzen diren hitzak.

“Euskara Merkataritzara” egitasmoak laugarren urtea bete du.

Badakigu Kristobal Kolon Amerika “aurkitu” zuen lehena ez zela izan.

APOSTROFOA (')

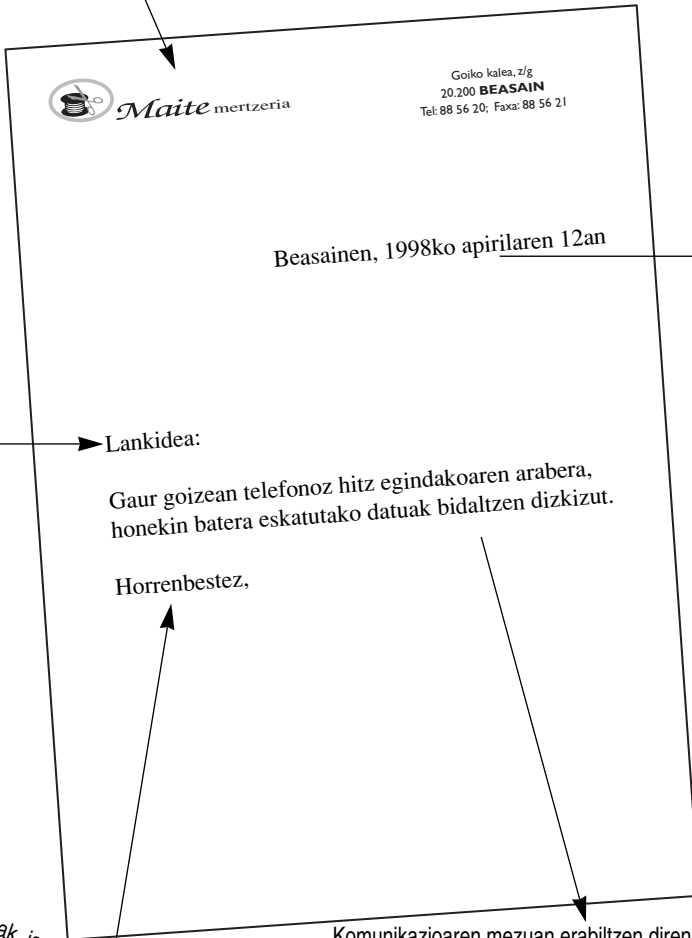
- Hitzen batean letra bat edo beste isiltzen dugunean erabiltzen da apostrofoa. Adibiderik argien eta kasik bakarra gutunen hasierako agurreko “eta erdi”ren kasua da.

Agur t'ardi.

Oharra: orain arte zenbakiekin ere erabili izan da (adib., Batzarrak hiru ordu t'ardi iraun zuen; Lau kilo t'ardi pisatzen du); baina, Euskaltzaindiak kasu horietan “eta erdi” osorik idazteko gomendioa eman du.

... KOMUNIKAZIOETARAKO ESALDIAK ...

Establezimenduaren izena; ^{es} Ikus 9–11. orr.



Hasierako agurrak, jartzekotan, neutroa izan behar du.
Adib.: jaun/andrea hori/horrek. (^{es} Ikus 59-60. orr.)

^{es} Datari buruz argibide gehiago 30. orrialdean dituzu.

Bukaerako agurrak, jartzekotan, neutroa izan behar du.
Adib.: Besterik gabe, (agur); Horrenbestez, (agur); Zure erantzunaren/erabakiaren zain, (agur).
(^{es} Ikus 60-61. orr.)

Komunikazioaren mezuan erabiltzen diren esaldiak mota askotakoak izan daitezke, ^{es} ikus 43–56. orr. Adibide honetan bi esaldi-mota daude: lehena (gaur ... arabera), "aurrekoarekin lotzekoa" da eta bigarrena (eskatutako ... dizkizut), "zerbait bidaltzea adieraztekoa".

Hasierako agurrak, jartzekotan, neutroa izan behar du.
 Adib.: jawn/andre hori/horrek. (ikus 59-60. orr.)

Datari buruz argibide gehiago 30. orrialdean dituzu.

zk. = zenbakia

FAXa		DATA
zk. <u>1.001</u>		<u>98-04-16</u>
Arazoren bat izanez gero, deitu telefono honetara <u>943-36 30 40</u>		Orralde-kopurua, hau barne <u>1</u>
NONDIK <u>Kalak argazkidenda</u>		<u>36 30 40</u>
IZENA <u>Miren Bereziartua</u>		
NORA <u>Kromakey</u>		
IZENA <u>Angel Iriondo</u>		<u>948-541 96 00</u>
TESTUA/MEZUA		
Lankidea:		
Inbentarioa egiten aritu garenez, ezin izan dugu dokumentazioa prestatu, baina lehenbailehen prestatzen saiatuko gara.		
Horrenbestez,		

Bukaerako agurrak, jartzekotan, neutroa izan behar du. Adibidez: Besterik gabe, (agur); Horrenbestez, (agur); Zure erantzunaren/erabakiaren zain, (agur). (ikus 60-61. orr.)

Komunikazioaren mezuan erabiltzen diren esaldiak mota askotakoak izan daitezke, ikus 46-53 orr. Adibide horretan dagoena "denbora irabaztekoa" da.

AURREKOAREKIN LOTZEKOAK

➤ Azalpena

Aurreko beste komunikazio baten edo beste zerbaiten aipamena egin nahi dugunean, ondoren esan behar duguna kokatzeko.

➤ Egitura

$$A) \left\{ \begin{array}{l} \text{NOIZKO} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Zure} \\ \text{Zuen} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{gutunari} \\ \text{eskutizari} \\ \text{idazkiari} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{erantzunez} \\ \text{erantzutera} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{natorkizu(e)} \\ \text{gatozkizu(e)} \\ \text{nator} \\ \text{gatoz} \end{array} \right\}$$

$$B) \left\{ \begin{array}{l} \text{NOIZKO} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Zure} \\ \text{Zuen} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{ZER} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{jaso ondoren, ...} \\ \text{dela eta, ...} \end{array} \right\}$$

$$C) \left\{ \begin{array}{l} \text{NOIZKO} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Zure} \\ \text{Zuen} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{ZERI} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{dagokionez, ...} \end{array} \right\}$$

$$D) \left\{ \begin{array}{l} \text{NOIZ} \\ \text{NON} \\ \text{NOLA} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{hitz egindakoaren} \\ \text{erabakitakoaren} \\ \text{zenioenaren} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{arabera} \\ \text{ildotik} \\ \text{haritik} \end{array} \right\}$$

➤ Adibideak

Abenduaren 29ko zure gutunari erantzunez natorkizu. Hona hemen eskatu zenizkidan datuak: (...)

Abenduaren 29ko zuen gutuna jaso ondoren, aurrekontua berriz aztertzea erabaki dugu.

Uztailaren 2ko zure gutuneko eskaerari dagokionez, gure nahia ez izan arren, ezezkoa eman beharrean gaude.

97-06-19ko zure eskaerari erantzunez, honekin batera bidaltzen dizut bertan eskatutako informazioa.

Astelehen goizean telefonoz hitz egindakoaren arabera, honekin batera bidaltzen dizut SEGUR lerroko produktuen katalogoa eta prezioen zerrenda.

Gaztelaniazko baliokideak:

Respecto a la conversación mantenida anteriormente,...

En cuanto al escrito fecha 30-01-97 en el cual nos solicitaban...

Atal hau prestatzeko HAEEK 1990. urtean argitaratu zuen *Administrazio-lanerako oinarriko euskara ikastaroa* materialeko zenbait ataletan oinarritu gara.

BARKAMENA ESKATZEKOAK

➤ Azalpena

Egin behar dena edo egin beharko litzatekeena betetzen ez denean, garaiz betetzen ez denean edo ongi betetzen ez denean.

➤ Egitura

$$A) \left[\begin{array}{l} \left\{ \text{Barka(tu)} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{mesedez} \\ \text{arren} \end{array} \right\}^* \\ \left\{ \text{Barkamena eskatu nahi} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{dizu(e)t/gu} \\ \text{(ge)nizu(e)ke} \end{array} \right\} (\dots) \\ \left\{ \begin{array}{l} \text{Barkamena eskatuz} \\ \text{Barkamen eske} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{natorkizu(e)} \\ \text{gatozkizu(e)} \end{array} \right\} \end{array} \right]$$

* "mesedez" eta "arren" aurrean ere erabil daitezke eta ez dira derrigorrezkoak.

$$B) \text{ Sentitzen } \left\{ \begin{array}{l} \text{dut/dugu} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{atzerapen} \\ \text{hutsegite} \\ \text{oker} \\ \text{ezbehar} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{honek/horrek/hark} \\ \text{hauek/horiek/haiek} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{sortu} \\ \text{eragin} \end{array} \right\}$$

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{di(zki)zu(e)n} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{kaltea(k)} \\ \text{arazoa(k)} \\ \text{eragozpena(k)} \\ \text{atzerapena(k)} \\ \text{traba(k)} \\ \text{oztopoa(k)} \end{array} \right\}$$

➤ Adibideak

Barkatu nire hutsegitea.

Barka, arren, gertatutakoagatik.

Barkamena eskatu nahi nizuke hutsegiteen ondorioz sortutako kalteengatik.

Barkamena eskatu nahi dizugu zure eskaera bidaltzeko orduan izan dugun atzerapenagatik.

Barkamena eskatuz gatozkizu faktura kobratzeko zain pasa behar izan duzun denboragatik.

Sentitzen dugu abioiaren atzerapenak (abioia atzeratu izanak) eragin dizkizuen arazoak.

Sentitzen dut gure oker horrek sortu dizuen kaltea.

Gaztelaniazko baliokideak:

Le(s) ruego me disculpe(n)...

Le(s) pido disculpas/perdón por...

BERRI ONAK EMATEKOAK

➤ Azalpena

Pozgarri izango den zerbait jakinarazi nahi denean.

➤ Egitura

A) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Pozgarri zai(t)/(gu)} \\ \text{(Oso) atsegin du(t)/(gu)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{adieraztea} \\ \text{esatea} \\ \text{.....} \end{array} \right\} \text{(ZER) ... -(E)LA}$

B) $\left\{ \begin{array}{l} \text{...-(e)la adierazi nahi} \\ \text{...-(r)en berri ematen} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{dizu(e)(t)/(gu)} \\ \text{gogo onez} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{atseginez} \\ \text{gogo onez} \end{array} \right\}$

➤ Adibideak

Pozgarri zait esatea hil honetako saria zuk irabazi duzula.

Atsegin dut adieraztea gurekin lanean hasteko zu aukeratu zaitugula, zuk egindako azterketa baita ondoen dagoena.

Egin zenigun eskaria gure zuzendariak onartu egin duela adierazi nahi dizugu atseginez.

“Arrasateko kaleak” liburua argitaratzeko egindako dirulaguntza-eskaera onartu izanaren berri ematen dizugu gogo onez.

Gaztelaniazko baliokideak:

Nos complace comunicarle...

Es de nuestro agrado hacerle saber...

BERRI TXARRAK EMATEKOAK

➤ Azalpena

Espero zen zerbait edo eskatutakoa betetzen ez denean edo osorik edo ondo betetzen ez denean.

➤ Egitura

$\left[\begin{array}{l} \left\{ \begin{array}{l} \text{Biziki/asko/oso eskertzen dugu zuek} \\ \text{Gure gogoz kontra} \\ \text{Biziki sentitzen dugu} \\ \text{Aitortzen dugu lan handia egin duzu(e)la} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eginiko ahalegina} \\ \text{eskainitako laguntza} \\ \text{....} \end{array} \right\} \right] \text{, BAINA } \left\{ \begin{array}{l} \text{zoritarrez...} \\ \text{tamalez...} \\ \text{...gainditu / ...bete ez d(it)uzu(e)NEZ} \end{array} \right\}$

}	<p>...adierazi beharreau gaude.</p> <p>...azaldu beharra dugu.</p> <p>...esan beharra dugu.</p> <p>...ezin dugu zu(r)e(n) eskaria bete.</p> <p>...ezinezkoa da zu(r)e(n) proposamena onartzea.</p> <p>...ezin diezazu(e)kegu dirulaguntzarik eman.</p> <p>...-en berri eman beharreau gaude.</p> <p>...tamalgarria izanda ere ezin...</p>	}
---	---	---

➤ **Adibideak**

Aitortzen dugu lan handia egin duzuela, baina, zoritxarrez, ez dituzte zuen proposamenak onartu.

Eskatutako gutxieneko baldintzak bete ez dituzuenaz, dirulaguntza kendu beharreau gaudela adierazten dizuegu.

Biziki sentitzen dugu, baina azterketa gainditu ez duzunez, ezin zaitugu lanerako hartu.

Aitortzen dugu lan handia egin duzuela, baina, tamalez, ezin diezazukegu laguntzarik eman.

Gure gogoz kontra, baina zoritxarrez, aurtengo udatik aurrera ezin izango dugu zuen salgaien propagandarik egin.

Gaztelaniazko baliokideak:

Sentimos muchísimo comunicarles...
Sintiéndolo mucho le hacemos saber...

BIDALTZEA ADIERAZTEKOAK

➤ **Azalpena**

Zerbait bidaltzen denean.

➤ **Egitura**

{	Honekin batera	}	{	bidaltzen + di(zki)zu(e)t	}	{	}
				helarazten			zer	
				igortzen				

➤ **Adibideak**

Honekin batera bidaltzen dizut aurtengo produktu berrien zerrenda.

Gutun honekin batera igortzen dizuegu MALUT lerroko gure gaien katalogo orokorra eta prezioen zerrenda, zuek abenduaren 14ko gutunean hala eskatuta.

Honekin batera zuen 712. faktura kitatzeko txeketa bidaltzen dizuet; honako bidalketari dagokio: (...). Era berean, honekin batera bidaltzen dizuet X eta X jaun-andreen istripuen aurkako kontratuaren fotokopia.

Gaztelaniazko baliokideak:

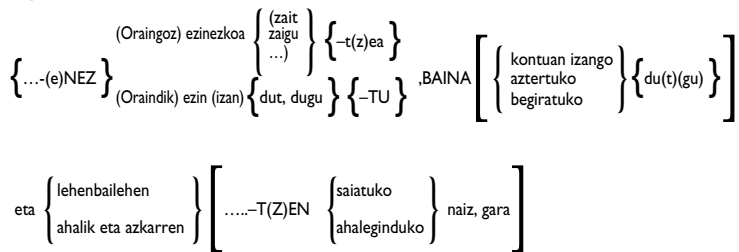
Adjunto remito...

DENBORA IRABAZTEKOAK

➤ Azalpena

Epea bete ezin daitekeenean, beste zerbaiten zain gaudenean edota denbora gehiago behar dugunean.

➤ Egitura



➤ Adibideak

Batzordearen erabakiaren zain gaudenez, oraingoz ezinezkoa zaigu zuei erantzutea, baina lehenbailehen erantzuten saiatuko gara.

Udarako hartu diren langileen dokumentazioa prestatzen aritu garenez, ezin izan dugu oraindik zuena egin, baina kontuan izango dugu zuen presa eta ahal bezain pronto egiten saiatuko gara.

Inventarioa egiten aritu garenez, ezin izan dugu dokumentazioa prestatu, baina lehenbailehen prestatzen ahaleginduko gara.

DOLUMINAK EMATEKOAK

Andatzan, 1997ko abenduaren 15ean

Lankide hori:

A **B**

Benetan atsekabez hartu dugu zure aitaren heriotzaren berria.

Bera ezagutzeko ohorea izan genuenontzat kolpe mingarria izan da.

C **D**

Beti izango dugu gogoan hain maila handiko gizon hura.

Udaletxeko guztion izenean, sentipenez doluminak bidaltzen

E dizkizut. **D**

Oinazean lagun

Izpta.:Ander Leturia
Idazkaria

➤ **Aukera desberdinak**

A. Atsekabe handiz hartu dugu

Benetan atsekabez hartu dugu

B. zure aitaren/amaren/...

erakunde honetako ordezkari izan zenaren amaren (aitaren,...)

zure senar/emazte X jaunaren/andrearen

C. Beti izango dugu gogoan hain maila handiko gizona (andrea,...)

Ezin izango naizenez/garenez hiletetara (hileta-elizkizunetara) joan,

D. guztion izenean

Elkartearen izenean

Elkarteko guztion izenean

E. hain une larrian neure doluminik zinezkoena adierazi nahi nizuke

sentipenez doluminak bidaltzen dizkizut

gure doluminezko sentipenik zinezkoena adierazi nahi dizut

gure Erakundeak hain galera deitoragarriengatik daukan atsekabe sakona adierazten dizut eta gure dolumin eta atxikimenduzko sentipenik zinezkoena adierazi nahi dizut

eta etxekoei (eta bereziki amari) helaraztea eskatzen dizut.

baita berori bereziki zeure amari jakinaraz diezaiozula eskatzen ere.

eta berau familia osoari jakinaraz diezaiozula arren eskatzen dizugu.

ESKERRAK EMATEKOAK

➤ **Azalpena**

Nonbait egin diguten harrera ona, emandako laguntza eta abar eskertu nahi ditugunean.

➤ **Egitura**

A) $\left\{ \begin{array}{l} \dots\dots\dots \text{dela eta,} \\ \text{(zer)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{jaso} \\ \text{har} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{itzazu(e)} \\ \text{ezazu(e)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{gure} \\ \text{nire} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eskerrik beroenak} \\ \text{eskerrik zintzoenak} \\ \text{eskerrak} \\ \text{esker ona} \end{array} \right\}$

B) $\dots\dots\dots \text{(NORK)}, \dots\dots\dots \text{(ZER)} \text{ eskertu nahi } \left\{ \begin{array}{l} \text{dizu(e)(t) / (gu)} \\ \text{genizu(e)ke / nizu(e)ke} \end{array} \right\}$

C) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Lehenengo eta behin} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{nire} \\ \text{gure} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eskerrik zientzoenak} \\ \text{[agertu nahi dizkizu(e)(t)(gu)]} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \dots\text{-(e)lako} \\ \dots\text{-agatik/-t(z)eagatik} \end{array} \right\}$

➤ **Adibideak**

Eskaini zeniguten laguntza dela eta, jaso itzazue gure eskerrik beroenak.
 Gure eskerrik beroenak agertu nahi dizkizuegu zuen laguntzagatik.
 Establezimendu honek zure laguntza bikaina eskertu nahi dizu.
 Ezer baino lehenago, gure eskerrik zintzuenak agertu nahi dizkizuegu jasotako opariagatik.
 Lehenengo eta behin, gure eskerrik beroenak laguntza eman diguzulako.
 Jatetxe honek zuen bisita/egonaldia eskertu nahi dizue.
 Nire eskerrik zintzuenak eskatu nizun informazioa hain azkar bidaltzeagatik.
 Honen bidez, Dendarien Elkarteko ekintzetan parte hartu izana eskertu nahi dizugu.

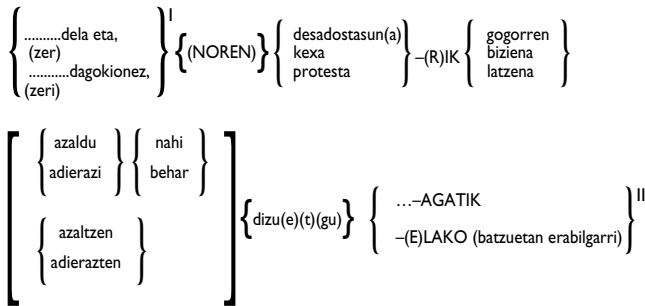
Gaztelaniazko baliokideak:
 Nuestro más sincero agradecimiento por...
 Queremos agradecerle sinceramente el haber...

GAITZETSI, KEXA ADIERAZI eta KRITIKA EGITEKOAK

➤ **Azalpena**

Zerbaiten kontrako protesta. Zerbaiti ondo ez deritzogunean.

➤ **Egitura**



Oh.: I edo II, biak batera ez
 I ondoren edo II aurretik "honen bidez" tarteka daiteke

➤ **Adibideak**

Establezimenduetarako onartu duzuen arautegi berria dela eta, gure kexa adierazi behar dizugu.
 Kanpainaren arduradun naizen honek nire desadostasunik biziena adierazten dizut, erabakia ez datorrelako bat lehenago esandakoarekin.
 Zure artikulua ez dela gure gustukoa izan adierazi nahi dizugu.
 Azken inkesta dela eta, honen bidez, gure desadostasunik biziena azaldu nahi dizugu bertan azaltzen diren zenbait galderagatik.

GONBIDAPENA EDO GONBITA



ANDATZAKO UDALA

(Nik)
MIRARI BEREZIARTU
Andatzako Udaleko alkateak

AGUR

*egiten dizu(t) eta atsegin handiz gonbidatzen zaitu(t)
ekainaren 15etik 20ra bitartean arratsaldeko 7etan, udaletxeko Areto
Nagusian egingo diren Merkataritzako Topaketetara.*

Andatzan, 1997ko apirilaren 16an



Laster zabalik!

- pintxo beroak
- eguneko menua
- musika-emanaldiak asteburuetan
- ...

Atsegin handiz gonbidatzen zaitugu
asteazkenean, martxoak 5, arratsaldeko 6etan
egingo dugun inauguraziora.

ZATOZ!

HARTU IZANA ADIERAZTEKOAK

➤ Azalpena

Bidalitakoa jaso dugula bidaltzaileari jakinarazi nahi diogunean.

➤ Egitura

$\left\{ \begin{array}{l} \text{Gutun} \\ \text{Idazki} \\ \text{Eskutitz} \end{array} \right\}$ honen bidez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{ZER} \\ \text{hartu} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{jaso} \\ \text{hartu} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{dut} \\ \text{dugu} \end{array} \right\}$ -LA $\left\{ \begin{array}{l} \text{jakinarazten} \\ \text{adierazten} \end{array} \right\}$ -dizu(e) (t) (gu)

➤ **Adibideak**

Gutun honen bidez, apirilaren 5ean bidalitako ordenadore berrien eskuliburuak jaso ditugula jakinarazten dizut.

Honen bidez, hilaren 12an igorri zenidan dokumentazioa jaso eta aztertu dudala jakinarazten dizut.

Honen bidez, abuztuaren 28ko gure eskabidea jaso dugula adierazten dizut.

OHARTARAZTEKOAK

➤ **Azalpena**

Norbait zerbaitetaz konturuaraztea nahi dugunean edo norbaiti zerbait gogorarazi nahi diogunean.

➤ **Egitura**

A)
$$\left[\begin{array}{l} \text{Kontuan hartu beharra dago} \\ \left\{ \begin{array}{l} \text{Kontuan} \\ \text{Gogoan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eduki} \\ \text{har} \\ \text{izan} \end{array} \right\} \left\{ \text{ezazu(e)} \right\} \\ \dots \\ \left\{ \begin{array}{l} \text{Kontuan} \\ \text{Gogoan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{hartzekoa} \\ \text{izatekoa} \\ \text{edukitzekoa} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{da} \\ \text{lizateke} \end{array} \right\} \\ \dots \text{-(E)LA} \end{array} \right]$$

B)
$$\left\{ \begin{array}{l} \text{Ohar(tu)} \\ \text{Kontura(tu)} \\ \text{Jabe(tu)} \\ \text{Gogora(tu)} \end{array} \right\} \left\{ \text{zaitez(te)} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \dots \\ \text{(zertaz)} \\ \dots \text{-(E)LA} \end{array} \right\}$$

➤ **Adibideak**

Kontuan eduki ezazu eskaera egiteko azken eguna astelehena dela.

Kontura zaitez maitezaren lean amaitzen dela faktura ordaintzeko epea.

Kontuan edukitzekoa litzateke hornitzaile horrekin izan dugun harreman estua.

Kontuan hartu beharra dago oraindik ez dakigula aurrekontuan proiektu horrentzat kontusail edo partidarik esleituko den ala ez.

PROPOSAMENAK EGITEKOAK

➤ **Azalpena**

Adaketak, erabakiak, pertsonak, eta abar proposatzen direnean.

➤ Egitura

- A) $\left\{ \begin{array}{l} \text{nik} \\ \text{guk} \end{array} \right\} \dots \dots \dots \left\{ \begin{array}{l} \text{proposatzen} \\ \text{iradokitzen} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{dut/dugu} \\ \text{dizu(e) (t) (gu)} \end{array} \right\} \dots \dots \dots \left\{ \begin{array}{l} \text{(zertarako)} \end{array} \right\}$
- B) $\left\{ \begin{array}{l} \text{nire iritiz} \\ \text{nire ustez} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{on/hobe} \\ \text{komenigarri(ago)} \\ \text{bidezko} \\ \text{egoki} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{litzateke} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \dots\text{-TZEA} \\ \text{(zer)} \end{array} \right\}$
- C) $\dots\text{(zer)}\dots \left\{ \begin{array}{l} \text{gogoan izan} \\ \text{aintzat har} \\ \text{kontuan har} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eskatzen dizu(e) (t) (gu)} \\ \text{eskatuko (ge)nizu(e) ke} \end{array} \right\}$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{-TZEA} \end{array} \right\}$
- $\left\{ \begin{array}{l} \text{oso interesgarri(a)} \\ \text{oso garrantzitsu(a)} \\ \text{behar-beharrezko(a)} \\ \text{premiazko(a)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{iruditzen BAITzai(t)(gu)} * \\ \text{iruditzen zai(t)(gu) ETA} \end{array} \right\}$
- D) $\dots \dots \dots \left\{ \begin{array}{l} \dots\text{-RA} \\ \dots\text{-RENGANA} \end{array} \right\} \text{jo} \left\{ \begin{array}{l} \text{dezakezu(e)} \\ \text{zenezake(te)} \end{array} \right\}$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{(zertarako)} \\ \dots\text{telefonora dei} \end{array} \right\}$

* "BAIT..." atzetik jartzen den bezala, "...iruditzen zaidaNEZ" aurretik jar daiteke.

➤ Adibideak

Gabonetako kanpainari denda guztiok batera ekitea proposatzen dut, erosleen aurrean itxura ona emateko.

Nire iritiz komenigarria litzateke zu ere etortzea (etor zaitezen).

Egitasmo hau aintzat har dezazuen (hartzea) eskatzen dizuegu, guztiz landua iruditzen zaigu eta.

Dendarien Elkartearen eskaerak kontuan har ditzazula eskatzen dizugu, premiazkoa iruditzen baitzaigu.

Argibide gehiago nahi izanez gero, 564733 telefonora dei dezakezue.

ZERBAIT ESKATZEKOAK

➤ Azalpena

Zerbaiti buruzko argibideak, argibide gehiago edo zehatzagoak eskatzen direnean.

➤ Egitura

- $$\left\{ \begin{array}{l} \dots\text{(E)LA ETA} \\ \dots\text{(E)NEZ} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \dots\text{(a)ren inguruko} \\ \dots\text{(ari) buruzko} \\ \dots\text{(ari) dagozkio} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{berri(ak)} \\ \text{jarraipide(ak)} \\ \text{egitarau(ak)} \\ \text{programa(k)} \\ \text{argibide(ak)} \\ \text{informazio(ak)} \\ \text{zehatzasun(ak)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{laburr(ak)} \\ \text{zehatz(ak)} \\ \text{zehatzago(ak)} \\ \text{berri(ak)} \\ \text{gehiago} \end{array} \right\}$$

$$a) \left\{ \begin{array}{l} \text{jaso} \\ \text{eskuratu} \\ \text{lortu} \\ \text{ezagutu} \\ \text{jakin} \\ \text{izan, eduki} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Nahi nuke/nituzke} \\ \text{Nahi genuke/genituzke} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{lehenbailehen} \\ \text{ahalik eta ...} \end{array} \right\}$$

$$*b) \left\{ \begin{array}{l} \text{lehenbailehen} \\ \text{ahalik eta...} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{bidali} \\ \text{egiaztatu} \\ \text{zehaztu} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{-T(Z)EA} \\ \text{eskertuko} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{nizu(e)ke} \\ \text{genizu(e)ke} \end{array} \right\}$$

*b) aukeran: "eskertuko nizueke" eta antzekoak, esaldi hasieran doaz maiz.

➤ **Adibideak**

Izena eman nuenez, *dendariontzat* antolatuta behar dituzuen *euskara-ikastaro*ei buruzko informazio zehatza izan nahi nuke.

Behean adierazten dizkizudan produktuei buruzko zehaztasunak jaso nahi nituzke ahalik eta azkarren.

Eskertuko genizuke behean adierazten dizkizugun produktuei buruzko zehaztasunak bidaltzea.

X-86 kolorezko telebisten eta KULMA ordenadore eramangarrien zuen katalogo orokorra jaso eta aztertu ondoren, behean adierazten dizkizuedan produktuen aurrekontua lehenbailehen bidaltzea eskatzen dizuet: (...)

Behean adierazten dizudan faktura lehenbailehen egiaztatzea eskertuko nizuke.

ZORIONAK EMATEKOAK

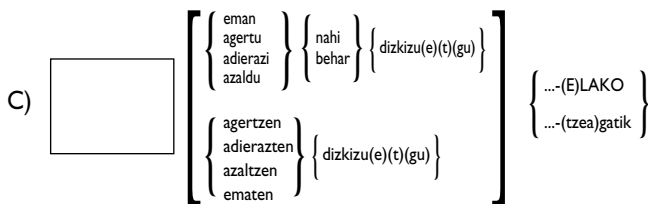
➤ **Azalpena**

Egin behar izan dena ongi, zehaztasunez edota tertzioz egin denean. Ospatzeko moduko beste zerbait gertatzen edo lortzen denean.

➤ **Egitura**

$$A) (\text{Lehenengo eta behin}) \left\{ \begin{array}{l} \text{nire} \\ \text{gure} \end{array} \right\} \text{zorion(ak)} \left\{ \begin{array}{l} \text{beroenak} \\ \text{zintzoenak} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{.....-(E)LAKO} \\ \text{...-(tzea)gatik} \end{array} \right\}$$

$$B) \left\{ \begin{array}{l} \text{.....dela eta} \\ \text{(zer)} \\ \text{.....dagokionez} \\ \text{(zeri)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{jaso} \\ \text{har} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{itzazu(e)} \\ \text{ezazu(e)} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{gure} \\ \text{nire} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{ZORIONAK} \\ \text{ZORION(IK)} \\ \text{(eta onginahirik} \\ \text{zintzoena)} \end{array} \left\{ \begin{array}{l} \text{beroena(k)} \\ \text{zintzoena(k)} \end{array} \right\}$$



➤ Adibideak

Lehenengo eta behin gure zorionik beroenak zuekin daramagun urte hauetan guztietan eskaini diguzuen zerbitzu onarengatik.

Jaso ezazu gure zorionik eta onginahirik zintzoena kargu berriaz jabetzen zaren honetan.

Orain arte gure artean egin duzun lanari dagokionean, zuzendaritza honek bere zorionik zintzoenak agertu nahi dizkizu.

Zuen negozioaren hogeita bosgarren urtemuga dela eta, gure onginahirik zintzoena adierazi nahi dizuegu.

Herriko jaiak direla eta, herriko Dendarien Elkartek zorionik beroenak ematen dizkizue.

ESALDI-EREDUAK DIRELA ETA

Eredu hauen hizkuntza nahikoa **maila formalekoa** da. Nori eta zein egoeratan idazten diogun kontuan izan beharko dugu beraz, hizkuntz mota hau ala **lagunartekoagoa** erabili aukeratzeko.

Adibidez: Gure eskerrik beroenak agertu nahi dizkizugu zuen laguntzagatik. (formala)
Esker mila zuen laguntzagatik. (lagunartekoa)

Honen bidez, apirilaren 5ean bidalitako ordenadore berrien eskuliburuak jaso ditugula jakinarazten dizut. (formala)
Jakin ezazu jaso ditudala ordenadore berrien eskuliburuak. (lagunartekoa)

Honekin batera bidaltzen dizut gure IFK (Identifikazio Fiskaleko Zenbakia). (formala)
Hementxe daukazu gure IFK (Identifikazio Fiskaleko Zenbakia). (lagunartekoa)

GUTUNAREN EGITURA EDO ZATIAK



Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa: 107
48300 GERNIKA (Bizkaia)

Tel.: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
AL/1402

Gure erreferentzia
SR/LM-505

Gaia:
Telebista-katalogoak

Andoni Bereziartua jauna
Zumardi plaza 23.2.esk.
BELDARRAIN (Nafarroa)

Gernikan, 1998ko apirilaren 12an

Jaun hori:

Hil honen bian bidali zenigun eskutitzari erantzunez, honekin batera bidaltzen dizkizugu telebista-hargailuen katalogoak eta prezio-zerrenda. Hor ikusi ahal izango duzu eredu desberdinei buruzko informazioa: bakoitzaren ezaugarri tekniko, neurri, material, funtzionamendu-arauak, etab.

Prezio-zerrendetan, eredu bakoitzaren balioarekin batera ordainketa-era desberdinak adierazita daude. Telebista-hargailu desberdinen artean PL-500 sailekoak gomendatzen dizkizugu.

Beste edozein argibide nahiko bazenu, jakinarazi mesedez.

Zure zain geratzen naiz,

Izpta.: Mikel Otegi
Salmenta-burua

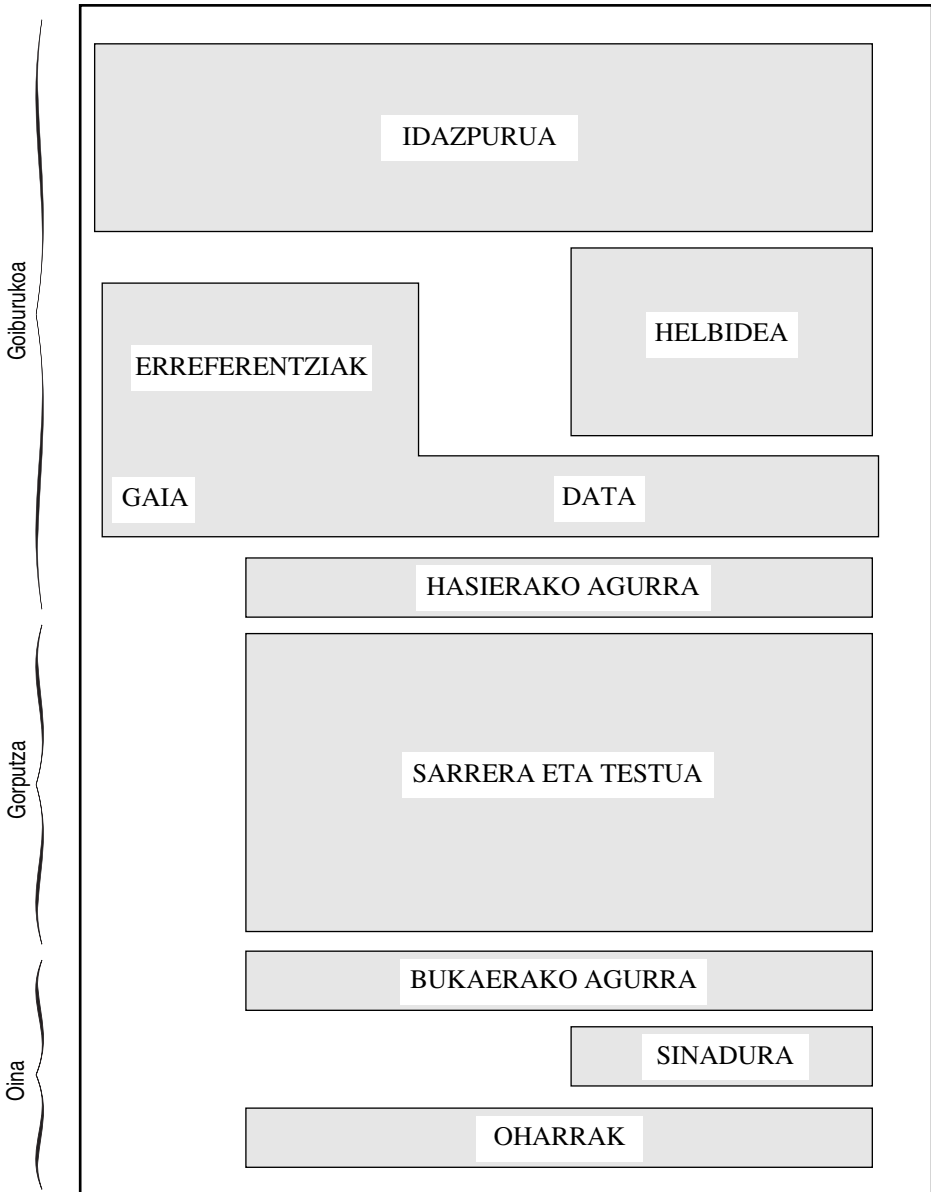
OHARRA: Bidaltzen dizkizugun prezioei BEZ gehitu behar zaie (+ % 16).

Goihurukoa

Gorputza

Oina

GUTUNAREN EGITURA EDO ZATIAK



Goiburukoa

➤ Idazpurua

Establezimendu bidaltzailearen **izena** eta **helbidea** jartzen dira bertan.

📧 Ikus horiei buruzko argibideak 9–11. eta 35–36. orrialdeetan.

➤ Helbidea

Establezimendu hartzaile edo jasotzailearen **helbidea** jartzen da eremu horretan.

📧 Ikus 35–36. orr.

➤ Gaia

Honako ezaugarriak eduki behar ditu gaiak: esaldi labur batez (edo bi bat hitzez) osatuta egon behar du eta komunikazioaren mamia azaldu behar duela kontuan hartuta, ez du alferrikako hitzik azaldu behar (...i buruzko gutuna agertzea adibidez, ez da beharrezkoa).

Adibidez: Telebista-katalogoak (eta EZ, Telebista-hargailuen katalogoak eta prezio-zerrenda bidaltzea; hori guztia gutunean esango dugunez, ez da beharrezkoa gaian ere aipatzea).

➤ Data

📧 Ikus 30–33. orr.

➤ Hasierako agurrak.

Gutunetan hasierako agurra idazteko era asko daude. Beti ere, kontuan hartu behar da **nori** bidaltzen zaion eskutitza edo gutuna eta zer-nolako **tratamendua** eman nahi zaion. Hona hemen zerrenda:

Adiskide:

Adiskidea:

Adiskide hori:

Adiskideak:

Adiskideok:

Adiskide horiek:

Jauna:

Jaun hori:

Jaunak:

Jaunok:

Jaun horiek:

Andrea:

Andre hori:

Andreak:

Andreok:

Andre horiek:

Agur:

Agur t'ardi:

Agur, adiskide:

Agur, adiskidea:

Agur, adiskide hori:

Agur, adiskideak:

Agur, adiskide horiek:

Agur, Jauna:

Agur, Jaun hori:

Agur, Jaunak:

Agur, Jaun horiek:

Agur, andrea:

Agur, andre hori:

Agur, andreak:

Agur, andre horiek:

Adiskide: Agur!/Agur t'ardi!

Adiskidea: Agur!/Agur t'ardi!

Adiskide hori: Agur!/Agur t'ardi!

...

Oharra: Jaun edo andre hitzei "agurgarri" eta antzekoak erantsi izan zaie; baina ez da beharrezkoa, "Jauna" edo "Andre" hitzek badute-eta kortesiazko kutsua.

Jauna ≠ jaun-andreak

Jaun-andreak ≠ Jauna/andrea

Gorputza

➤ Tarteko esapide edo esaldiak.

Merkataritza-gutunetan maiz errepikatu ohi diren esaldiak daude. Adibidez:

.....-i erantzunez,jakinarazten dizuet.

Berriro ere zuregana gatozkizu-en berri emateko.

Horregatik bada, arren eskatuko nizuke....

Zuri tartetxo bat kentzera natorkizu berriro,-en berri emateko asmoz.

Jakinaren gainean egon zaitezen eta behar diren ondorioetarako, honekin batera bidaltzen dizut Xek bidalitako idazkiaren fotokopia, ...-i dagokiona.

.....-en bitartez jakin dugunez,.....

Zuek ezagutzeko aukerarik ez izan arren,

Zoritxarrez,-t(z)era beharturik gaude.

Gure nahia ez izan arren,.....

Atsekabez,-t(z)era beharturik gabe.

.....-en berri ematera beharturik gaude.

Arazoak ondorio onak ekarriko dituelakoan gaude.

Gure eskabidea izango dela espero dugu.

.....duzuela espero dugu.

..... dela eta, barkamena eskatzen dizuegu.

Gure hutsegiteaz jabeturik,.....

Gertatutakoak barkatuko dituzuelakoan,.....

☞ Horrelako esaldiei buruzko informazio zehatzagoa liburu honen "Komunikazioetarako esaldiak" atalean (43-56. orr.) topatuko duzu.

Oina

➤ Bukaerako agurrak.

Helburuaren arabera, desberdin agurtzen ditugu gutunak.

- Eskerrak ematekoak:

Aldez aurretik eskerrak emanez,

Mila esker/Eskerrik asko zure/zuen laguntzagatik,

- **Zerbait eskatu denean erabiltzekoak:**

Zure/zuen berri laster izango dudalakoan/dugulakoan
 Zure/zuen zain geratzen naiz/gara,
 Zure/zuen erantzunaren zain geratzen naiz/gara,
 Gure/nire eskaria kontuan hartuko duzu(e)lakoan,
 Gure/nire eskaria beteko duzu(e)lakoan,
 Zure/zuen erantzuna baiezkoa izango delakoan,

- **Gaztelaniazko "sin más" en parekoak:**

Oraingoz besterik ez,
 Honenbestez besterik ez,
 Besterik gabe,
 Beste barik,

- **Gaztelaniazko "hasta la vista" eta antzekoak adierazteko:**

Ongi izan eta hurrengorarte/hurrengo arte,
 Ongi izan eta laster arte,
 Hurrengo arte/hurrengorarte/hurrengo arte,
 Laster arte,
 Ikusi arte,
 Agur ezen ez adiorik,
 Agur, ez adiorik,
 Ongi izan,
 Agur honenbestez,

- **Gaztelaniazko "le saluda", "atentamente", "cordialmente" eta antzekoak adierazteko:**

Agur
 Agur t'erdi
 Agurtzen zaitut/zaituztet/zaitugu/zaituztegu,
 Adeitasunez,
 Adeitasun osoz, agur/agur t'erdi
 Har ezazu/ezazue nire/gure agurrik beroena,
 Har ezazu/ezazue agur bero bat,

... MERKATARITZA-GUTUNAK ...

INFORMAZIOA ESKATZEKOA



Tel.: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
AR/MI-311

Gure erreferentzia
AI/GZ-650

Gaia:
Informazioa eskatzea

Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa: 107
48300 **GERNIKA (Bizkaia)**

MIKROFOR S.A.

(Agustin Rodriguez jaunarentzat)

Altzibar ibiltokia, 4

31200 Lizarra (Nafarroa)

Gernikan, 1997ko otsailaren 3an

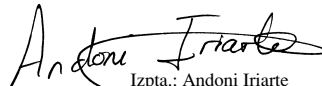
Jaun hori,

Gutun honen bidez, urtarrilaren 25eko zuen eskutitza jaso dudala adierazten dizut.

Harekin batera bidalitako katalogoak aztertu ditut eta behean adierazten dizkizudan produktuen informazio zehatzagoa lehenbailehen bidaltzea eskertuko nizuke. Batez ere, informazio teknikoa interesatzen zaigu.

- Kolorezko X-86 telebista-saila.
- KULMA ordenadore-saila.

Zure erantzunaren zain,


Izpta.: Andoni Iriarte
Erosketa-burua

INFORMAZIOA BILDALTZEKOA

MIKROFOR S.A.
Elektronika-informatika

Tel.: 948 • 55 48 10
Faxa: 948 • 44 50 12

Zure erreferentzia
AI/GZ-650

Gure erreferentzia
AR/MI-335

Gaia:
Informazioa bidaltzea

Altzibar ibiltokia, 4
Posta-kutxa: 42
31200 **LIZARRA (Nafarroa)**

Biona koop.
Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa, 107
48300 GERNIKA (Bizkaia)

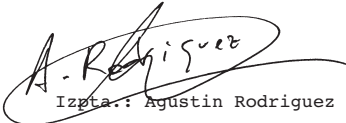
Lizarran, 1997ko otsailaren 12an

Jaun hori,

1997ko otsailaren 3ko zure gutunean eskatutakoaren arabera, honekin batera bidaltzen dizkizut kolorezko X-86 telebista-saila eta KULMA ordenadore eramangarriari buruzko informazio tekniko zehatza dakarten katalogoak.

Dena dela, guk zerbait azaltzea nahi bazenu, datorren hilaren amaieran gure ordezkari bat inguru hartara joango da eta, nahi izango bazenu, berarekin egoteko aukera izango duzu. Horretarako, deitu guri hil honen amaiera baino lehen.

Zure nahia bete dugulakoan, ongi izan eta hurrengorarte.


Izota.: Agustín Rodríguez

Salmenta-burua

AURREKONTUA ESKATZEKOA



Tel: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
AR/MI-334
Gure erreferentzia
AI/GZ-662

Gaia:
Aurrekontua eskatzea

Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa: 107
48300 **GERNIKA (Bizkaia)**

MIKROFOR S.A.
(Agustin Rodriguez jaunarentzat)
Altzibar ibiltokia, 4
31200 Lizarra (Nafarroa)

Gernikan, 1997ko otsailaren 25ean

Jaun hori,

Zuen X-86 kolorezko telebisten eta KULMA ordenadore eramangarrien katalogo orokorrak jaso eta aztertu ondoren, honako produktu hauen aurrekontua bidaltzea eskertuko nizuke:

- 2 26", KOLOREZKO TELEBISTA, K2 1123
- 4 26", KOLOREZKO TELEBISTA, K2 1233
- 6 20", KOLOREZKO TELEBISTA, YG 0048
- 9 ORDENADORE ERAMANGARRI, 100 500/16

Aldez aurretik eskerrak emanez,

Izpta.: Andoni Iriarte
Erosketa-burua

ESKAERA EGITEKOA



Tel.: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
AR/MI-356

Gure erreferentzia
AI/GZ-683

Gaia:
Telebista-eskaera

Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa: 107
48300 **GERNIKA (Bizkaia)**

MIKROFOR S.A.
(Agustin Rodriguez jaunarentzat)
Altzibar ibiltokia, 4
31200 Lizarra (Nafarroa)

Gernikan, 1997ko martxoaren 21ean

Jaun horiek,

1997ko martxoaren 14an bidali zeniguten eskaintza aztertu ondoren, zuen X-86 saileko telebistak eskatzea erabaki dugu.

Eskatzen dizkizuegun telebista-eredu eta kopuruak honekin batera bidaltzen dizuegun ESKAERA-ORRIAN zehazturik daude. Baita entregatzeko epea eta ordainketa-era ere.

Eskaera-onarpena eta materiala laster bidaliko dizkiguzuelakoan, agur t'ardi.


Izpta.: Andoni Iriarte
Erosketa-burua

MATERIALA BIDALTZEKOA

MIKROFOR S.A.
Elektronika-informatika

Tel.: 948 • 55 48 10
Faxa: 948 • 44 50 12

Zure erreferentzia
AI/GZ-718

Gure erreferentzia
JJ/LE-405

Gaia:
Materiala bidaltzea

Altzibar ibiltokia, 4
Posta-kutxa, 42
31200 **LIZARRA (Nafarroa)**

Biona koop.
Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa, 107
48300 GERNIKA (Bizkaia)

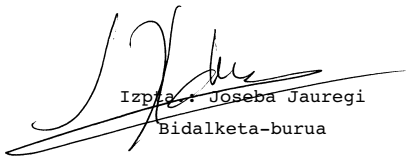
Lizarran, 1997ko apirilaren 3an

Jaun hori,

Honen bidez adierazten dizugu, 1997ko martxoaren 2lean eskatu zeniguten materiala gaur bertan atera dela gure fabrikatik INURRI GARRAIOAKen bidez.

Bidalketaren produktu-zerrenda materialarekin batera iritsiko zaizuen emate-agirian zehatz-mehatz adierazita dago.

Zuen nahia bete dugulakoan, agur t'erdi.


Izpia: Joseba Jauregi
Bidalketa-burua

JASO EZ DEN MATERIALA ERREKLAMATZEKOA



Tel.: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
JJ/LE-413

Gure erreferentzia
JB/MR-183

Gaia:
Materiala erreklamatea

Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa: 107
48300 **GERNIKA (Bizkaia)**

MIKROFOR S.A.
(Joseba Jauregi jaunarentzat)
Altzibar ibiltokia, 4
31200 Lizarra (Nafarroa)

Gernikan, 1997ko apirilaren 7an

Jaun hori,

Jaso berria dugu 1997ko apirilaren 3an bidalitako materiala; eta guztia aztertu ondoren, ohar batzuk egin behar dizkizuegu.

Bidali diguzuen materialaren zati handiena onartu dugu, baina erreklamazio bat egin behar dugu.

Jasotako materiala guk 1997ko martxoaren 21ean bidali genizuen eskaerarekin guztiz bat dator. Baina geroztik, 1997ko marxoaren 25ean beste eskaera bat egin genizuen lehenengoari aldaketak ezarri. Zuek 1997ko martxoaren 3ko gutunean onartu zenizki-guten aldaketa horiek, baina ez dituzue kontutan hartu.

Beraz, jaso ditugun bi 22" KOLOREZKO TELEBISTA K2 2211 itzuli egingo dizkizuegu eta horien ordezkioak diren beste bi telebistak ahalik eta azkarren hartu nahi genituzke.

Aldez aurretik eskerrak emanez,


Izpta.: Jazinto Berasategi
Biltegi-burua

MATERIALA HARTU IZANA ADIERAZTEKOA



Tel.: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
JJ/LE-426

Gure erreferentzia
JB/MR-196

Gaia:
Hartuaren adierazpena

Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa: 107
48300 **GERNIKA (Bizkaia)**

MIKROFOR S.A.
(Joseba Jauregi jaunarentzat)
Altzibar ibiltokia, 4
31200 Lizarra (Nafarroa)

Gernikan, 1997ko apirilaren 29an

Jaun hori,

Zuek apirilaren 18an bidalitako materiala jaso eta aztertu ondoren, honako hau adierazten dizuegu:

Apirilaren 3ko eskaerari dagokion material guztia jaso dugula eta material horrekin ados gaudela.

Besterik gabe,

Izpta.: Jazinto Berasategi
Biltegi-burua

FAKTURA BIDALTZEKOA

MIKROFOR S.A.
Elektronika-informatika

Tel: 948 • 55 48 10
Faxa: 948 • 44 50 12

Zure erreferentzia
JB/MR-196

Gure erreferentzia
MM/EI-253

Gaia:
Faktura bidaltzea

Altzibar ibiltokia, 4
Posta-kutxa: 42
31200 **LIZARRA (Nafarroa)**

Biona koop.
(Kontabilitate-saila)
Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa, 107
48300 GERNIKA (Bizkaia)

Lizarran, 1997ko maiatzaren 12an

Bezero estimagarriak,

1997ko apirilaren 29ko zuen hartu-adierazpena jaso ondoren, honekin batera bidaltzen dizuegu 1997ko martxoaren 25ean egin zeniguten eskaerari dagokion faktura. Fakturaren gutzitza, % 16ko BEZ barne, 3.398.070 pta.koa da.

Faktura Nafarroako Aurrezki-Kutxan dugun 001/86931/7 kontu korrontera transferentzia eginez ordain dezakezue.

Erreklamaziorik ez badago, faktura ordaintzeko epea irailaren leian amaituko da.

Besterik gabe,


Izpta. Miren Martinez
Kontabilitate-burua

FAKTURA ITZULTZEKOA



Tel.: 94 • 625 10 10
Faxa: 94 • 625 10 20

Zure erreferentzia
MM/EI-523

Gure erreferentzia
TI/FH-396

Gaia:
Faktura itzultzea

Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa:107
48300 **GERNIKA (Bizkaia)**

MIKROFOR S.A.
(Miren Martinez andrearentzat)
Altzibar ibiltokia, 4
31200 Lizarra (Nafarroa)

Gernikan, 1997ko maiatzaren 24an

Andre hori,

Jaso berria dugu 1997ko maiatzaren 12an bidali zeniguten faktura. Berau aztertu ondoren, ondorengoa eman nahi dizugu aditzera:

Faktura hori ez dela martxoaren 25eko gure eskaerari dagokiona. Honekin batera bidaltzen dizuegu, beraz, jaso dugun faktura eta berria bidaltzea espero dugu.

Zuen erantzunaren zain geratzen gara.

Izpta.: Tere Intxaurreaga
Kontabilitate-burua

ORDAINKETA ATZERATU IZANAGATIK ERREKLAMAZIOA EGITEKOA

MIKROFOR S.A.
Elektronika-informatika

Tel.: 948 • 55 48 10
Faxa: 948 • 44 50 12

Zure erreferentzia
TI/FH-412

Gure erreferentzia
MM/EI-573

Gaia:
Ordainketa-atzerapena

Altzibar ibiltokia, 4
Posta-kutxa: 42
31200 **LIZARRA (Nafarroa)**

「 Biona koop.
(Tere Intxaurreaga andrearentzat)
Kale Nagusia 5 eta 6
Posta-kutxa, 107
48300 GERNIKA (Bizkaia) 」

Lizarran, 1997ko irailaren 17an

Agur t'erdi,

Ekainaren 25eko zuen gutunaz gero, ez dugu zuen berririk jaso. Saiatu naiz telefonoz zurekin hitz egiten, baina ezinezkoa gertatu zait.

Dena den, ondorengoa gogorarazi nahi nizun: ekainaren 3ko faktura ordaintzeko epea irailaren 15ean amaitu zela.

Zuen erreklamaziorik jaso ez dugunez, atzerapenaren arrazoia jakin nahi genuke.

Zure berri laster izango dugulakoan,

Izpta.: Miren Martinez
Kontabilitate-burua

BANKUAK LETRA ITZULI DUELA JAKINARAZTEKOA

Miker S.L.

Kirol-gaiak

Tel: 943 • 773261
Faxa: 943 • 221140

Zure erreferentzia
XXXX

Gure erreferentzia
XXXX

Gaia:
Letra itzulia

Martutene poligonoa, 17. pabilioa
20014 **DONOSTIA**
(Gipuzkoa)

SATUR Kirol-denda
San Martin kalea, 19
20570 BERGARA (Gipuzkoa)

Donostian, 1998ko azaroaren 22an

Bezero hori,

Honen bidez honako efektu hau ordaindu gabe itzuli digutela jakinarazten dizut:

NORI IGORRIA:

NORK IGORRIA:

FAKTURA-ZK.:

ZENBAT PTA.:


PTA.k guztira, itzulpen-gastuak barne:

DATA:

MUGAEGUNA:

Honekin batera bidaltzen dizut ordaindu gabeko efektua, dagozkion gestioak egin eta ahalik eta azkarren esandako zenbatekoa bidal diezadazun.

Zure zain geratzen naiz,


Izpta.: Lorea Alberdi
Kontabilitate-arduraduna

LETRA ITZULI IZANAGATIK BARKAMENA ESKATZEKOA

SATUR

Kirol-denda

San Martin kalea, 19
20570 **BERGARA**
(Gipuzkoa)

Tel.: 943 • 789865
Faxa: 943 • 784523

Zure erreferentzia
XXXX

Gure erreferentzia
XXXX

Gaia:
Letra itzulia

MIKER S.L.
Martutene poligonoa, 17. pab.
20014 DONOSTIA (Gipuzkoa)

Bergaran, 1998ko abenduaren leian

Hornitzaile hori,

Zure 1998ko azaroaren 22ko gutuna erantzutera natorkizu.
Gure banketxearen erruagatik itzuli dizute efektua ordaindu gabe.

Sentitzen dut hutsegite horrek sortu dizkizuen kalteak eta arazoa lehenbailehen konpontzen saiatuko gara.

Horrenbestez,


Izpta.: Maite Saizar

... ESKAERA-AGIRIA ...

Eroslearen datuak ¹⁰¹ ikus 9–11. orr. establezimenduaren izena jartzeko oharrak

¹⁰¹ ikus 35–36. orr.

ZK. = zenbakia

"data" edo "noiz" ¹⁰¹ ikus
30–33. orr.

<div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 40px; margin-bottom: 10px;"></div> <p>Data _____ Eskaera-zk.: _____</p> <p>_____ Jauna/Andrea</p> <p>Helbidea _____ Herria _____</p> <p>Merkantzia non kokatu _____</p> <p>Garraiabideak _____ Emateko epea _____</p> <p>Ordainketa-era _____ Igorpena helbideratzen den tokia _____</p>		
KANTITATEA	AZALPENA	PREZIOA

¹⁰¹ ikus ERANSKINEAN (101. orr.)
 E.H.ko herrien zerrenda

... EMATE-AGIRIA edo ALBARANA ...

saltzailearen datuak (ikus 9-11. orr. estabiezimenduaren izena jartzeko oharrak)

"data" edo "noiz" (ikus 30-33. orr.)

ZK. = zenbakia

(ikus 35-36. orr.)

EMATE-AGIRI ZK.: _____

Data _____

IFZ = Identifikazio Fiskaleko Zenbakia

(ikus ERANSKINEAN (101. or.) E.H.ko herrien zerrenda)

Hau gehiago zehaztu liteke, gai-motaren arabera: pisua, kopurua, ...

Bezeroa _____ IFZ _____
 Helbidea _____ Herria _____

Eskatera:	Erreferentzia:	Garraibideak:	Paketeak:
-----------	----------------	---------------	-----------

KANTITATEA	AZALPENA		

Nahi izanez gero, "prezioa" jartzen da

. . . FAKTURA . . .

Eremu horietan establezimenduen izenak edota helbideak jartzen dira.
 ikus 9-11. eta 35-36. orr.

ikus 30-33. orr.

BEZEROA						
Dokumentua	Zerbakia	Data	Oria			
Erreferentzia	Azalpena	Kopurua	Prezioa	Dtu.	Zenbatekoa	
Guztira						
Dtu. komertziala	Finantza-dtu.	Zerga-oinarria	BEZ	BE	Garraioa	
Fakturaren zenbatekoa						
Ordaintzeko era						

Dtu. = deskontua

BEZ = balio erantsiaren gaineko zerga

BE = Baliokidetasun-errekargua

... ORDAINAGIRIA ...

ikus 30-33. orr.

ikus ERANSKINEAN (101. or.)
E.H.KO herrien zerrenda

ORDAINAGIRI ZK.	BIDALTZE-HERRIA	ZENBATEKOA
BIDALTZE-DATA		MUGAEGUNA
HELBERATZE-KONTUA: BANKUA:		-I DAGOKIONA -EN AGINDURA
ORDAINZAILEAREN IZEN ETA HELBIDEA		

Amisipma

ikus 9-11. eta 35-36. orr.

Azalpena

ikus 30-33. orr.

_____ ZK.	ORDAINAGIRIA _____ ZK.
	_____ -(e)ko _____ -(r)en _____ -(e)ean
Hartzailea: _____	Hartzailea: _____
Kopurua: _____	Kopurua: _____
Arrazoa: _____	Arrazoa: _____
_____ -(e)ko _____ -(r)en _____ -(e)an	
_____ Pta.	_____ Pezeta Sin.: _____

Pta. = pezeta

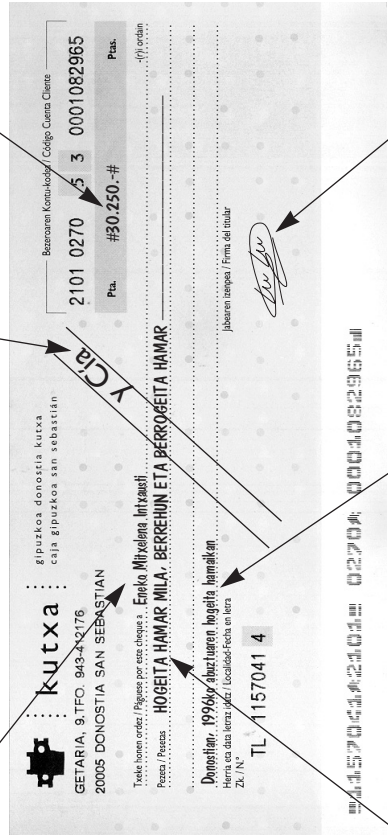
Sin. = sinadura

TXEKEA

Hatzailearen izen-deiturak azaltzen dira eta ez zaio **-RI** Dirua hartuko duenaren izen-deiturak baitarama (inolahi dela erantsi behar, txkeak berak inprimatuta baitarama amatutakoek ere, bokalez amaitutako izenek **-RI** eta kontsonantez amaitutakoek ere, bokalez amaitutako izan gabe, besteakoa ere izan daiteke **-i** behar dute). **Izenduna** izatea gomendatzen da. **eramailea** jarriz, baina izenduna izatea gomendatzen da.

Txeke zeharkatu
Txeke **zeharkatu** egin daiteke. Horretarako, diagonalezko bi lerro paralelo egiten dira eta "y Cia" idazten da. Era horretara, txekea kontuan sartuz bakarrik kobra daiteke.

Kopurua, zifraz emana
Kopurua zifraz idazten da eta azzetik egiten da. **#** zeinuak jarriz babestu



Kopurua, letraz emana
Goian eskuinaldean zifraz jarritako kopuru bera **letra larritz** idatzi behar da. Bete gabeko tartea ballogabetu egin behar da. **€** ikus 27-29. **PT.**

Leku-izena eta data
Leku-izena **-N** amaieraz zein gabe eta, ondoren, data (letraz) idatzi behar dira. **€** ikus 30-33. **PT.**

Sinadura


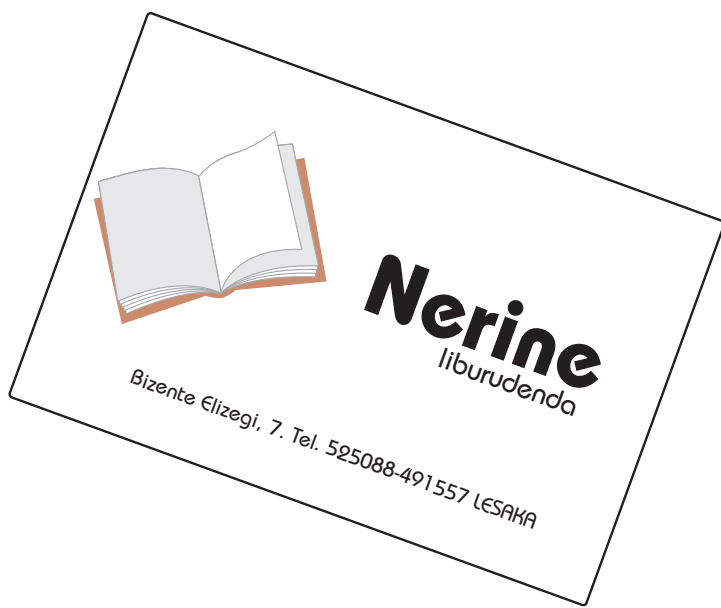
... HELBIDE-TXARTELA ...



Elhuyar
K U L T U R A L E L K A R T E A

- Zientzia eta teknika
- Komunikazio-zerbitzuak
- Hezkuntz materialak
- Multimedia
- Hizkuntz zerbitzuak

Asteasuain poligonoa, 14. pabliola. Txikiardi
Tel.: 945 • 36 30 40 / 1 - Faxa: 945 • 36 31 44
E-mail: elhuyar01@sarenet.es
20170 • USURBIL



Nerine
liburudenda

Bizente Elizegi, 7. Tel. 525088-491557 LESAKA

... ZOZKETA-TXARTELA ...

Establezimenduaren izena
 ikus 9-11. orr.

199__ (e)ko GABONETAKO LOTERIA	<h2 style="text-align: center;">GABONETAKO LOTERIA</h2>	_____
_____ Zk. _____ Pta.	<p>Agiri honen eramaileak pta.ko kopurua jokatzen du zenbakian 1998ko abenduaren 22an zozketatuko den Gabonetako Loteriarako.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salneurria: _____ pta. • Laguntza: _____ pta. <p style="text-align: center;">Gordailuzaina</p> <p>Saria jasotzeko epea: ____-(e)ko ____-aren ____ a. Helbidea: _____</p>	

Zenbakia

Pta. = pezeta

Honakoa ere azal liteke, ordaindutako zati bat ez bada jokatzeko.

ADITZA

ADITZ LAGUNTZAILEA

		NOR	NOR-NORI		NOR-NORK				NOR-NORI-NORK											
INDIKATIBOA	ORAINA	naiz	NA	tzai	T			NOR	NORK	NOR	NORI	NORK								
		haiz	HA	tzai	K/N			NA	u	T		T								
		da		zai	O			HA	u	K/N		K/N								
		gara	GA	tzai	zki	GU			D	u	-		O							
		zara	ZA	tzai	zki	ZU			GA	it	u	GU	D i (zki)	GU	GU					
		zarete	ZA	tzai	zki	ZUE	te		ZA	it	u	ZUE		ZU	ZU					
	dira		zai	zki	E			ZA	it	u	zte	ZUE		ZUE	ZUE					
								D	it	u	TE		E		TE					
								NOR 3. pertsona hura		NOR 1 edo 2. pertsona haiek										
	IRAGANA	nintzen	NIN	tzai	T	N	nuen	nituen	NIND	u	T	N	N	T	N					
		hintzen	HIN	tzai	K/N	N	huen	hituen	HIND	u	K/N	N	H	K/N	N					
		zen	ZI	tzai	O	N	zuen	zituen	()		-	eN	Z	O	N					
ginen		GIN	tzai	zki	GU	genuen	genituen	GINT	u	GU	N	GEN	i (zki)	GU	N					
zinen		ZIN	tzai	zki	ZU	zenuen	zenituen	ZINT	u	ZU	N	ZEN	ZU	N						
zineten		ZIN	tzai	zki	ZUE	te	zenuten	zenituzten	ZINT	u	zte	ZUE	N	ZEN	ZUE	te	N			
ziren	ZI	tzai	zki	E	N	zuten	zituzten	()		TE	N	Z	E	te	N					
BALDINTZAZKOAK	BALDINTZA	banintz	ba	NIN	tzai	T	banu	banitu	ba	NIND	u	T	ba	N	T					
		bahintz	ba	HIN	tzai	K/N	bahu	bahitu	ba	HIND	u	K/N	ba	H	K/N					
		balitz	ba	LI	tzai	O	balu	balitu	()		-		ba	L	O					
		bagina	ba	GIN	tzai	zki	GU	bagenu	bagenitu	ba	GINT	u	GU	ba	GEN	i (zki)	GU			
		bazina	ba	ZIN	tzai	zki	ZU	bazenu	bazenitu	ba	ZINT	u	ZU	ba	ZEN	ZU				
		bazinete	ba	ZIN	tzai	zki	ZUE	te	bazenute	bazenituzte	ba	ZINT	u	zte	ZUE	ZU	ZUE	te		
	balira	ba	LI	tzai	zki	E	balute	balituzte	()		TE		ba	L	E	te				
	BALDINTZAZKOAK	ORAINA	nintzateke	NIN	tzai	T	ke	nuke	nituzke	NIND	u	ke	T	N	T	ke				
			hintzateke	HIN	tzai	K/N	ke	huke	hituzke	HIND	u	ke	K/N	H	K/N	ke				
			litzateke	LI	tzai	O	ke	luke	lituzke	()		-		L	O	ke				
			ginateke	GIN	tzai	zki	GU	genuke	genituzke	ZIND	uz	ke	GU	GEN	i (zki)	GU	ke			
			zinateke	ZIN	tzai	zki	ZUE	ke	zenuke	zenituzke	ZINT	uz	ke	ZU	ZEN	ZU	ke			
zinatekete			ZIN	tzai	zki	ZUE	ke	zenukete	zenituzkete	ZINT	uz	ke	te	ZUE	ZEN	ZUE	ke	te		
lirateke	LI	tzai	zki	E	ke	lukete	lituzkete	()		TE		L	E	ke	te					
BALDINTZAZKOAK	IRAGANA	nintzatekeen	NIN	tzai	T	ke	eN	nukeen	nituzkeen	NIND	u	ke	T	N	N	T	ke	eN		
		hintzatekeen	HIN	tzai	K/N	ke	eN	hukeen	hituzkeen	HIND	u	ke	K/N	N	H	K/N	ke	eN		
		zatekeen	ZI	tzai	O	ke	eN	zukeen	zituzkeen	()		-	eN	Z	O	ke	eN			
		ginatekeen	GIN	tzai	zki	GU	ke	eN	genukeen	genituzkeen	GINT	uz	ke	GU	N	GEN	i (zki)	GU	ke	eN
		zinatekeen	ZIN	tzai	zki	ZU	ke	eN	zenukeen	zenituzkeen	ZINT	uz	ke	ZU	N	ZEN	ZU	ke	eN	
		zinateketen	ZIN	tzai	zki	ZUE	ke	te	N	zenuketzen	ZINT	uz	ke	te	ZUE	N	ZEN	ZUE	ke	te
zirakeen	ZI	tzai	zki	E	ke	eN	zuketen	zituzketen	()		TE	N	Z	E	ke	te	N			

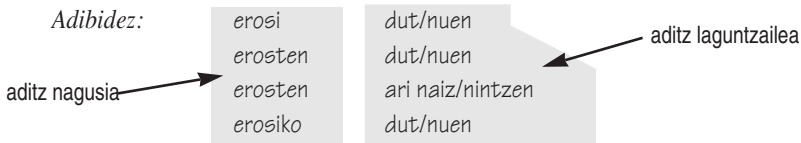
		NOR	NOR-NORI	NOR-NORK		NOR-NORI-NORK			
AHALERA	ORAINA	naiteke haiteke daiteke gaitezke zaitezke zaitezke zaitezke daitezke	NOR NA ki T ke HA ki K/N ke DA ki O ke GA ki zki GU ke ZA ki zki ZU ke ZA ki zki ZUE ke te DA ki zki E ke	NORI T ke K/N ke O ke GU ke ZU ke ZUE ke te E ke		NOR NA zake T HA zake K/N De zake — GA it zake GU ZA it zake ZU ZA it zake te ZUE D it zake TE	NORK T ke T K/N ke K/N — GU ke GU ZU ke ZU ZUE ke ZUE iE ke TE		
	IRAGANA	ninteeke hinteeke ziteke ginteeke zinteeke zinteeke ziteke	NOR NEN ki T ke eN HEN ki K/N ke eN ZE ki O ke eN GEN ki zki GU ke eN ZEN ki zki ZU ke eN ZEN ki zki ZUE ke te N ZE ki zki E ke eN	NORI T ke eN K/N ke eN O ke eN GU ke eN ZU ke eN ZUE ke te N E ke eN	nezakeen hezakeen zezakeen genezakeen zenezakeen zenezaketen zezaketeten	nitzakeen hitzakeen zitzakeen genitzakeen zenitzakeen zenitzaketen zitzaketen	NOR NINT zake T N HINT zake K/N N () — eN GINT zake GU N ZINT zake ZU N ZINT zake te ZUE N () iE N	NORK T N K/N N — eN GU N ZU N ZUE N iE N	NORK NOR NORI N T ke eN H K/N ke eN Z iO ke eN GEN iezza (zki) GU ke eN ZEN ZU ke eN ZEN ZUE ke te N Z iE ke te N
	ALEGIAZKOA	ninteki hinteki liteki gintezke zintezke zintezke litezke	NOR NEN ki T ke HEN ki K/N ke LE ki O ke GEN ki zki GU ke ZEN ki zki ZU ke ZEN ki zki ZUE ke te LE ki zki E ke	NORI T ke K/N ke O ke GU ke ZU ke ZUE ke te E ke	nezake hezake lezake genezake zenezake zenezakete lezakete	nitzake hitzake litzake genitzake zenitzake zenitzakete litzakete	NOR NINT zake T HINT zake K/N () — GINT zake GU ZINT zake ZU ZINT zake te ZUE () TE	NORK T K/N — GU ZU ZUE TE	NORK NOR NORI N T ke H K/N ke L iO ke GEN iezza (zki) GU ke ZUE ZUE ke ZEN ZUE ke te L iE ke te
SUBJUNTIBOA	ORAINA	nadin hadin dadin gaitezen zaitezen zaitezen daitezen	NOR NA ki T N HA ki K/N N DA ki O N GA ki zki GU N ZA ki zki ZU N ZA ki zki ZUE te N DA ki zki E N	NORI T N K/N N O N GU N ZU N ZUE te N E N		NOR NA za T N HA za K/N N De za - N GA it za GU N ZA it za ZU N ZA it za te ZUE N D it za TE N	NORK T N K/N N - N GU N ZU N ZUE N TE N	NOR D iezza (zki) iO - N GU N ZU N ZUE N iE TE N	NORK NOR NORI N T N H K/N N Z iO N GEN iezza (zki) GU N ZEN ZU N ZEN ZUE te N Z iE te N
	IRAGANA	nendin hendin zedin gintezan zintezan zintezan zitezen	NOR NEN ki T N HEN ki K/N N ZE ki O N GEN ki zki GU N ZEN ki zki ZU N ZEN ki zki ZUE te N ZE ki zki E N	NORI T N K/N N O N GU N ZU N ZUE te N E N	nezan hezan zezan genezan zenezan zenezaten zezaten	nitzan hitzan zitzan genitzan zenitzan zenitzaten zitzaten	NOR NINT za T N HINT za K/N N () - N GINT za GU N ZINT za ZU N ZINT za te ZUE N () TE N	NORK T N K/N N - N GU N ZU N ZUE N TE N	NORK NOR NORI N T N H K/N N Z iO N GEN iezza (zki) GU N ZEN ZU N ZEN ZUE te N Z iE te N
AGINTERA	() hadi bedi () zaitez zaitezke bitez	NOR () HA ki K/N BE ki O () ZA ki zki ZU ZA ki zki ZUE te BE ki zki E	NORI T K/N O GU ZU ZUE te E	— ezak/n — — ezazu etzazue —	— itzak/n — — itzazu itzazue —	NOR NA za () K/N Be za - GA it za () ZU ZUE B it za TE	NORK () K/N - () ZU ZUE TE	NOR NOR NORI T () K/N K/N iO - (B) iezza (zki) GU () ZU ZU ZUE ZUE iE TE	

ZER DA 'ADITZ LAGUNTZAILEA'?

- **Aditz trinkoa eta aditz perifrastikoa zer den jakin behar da horretarako.**

Aditz trinkoa osagai bakarrak eratutako aditza da eta 'momentuan' gertatzen ari dena edo ari zena adierazten du, *adibidez*: *nator* (momentu honetan 'etortzen ari naiz') edo *nentorren* (momentu hartan 'etortzen ari nintzen').

Aditz perifrastikoa bi elementuk osatzen dute: ezkerrekoari aditz nagusia esaten zaio eta eskuinekoari aditz laguntzailea, hain zuzen ere.



- **Aditzaren aspektua**

Ezkerreko elementuak, aditz nagusia alegia, aspektua markatzen du. Hiru aspektu-mota daude: burutua (*erosi*), ekintza burutua adierazteko; burutugabea (*erosten*), ohiturazko ekintza edo une jakin bateko ekintza adierazteko; eta geroa (*erosiko*), etorkizuneko ekintza adierazteko.

Aditz laguntzaileak aldiaren (oraina eta iragana), pertsonen (NOR, NORI eta NORK) eta pluralaren markak daramatza.

ADITZ LAGUNTZAILEAREN TAULA NOLA ERABILI

- Lehenik, esaldian zein aditz erabili erabaki beharko dugu. Horretarako, esaldi horretan NOR, NORK edo NORI deklinabide kasuko osagairik/hitzik badagoen eta hiru kasu horietatik zein agertzen den ikusi beharko dugu; hiru kasu horiek baitira aditz laguntzaileak osatzen dutenak (aditzaren taulan bakoitzak bere zutabea duela ikus dezakezu).
- Zenbaitetan aditza kasu bakarrak osatzen du, NOR kasua (adibidez, *naiz*); beste batzuetan bi kasu ageri dira batera, NOR-NORI edo NOR-NORK (adibidez, *zait* eta *zaitut*); eta beste batzuetan hiru kasuak ageri dira, NOR-NORI-NORK (adibidez, *diot*).

Adibidez: Haizearekin atea ireki egin DA. (NOR motako aditz laguntzailea)
NOR

Bartolok atea ireki DU. (NOR-NORK motako aditz laguntzailea)
NORK ZER/NOR

Bartolok guri atea ireki DIGU. (NOR-NORI-NORK motako aditz laguntzailea)
NORK NORI ZER/NOR

Bartolori, konturatu gabe, euritakoa ireki egin ZAIO. (NOR-NORI motakoa)
NORI ZER/NOR

- Hiru deklinabide-kasu horien markez gain, aditz laguntzaileak pluralaren marka (**-zki-** edo **-it-**) darama.

Adibidez: Logela bat hartu dugu (singularra)
 Lau logela hartu ditugu (plurala)
 Soineko hori ez zait gustatzen (singularra)
 Praka horiek asko gustatzen zaizkit (plurala)

ADITZARI BURUZ

- **Gonbidatu, itxaron, deitu, lagundu,...** “dizut” ala “zaitut”?

- Gonbidatu aditzak NOR-NORK motako aditz laguntzailea behar du.

Adibidez: Lokal berriaren inauguraziora gonbidatzen zaitut.

- Itxaron eta itxoin aditzek NOR-NORI-NORK eskatzen dute objektua dutenean, baina objekturik gabe daudenean NOR-NORK motakoa behar dute:

Adibidez: Mireni itxaron zieten eguerdiraino.
 Egongelan itxaron dute goi osoan.

- Deitu aditzak NOR-NORK eta NOR-NORI-NORK motako aditz laguntzaileak onartzen ditu.

Adibidez: Langile guztiak deitu dituzte. / Langile guztiei deitu diete.

- Lagundu aditzak NOR-NORK eta NOR-NORI-NORK motako aditz laguntzaileak onartzen ditu.

Adibidez: Pozik lagunduko zaitut lan hori bukatzen. / Pozik lagunduko dizut lan hori bukatzen.

- **“Arazi” aditzaren idazkera eta erabilera.**

- **Arazi** da beti forma (eta ez erazi). Salbuespen bakarra: *adierazi*.

Dagokion aditzoinari lotuta doa, *adibidez:* jakinarazi, betearazi, ezagutarazi,...

Aditzoina **-r** letrarekin amaitzen bada, bietara erabil daiteke, *adibidez:* *sortarazi / sorrarazi; agertarazi / agerrarazi*.

Arazi-rekin lotzen den aditzoina **a** bokalaz bukatzen bada, **a** biekin bat egiten da, *adibidez:* *aldarazi, koordinarazi,...* (eta EZ *aldaarazi, koordinaarazi*).

- Arazi-rekin lotzen den aditza NOR-NORK motako aditz laguntzaileekin erabiltzen denean (hitz egin dut, kantatu dugu,...), oro har, NOR-NORI-NORK erabiltzen da.

Adibidez: Guk hari euskaraz hitz eginarazi genion.
 Guk haiei kanta zaharrak kantarazi dizkiegu.

Arazi-rekin lotzen den aditza NOR motako aditz laguntzaileekin erabiltzen denean (etorri naiz, elkartu dira,...), NOR-NORK erabiltzen da.

Adibidez: Larunbatean lanera etorraraziko naute.
Aspaldiko lagunak elkartarazi zituen.

➤ “Balio du” ala “balio ditu”?

- Hona balio aditza erabiltzeko aukera desberdinen adibideak eta aukera bakoitzeko aditzak hartzen duen jokabidea:

- (1) Hamabost milioi balio du/ditu etxeak.
- (2) Zenbat balio du etxeak?
- (3) Zenbat milioi balio du/ditu etxeak?
- (4) Lursail horrek milioiak balio ditu.
- (5) Milioia (=milioi bat) balio du.

(1) eta (3) adibideetan singularra (*du*) zein plurala (*ditu*) erabil daitezke.

Gainerako adibideetan aukera bakarra dago: (2) eta (5) adibideetan singularra eta (4)an plurala erabili behar da.

- **Oker esanak:** Zer balio ...?; 15.000 pezeta balio dizkigu bezalakoak OKER DAUDE!

➤ Egitura pasiboak

Hona hemen *egitura pasiboaz* eraturako hiru adibide. Aditzari dagokionean, -A(K) IZAN egitura erabiltzen da.

Zuzendaria lehendakariak izendatua izango da.

Bileran ondoko puntuak izan dira aztertuak.

Hitzaldira gonbidatuak izan dira.

Hiru adibide horietan *egitura pasiboak* erabili dira. Zuzenak badira ere, ez da komeni beharrik gabe eta gehiegi erabiltzea. Horien orde segidako *egitura aktiboak* erabili:

Lehendakariak izendatuko du zuzendaria.

Bileran ondoko puntuak aztertu dira / ditugu / dituzte.

Hitzaldira gonbidatu dituzte / ditugu.

- Nolanahi dela ere, egitura pasiboak erabiltzean, honako hauek kontuan hartu:
 - Ezin da -TA IZAN erabili. “...izendatu izango da; izan dira aztertua; ... gonbidatu izan dira” OKER DAUDE.
 - -TA (edo -DA) batez ere “egon” aditzarekin eta beste era bateko esaldietan erabiltzen da:

adibidez: Garaiz etortzeko esanda zaudete.

Hamaika horrelako entzunda gaude.

➤ **Esaldi inbertsonalak**

Idazki formaletan esaldi inbertsonalak erabiltzeko joera dago (*adibidez*, Hoteleko zuzendariak gonbidatzen zaitu). Esaldi horien aditzek ez dute zuzenean egilea nor den azaltzen. Ez da zuzentasun edo ez-zuzentasun kontua, baina “erakundeak” edo “karguak” ez, baizik eta norbanakoak dira harremanetan parte hartzen dutenak. Erakundearen izenean pertsona jakina arituko da sinatzen, adierazten, gonbidatzen, etab. Beraz:

- Egileak berak sinatzen dituen idazki edo agirietan lehen pertsona erabili.
Eta agiri hau sinatzen dut Donostian,... (eta ez du)
Nik, Hoteleko zuzendariak, liburuaren aurkezpenera gonbidatzen zaitut (eta ez zaitu).
- Hartzailearekin ere komeni da bigarren pertsona (zu, zuek) erabiltzea.
Honekin batera bidaltzen dizut / dizuet ... (eta ez da)
Interesak jaistea eskatzen dizut / dizuet ... (eta ez da)

➤ **‘ezkero’ ala ‘-(e)z gero/-enez gero’?**

-(e)z gero baldintza adierazteko, *adibidez*:

Bi mahai-ohial erosiz gero (erosten badituzu), beherapena egingo dizute.

-(e)z gero denbora adierazteko, *adibidez*:

Hitzarmenaz gero (hitzarmenaren ondoren), euskara gehiago entzuten hasi gara.

-(e)nez gero kausa adierazteko, *adibidez*:

Denda berandu ixten dudanez gero, oso denbora libre gutxi izaten dut astean zehar.

-k ezkero zein **-ez gero** orduekin, *adibidez*:

Zortziak ezkero zure zain nago. Edo Zortziez gero zure zain nago.

... DEKLINABIDEA ...

DEKLINABIDEA

BOKALEZ AMAITZEN DIREN HITZAK					
	IZEN ARRUNTAK (BIZIDUNAK ETA BIZIGABEAK)			IZEN BEREZIAK	
	MUGAGABEA	SINGULARRA	PLURALA	LEKU-IZENA	PERTSONA-IZENA
Absolutua	mendi	mendiA	mendiAK	Baiona	Edurne
Partitiboa	mendirIK	—	—	BaionarIK	EduernerIK
Ergatiboa	mendiK	mendiAK	mendiEK	BaionaK	EduerneK
Datiboa	mendirI	mendiARI	mendiEI	BaionarI	EduernerI
Genitiboa	mendirEN	mendiAREN	mendiEN	BaionarEN	EduernerEN
Leku-genitiboa (bizigabeak) (bizidunak)	mendiTAKO katurEN BAITAKO	mendiKO katuAREN BAITAKO	mendiETAKO katuEN BAITAKO	BaionaKO —	Edurne(rEN) BAITAKO
Instrumentala	mendiZ	mendiAZ	mendiEZ	BaionaZ	EdurneZ
Soziatiboa	mendirEKIN	mendiAREKIN	mendiEKIN	BaionarEKIN	EduernerEKIN
Motibatiboa	mendi(rEN)GATIK	mendiA(rEN)GATIK	mendi ^{ENGATIK} AKATIK	Baiona(rEN)GATIK	Edurne(rEN)GATIK
Destinatiboa	mendi ^{ENTZAT} rENDAKO	mendi ^{ARENTZAT} AREDAKO	mendi ^{ENTZAT} ENDAKO	Baiona ^{rENTZAT} rENDAKO	Edurne ^{rENTZAT} rENDAKO
Prolatiboa	mendi ^{TZAT} TAKO	—	—	Baiona ^{TZAT} TAKO	Edurne ^{TZAT} TAKO
BIZIGABEAK SOILIK					
Inesiboa	mendiTAN	mendiAN	mendiETAN	BaionaN	—
Ablatiboa	mendi ^{TATIK} TARIK	mendiTIK	mendi ^{ETATIK} ETARIK	BaionaTIK	—
Adlatibo soila	mendiTARA(T)	mendiIRA(T)	mendiETARA(T)	BaionaRA(T)	—
Muga-adlatiboa	mendiTARAINO	mendiRAINO	mendiETARAINO	BaionaRAINO	—
Hurbiltze-adlatiboa	mendiTARANTZ	mendiRANTZ	mendiETARANTZ	BaionaRANTZ	—
Adl.aren gainean eraikia	mendiTARAKO	mendiIRAKO	mendiETARAKO	BaionaRAKO	—
BIZIDUNAK SOILIK					
Inesiboa	katu(rEN)GAN katurEN BAITAN	katuA(rEN)GAN katuAREN BAITAN	katu ^{ENGAN} AKAN katuEN BAITAN	—	Edurne(rEN)GAN Edurne(rEN) BAITAN
Ablatiboa	katu(rEN)GAN(D)IK katurEN BAITARIK	katuA(rEN)GAN(D)IK katuAREN BAITARIK	katu ^{ENGAN(D)IK} AKANDIK katuEN BAITARIK	—	Edurne(rEN)GAN(D)IK Edurne(rEN) BAITARIK
Adlatibo soila	katu(rEN)GANA(T) katurEN BAITARA(T)	katuA(rEN)GANA(T) katuAREN BAITARA(T)	katu ^{ENGANA(T)} AKANA katuEN BAITARA(T)	—	Edurne(rEN)GANA(T) Edurne(rEN) BAITARA(T)
Muga-adlatiboa	katu(rEN)GANAINO	katuA(rEN)GANAINO	katu ^{ENGANAINO} AKANAINO	—	Edurne(rEN)GANAINO
Hurbiltze-adlatiboa	katu(rEN)GANANTZ	katuA(rEN)GANANTZ	katu ^{ENGANANTZ} AKANANTZ	—	Edurne(rEN)GANANTZ
Adl.aren gainean eraikia	katu(rEN)GANAKO	katuA(rEN)GANAKO	katuENGANAKO	—	Edurne(rEN)GANAKO
<p>“a” bokalez bukatutako hitzetan gertatzen diren aldaketak: a + e = e alaba + ek -> alabek; a + a = a alaba + ak -> alabak; a + o = o alaba + ok -> alabok</p> <p>“a” artikulua bukatutako leku-izenek (Azkoitia, Azpeitia, Basaburua, Bizkaia, Britainia Handia, Deustua, Ermua, Iruñea, etab.) partitiboan (Azkoitirik), leku-genitiboan (Azkoitiko), prolatiboan (Azkoititzat/Azkoititako), adlatiboetan (Azkoitira, Azkoitirantz, Azkoitiraino) eta ablatiboan (Azkoititik) azken “a” galdu egiten dute, izen arruntzen deklinabidea baitute eredu: mendian/Azkoitian, baina mendiko/Azkoitiko (ez *Azkoitiako).</p>					

hizkuntza
puntuak

KONTSONANTEZ AMAITZEN DIREN HITZAK

	IZEN ARRUNTAK (BIZIDUNAK ETA BIZIGABEAK)			IZEN BEREZIAK	
	MUGAGABEA	SINGULARRA	PLURALA	LEKU-IZENA	PERTSONA-IZENA
Absolutua	haran	haranA	haranAK	Eibar	Miren
Partitiboa	haranIK	—	—	EibarrIK	MirenIK
Ergatiboa	haraneK	haranAK	haranEK	EibarreK	MireneK
Datiboa	haranI	haranARI	haranEI	EibarrI	MirenI
Genitiboa	haranEN	haranAREN	haranEN	EibarrEN	MirenEN
Leku-genitiboa (bizigabeak) (bizidunak)	haraneTAKO gizonEN BAITAKO	haraneKO gizonAREN BAITAKO	haranETAKO gizonEN BAITAKO	Eibar(r)EKO —	— Miren(EN) BAITAKO
Instrumentala	haraneZ	haranAZ	haraneZ	EibarreZ	MireneZ
Soziatiboa	haranEKIN	haranAREKIN	haranEKIN	EibarrEKIN	MirenEKIN
Motibatiboa	haran ^{(E)GATIK} ENGATIK	haranA(REN)GATIK	haran ^{ENGATIK} AKATIK	Eibar(r(E)N)GATIK	Miren(EN)GATIK
Destinatiboa	haran ^{ENTZAT} ENDAKO	haran ^{ARENZAT} ARENDAKO	haran ^{ENTZAT} ENDAKO	Eibar ^{ENTZAT} ENDAKO	Miren ^{ENTZAT} ENDAKO
Prolatiboa	haran ^{TZAT} DAKO	—	—	Eibar ^{TZAT} TAKO	Miren ^{TZAT} TAKO
BIZIGABEAK SOILIK					
Inesiboa	haraneTAN	haraneAN	haranETAN	EibarreN	—
Ablatiboa	haran ^{eTATIK} eTARIK	haraneTIK	haran ^{ETATIK} ETARIK	Eibar(r)ETIK	—
Adlatibo soila	haraneTARA(T)	haraneRA(T)	haranETARA(T)	Eibar(r)ERA(T)	—
Muga-adlatiboa	haraneTARAINO	haraneRAINO	haranETARAINO	Eibar(r)RAINO	—
Hurbiltze-adlatiboa	haraneTARANTZ	haraneRANTZ	haranETARANTZ	Eibar(r)RANTZ	—
Adl.aren gainean eraikia	haraneTARAKO	haraneRAKO	haranETARAKO	EibarrERAKO	—
BIZIDUNAK SOILIK					
Inesiboa	gizonENGAN gizonEN BAITAN	gizonA(REN)GAN gizonAREN BAITAN	gizon ^{ENGAN} AKAN gizonEN BAITAN	—	Miren(EN)GAN Miren(EN) BAITAN
Ablatiboa	gizonENGAN(D)IK gizonEN BAITARIK	gizonA(REN)GAN(D)IK gizonAREN BAITARIK	gizon ^{ENGAN(D)IK} AKAN(D)IK gizonEN BAITARIK	—	Miren(EN)GAN(D)IK Miren(EN) BAITARIK
Adlatibo soila	gizonENGANA(T) gizonEN BAITARA(T)	gizonA(REN)GANA(T) gizonAREN BAITARA(T)	gizon ^{ENGANA(T)} AKANA gizonEN BAITARA(T)	—	Miren(EN)GANA(T) Miren(EN) BAITARA(T)
Muga-adlatiboa	gizonENGANAINO	gizonA(REN)GANAINO	gizon ^{ENGANAINO} AKANAINO	—	Miren(EN)GANAINO
Hurbiltze-adlatiboa	gizonENGANANTZ	gizonA(REN)GANANTZ	gizon ^{ENGANANTZ} AKANANTZ	—	Miren(EN)GANANTZ
Adl.aren gainean eraikia	gizonENGANAKO	gizonA(REN)GANAKO	gizonENGANAKO	—	Miren(EN)GANAKO
<p>Mugatu pluralen plural hurbila izenekoa erabiltzen da, batez ere bizkaieraz, hurbiltasuna adierazteko; bizigabe nahiz bizidunekin erabiltzen da. Deklinabide hurbilean -a-ren ordez -o- erabiltzen da mugatzaille gisa (mendiok/haranok, mendiok/haranok, mendiok/haranoi, mension/haranon, mendiotako/haranotako, ...).</p>					

DEKLINABIDEARI BURUZ

➤ Ez ahaztu honako kasu hauetan mugagabea erabili behar duzula:

- Zer, zein, zenbat galdetzaileekin.

Zer opari aukeratu dute?

Zein herritan egiten duzu lan?

Zenbat diru galdu du?

- Edozein, zenbait, makina bat, honenbeste, edozer... determinatzaile zehaztugabeekin.

Edozein tokitara joango nintzateke.

Zenbait bezerori proposamena gaizki iruditu zaio.

Makina bat jende etortzen da azken orduan.

- Asko, gutxi, gehiago, gutxiago... determinatzaile zehaztugabeekin.

Erakunde askori bidali diogu eskutitza.

Pertsona gutxiagok jakin beharko luke hori.

➤ Mugagabea eta aditza.

Aditza singularrean zein pluralean joka daiteke.

Bezero berri asko etorri da/dira.

Zenbait bezerori proposamena gaizki iruditu zaio/zaie.

➤ Ez ahaztu honako kasu hauetan mugatua erabili behar duzula:

- Izenburu, errotulu, titulu eta antzekoetan.

MURUA HARATEGIA

~~MURUA HARATEGI~~

DENDARIEN ELKARTEA

~~DENDARIEN ELKARTE~~

BULEGOA

~~BULEGO~~

- Aposizio gisa (edo koma artean) jartzen diren hitzetan.

Mari Karmen Otegi, Dendarien Elkarteko lehendakaria, bisitan etorri da.

- Honako hauek bezalako harridurazko esaldietan:

Hau poza!

Zein ederra!

ERAKUSLEEN DEKLINABIDEA

	HAU		HORI		HURA	
	SING.	PL.	SING.	PL.	SIN.	PL.
Absolutua	HAU	HAUEK	HORI	HORIEK	HURA	HAI EK
Ergatiboa	HONEK	HAUEK	HORREK	HORIEK	HARK	HAI EK
Datiboa	HONI	HAUEI	HORRI	HORIEI	HARI	HAI EI
Gentilbtoa	HONEN	HAUEN	HORREN	HORIEEN	HAREN	HAI EN
Sozialbtoa	HONEKIN	HAUEKIN	HORREKIN	HORIEKIN	HAREKIN	HAI EKIN
Destinatiboa	HONENTZAT	HAUENTZAT	HORRENTZAT	HORIENTZAT	HARENTZAT	HAI ENTZAT
Motibatiboa	HONENDAKO	HAUENDAKO	HORRENDAKO	HORIENTAKO	HARENDAKO	HAI ENDAKO
	HONE(N)GATIK	HAUE(N)GATIK	HORRE(N)GATIK	HORIE(N)GATIK	HARE(N)GATIK	HAI E(N)GATIK
Instrumentala	HONETAZ	HAUETAZ	HORRETAZ	HORIENTAZ	HARTAZ	HAIETAZ
	HONEZ	HAUEZ	HORREZ	HORIEZ	HAREZ	HAI EZ
	HONEZAZ	HAUEZAZ	HORREZAZ	HORIEZAZ		HAI EZAZ
Inesiboa	HONETAN	HAUETAN	HORRETAN	HORIE TAN	HARTAN	HAI ETAN
Leku-gentilbtoa	HONETAKO	HAUETAKO	HORRETAKO	HORIE TAKO	HARTAKO	HAI ETAKO
Ablatiboa	HONETATIK	HAUETATIK	HORRETATIK	HORIE TATIK	HARTATIK	HAI ETATIK
Adlatibo soila	HONETARIK	HAUETARIK	HORRETARIK	HORIE TARIK	HARTARIK	HAI ETARIK
	HONETARA(T)	HAUETARA(T)	HORRETARA(T)	HORIE TARA(T)	HARTARA(T)	HAI ETARA(T)
Hurbiltze-adlatiboa	HONETARANTZ	HAUETARANTZ	HORRENTARANTZ	HORIENTARANTZ	HARTARANTZ	HAI ETARANTZ
Muga-adlatiboa	HONETARAINO	HAUETARAINO	HORRENTARAINO	HORIENTARAINO	HARTARAINO	HAI ETARAINO
Adi.aren gainean eraikia	HONETARAKO	HAUETARAKO	HORRENTARAKO	HORIENTARAKO	HARTARAKO	HAI ETARAKO
BIZIDUNAK						
Inesiboa	HONENGAN	HAUENGAN	HORRENGAN	HORIE NGAN	HARENGAN	HAI ENGAN
	HONEN BAITAN	HAUEN BAITAN	HORREN BAITAN	HORIE N BAITAN	HAREN BAITAN	HAI EN BAITAN
Ablatiboa	HONENGAN(D)IK	HAUENGAN(D)IK	HORRENGAN(D)IK	HORIE NGAN(D)IK	HARENGAN(D)IK	HAI ENGAN(D)IK
					HAREN BAITATIK	HAI EN BAITATIK
Adlatibo soila	HONENGANA(T)	HAUENGANA(T)	HORRENGANA(T)	HORIE NGANA(T)	HARENGANA(T)	HAI ENGAN(A)T
					HAREN BAITARA(T)	HAI EN BAITARA(T)
Hurbiltze-adlatiboa	HONENGANANTZ	HAUENGANANTZ	HORRENGANANTZ	HORIE NGANANTZ	HARENGANANTZ	HAI ENGANANTZ
Muga-adlatiboa	HONENGANAINO	HAUENGANAINO	HORRENGANAINO	HORIE NGANAINO	HARENGANAINO	HAI ENGANAINO
Adi.aren gainean eraikia	HONENGANAKO	HAUENGANAKO	HORRENGANAKO	HORIE NGANAKO	HARENGANAKO	HAI ENGANAKO

BAT/BATZUK DEKLINABIDEA

BAT		BATZUK
MUGAGABEA	MUGATUA	PLURALA
bat	bata	batzuk
batek	batak	batzuek
bati	batari	batzuei
baten	bataren	batzuen
batekin	batarekin	batzuekin
batentzat	batarentzat	batzuentzat
bate(n)gatik	batarengatik	batzue ngatik
batez	bataz	batzuez
bate(a)n/batengan	batean/batarengan	batzuetan/batzue ngan
bateko	bateko	batzuetako
batera/batengana	batera/batarengana	batzuetara/batzue ngana
batetik/batengandik	batetik/batarengandik	batzuetatik/batzue ngandik
baterantz/batenganantz	baterantz/batarenganantz	batzuetarantz/batzue nganantz
bateraino/batenganaino	bateraino/batarengaino	batzuetaraino/batzue ngaino
baterako/batenganako	baterako/batarenganako	batzuetarako/batzue nganak

- Mugatuko formak 'bat' bakarrik agertzen denean (hau da, aurrean izenik ez duela) eta ondoren 'beste' agertzen denean erabiltzen dira.

mugatua

Bata ona da, baina bestea txarra

Batak edo besteak irabazi, berdin zait.

Batari nahiz besteari emateko

Bestela, mugagabea erabiltzen da.

mugagabea *Batek esan zidan.*
Zahar *batj* entzun nion.

- Leku-denborazko kasuetan (NON, NOIZ, NONGO, ...) forma berak erabiltzen dira mugagabeen eta mugatuen.
- **Batzuk**-entzat deklinabide bakarra dago.

HIRU ETA LAUREN DEKLINABIDEA

HIRU		LAU	
MUGAGABEA	PLURALA	MUGAGABEA	PLURALA
hiru	hirurak	lau	laurak
hiruk	hirurek	lauk	laurek
hiruri	hirurei	lauri	laurei
hirurik		laurik	
hiruren	hiruren	lauren	lauren
hirurekin	hirurekin	laurekin	laurekin
hirurentzat	hirurentzat	laurentzat	laurentzat
hirurengatik	hirurengatik	laurengatik	laurengatik
hirurez	hirurez	laurez	laurez
hirutan/hirurengan	hiruretan/hirurengan	lautan/laurengan	lauretan/laurengan
hirutako	hiruretako	lautako	lauretako
hirutara/hirurengana	hiruretara/hirurengana	lautara/laurengana	lauretara/laurengana
hirutatik/hirurengandik	hiruretatik/hirurengandik	lautatik/laurengandik	lauretatik/laurengandik
hirutarantz/hirurenganantz	hiruretarantz/hirurenganantz	lautarantz/laurenganantz	lauretarantz/laurenganantz
hirutaraino/hirurenganaino	hiruretaraino/hirurenganaino	lautaraino/laurenganaino	lauretaraino/laurenganaino
hirutarako/hirurenganako	hiruretarako/hirurenganako	lautarako/laurenganako	lauretarako/laurenganako

- **Hiru** eta **lau** izenak direnean, bokalez bukatzen diren gainerako izenak bezala deklinatzen dira. Adibidez:

Hiruak eta *lauak* oso ongi marrazten ditu, baina gainerako zenbakiak oraindik ez ditu ikasi.

Izenordainaren funtzioa dutenean, berriz, laukian ageri bezala deklinatzen dira. Adibidez:

Hiru (mugagabea) zuzendari berri etorri dira eta *hirurak* (plurala) euskal hiztunak dira.

Lauri (mugagabea) deitu genion ideia azaltzeko eta *laurei* (plurala) oso ondo iruditu zitzaizkien.

- Laukiko formak **hiru** eta **lau** zenbakiei bakarrik dagozkie eta ez **hamahiru**, **hamalau**, **hogeita hiru**, **hogeita lau** eta gainerakoei, hauen pluraleko deklinabidea **hamahiruak**, **hogeita hiruak**, **hamalauak**, **hogeita lauk**, etab. baitira

Atzoko *hirurak* etorri ziren, baina beste *hamahiruak* etxean gelditu ziren.

... ATZIZKIAK ...

➤ Eratorpena

Hiru dira hitzak sortzeko bide nagusiak: **mailegutza** (ikus “Maileguzko hitz berriak”), atzizkien bidezkoa edo **eratorpena** (orain ikusiko duguna) eta **hitz-elkarketa** (ikus “Hitz-elkarketa”).

Eratorpena izena du atzizkien bidez hitzak sortzeko bideak. Adjektibo, izen eta aditzei atzizkiak eranstean zaizkie esanahi berria duten hitzak sortzeko.

Adibidez:	<i>dendari</i>	<u>denda</u> + <u>ari</u>	(<i>dendan lanean aritzen dena</i>)
		izena	atzizkia
	<i>galdeketa</i>	<u>galdetu</u> + <u>keta</u>	(<i>galdetzea, ekintza eta ondorioa</i>)
		aditza	atzizkia
	<i>nagusitasun</i>	<u>nagusi</u> + <u>tasun</u>	(<i>nagusia denaren nolakotasuna</i>)
		adj.	atzizkia

Sortzen diren hitz berri horiek, era berean, adjektibo, izen, aditz edo aditzondo izan daitezke. Adibidez: *egiaztatu* (aditza), *eranskina* (izena) eta *aldakor* (adj.).

➤ Atzizki bakoitzak bere esanahia eta erabilera du. Hona hemen horietako batzuk:

- **-(T)ERIA** atzizkiak multzoa adierazten du eta izenei eranstean zaie.

Langileria, bezeria, ontziteria, umeteria, gazteria, ...

Multzoa adierazteko **-GO** atzizkia oso hedatuta dago. Baina ez da egokia; **-(T)ERIA** (*bezeria*) edo plurala (*bezeroak*), bata zein bestea, daukagu hori adierazteko.

- **-ARI** atzizkiak zerbaitetan diharduena (lanbideak, adibidez) adierazten du eta, oro har, izenei lotzen zaie.

Dendari, kazetari, kontseilari, aholkulari, bulegari, kimikari, enpresari, bitartekari, futbolari, zerbitzari, administrari, merkatari, ordezkari, industriari, lehendakari, ...

- **-LE, -TZAILE** atzizkiek “zerbait egiten duena” adierazten dute eta aditzoinei eranstean zaizkie.

Idazle, ikerle, epaile, eramaile, ezarle, irakasle, ikasle, hornitzaile, erabiltzaile, edukitzaile, eskatzaile, igorle, eskuhartzaile, zaintzaile, jaulkitzaile, kontsumitzaile, ...

- **-KETA** eta **-KUNTZA** atzizkiek “ekintza” (eta zenbaitetan, ondorioa ere bai) adierazten dute eta aditzoinei eranstean zaizkie.

Ordainketa, erosketa, zordunketa, salerosketa, banaketa, eragiketa, intsuldaketa, salaketa, bozketa, zozketa, sustaketa, banaketa, eraikuntza, gehikuntza, errakuntza, hobekuntza, irakaskuntza, ...

- **-MEN** eta **-PEN** atzizkiek “ondorioa” (eta zenbaitetan, ekintza ere bai) adierazten dute eta aditzoinei eranstean zaizkie.

Aipamen, barkamen, iraupen, aitorpen, onespren, atzerapen, idazpen, jakinarazpen, laburpen, aurrikuspen, ekoizpen, atxikipen, beherapen...

Hitz eratorri berrietan **-PEN** erabiltzen da ia beti, **-MEN** baina gehiago.

Azken urteetan, bestalde, erdarazko **-CIÓN** ordezkatzeko dezente ugalduta **-PEN** eta **-KETA** (balorapen, amortizapen, instalaketa, integraketa, ebaluaketa,...). Horretarako **-ZIO** erabiltzea gomendatzen du Euskaltzaindiak.

Esportazio, negoziazio, pignorazio, amortizazio, konpentsazio, inportazio, urbanizazio, inaugurazio, inflazio, instalazio, integrazio, ebaluazio, ...

- **-TSA** edo **-SA** atzizkia izen femeninoak sortzeko erabili izan da. Horretarako tradizioa iparraldeko euskalkietan egon da (*adibidez, ostaliera, kantinierra, jainkosa, laboraria, errientea, alarguntza, alkatesa,...*) eta ez da komeni hitz berriak sortzeko erabiltzea. *Aktorea, idazlea,...* eta antzekoak, beraz, ez erabili. *Aktore* eta *idazle* bezalakoak gizonetzat zein emakumetzat erabiliko ditugu, eta gehiago zehaztu nahi izanez gero, *gizon aktorea/idazlea* edo *emakume aktorea/idazlea* esan dezakegu.

... HITZ-ELKARKETA ...

HITZ-ELKARTEEN MOTAK ETA GRAFIA

- Hiru dira hitzak sortzeko bide nagusiak: mailegutza (ikus “Maileguzko hitz berriak”), eratorpena (ikus “Atzizkiak”) eta hitz-elkarketa (orain ikusiko duguna).
- Hitz-elkarketa izena du bi hitz autonomo elkartzuz hitz berriak sortzeko bideak. Batzuk marra bidez lotzen dira (*finantza-sistema, salmenta-prezio, seme-alabak, zehatz-mehatz,...*), beste batzuk lotu egiten dira (*idazmakina, dirulaguntza,...*) eta beste batzuek bereiz idazten dira, ez dira lotzen (*Miren kirol-denda,...*).
- Bide desberdinetatik sor daitezke hitz-elkarte edo hitz berri horiek. Hona hemen bide horietako batzuk:

	ADIBIDEAK	NOLA IDATZI			SALBUESPENA	EZAUGARRIAK
		marraz lotuta	lotuta	bereiz		
izen + izen	salmenta-prezio bidai agentzia finantza-sistema truke-letra ekonomi elkarte kirol-denda				-A berezkoa duten hitz batzuek (-IA amaitzen direnak eta eliza, burdina, natura, kultura, hizkuntza eta literatura hitzak) hitz-elkartearen lehen osagaia direnean -A galduz gero, ez dute marratorik behar, adib.: <i>bidai agentzia, ekonomi elkarte, kultur ekintza...</i> Bi hitzak letra larriz idazten direnean hobe da marratorik gabe idaztea, adib.: <i>Euskara Batzordea, Dendarien Elkarte...</i>	Esanahiaren aldetik, eskuineko izenak du nagusitasuna eta ezkerrekoak horren esanahia zehaztu egiten du.
“eta” ren elipsia	senar-emazteak izen-abizenak zor-hartzekoak galdu-irabaziak kalte-ordainak galde-erantzunak					Hitz-elkarte hauek pluralez erabiltzen dira.
aditzoin + izen	idazmakina bizileku jangela ziurtagiri frogagiri					
bikoiztapenak onomatopelak	tarteka-marteka gori-gori blai-blai zirt-zart zehatz-mehatz doi-doi					
apozizioak	Miren kirol-denda Bidasoa kalea Martinez SA					

... MAILEGUZKO HITZ BERRIAK ...

Maileguzko hitzak, beste hizkuntzetatik hartutako hitzak dira. Horien artean badira batzuk euskarak aspaldidanik etxeratuak dituenak, hala nola, *aingeru, meza, gorroto, kaiku, tipula, borondate, bake, eta abar*. Horiek noizbait mailegu izan ziren, baina bereganatu eta egokitu egin ditu euskarak eta hitz arrunt bihurtu dira.

Duela gutxi euskaraz erabiltzen hasi garen eta jatorrizko hizkuntzan bezalaxe idazten ditugun (nahiz eta ahoskatzerakoan zenbait egokitzapen aplikatu) beste batzuk ere badira: *marketing, software,...* adibidez. Horiek mailegu irentsigabeak direla esaten da.

Bi multzo horien artean, guztiz bereganatu eta bereganatu gabekoen (edo irentsigabekoen) artean alegia, kokatzen dira MAILEGUZKO HITZ BERRIAK deiturikoak. Gaurko premiei erantzuteko hartu diren eta hartu beharko lirakeenak dira eta horietatik dira, hain zuzen, idazkera eta ebakera aldetik zalantza handiena sortzen dutenak.

MAILEGUZKO HITZ BERRIEN IDAZKERA-ARAUAK

➤ Jatorrian hitz-hasieran r dutenak nola egokitu euskarara:

- Bokala eransten da aurrean (a-, e-, i-).

Adibidez: arrazoi, arrisku, errekareru, errenta, erreklamazio, erregistro, erregalo

- Hitz elkartuetan bokal hori galdu egiten da.

Adibidez: erreforma, baina kontrarreforma.

- Ez zaie bokalik eransten: erdal sigla lexikalizatuei (RENFE, radar), izen propioei (Rembrandt, Stalin, roquefort) eta irentsi gabeko maileguei (stop, ratio).

➤ Jatorrian bi kontsonanteko multzoak dituztenak nola egokitu euskarara:

- Besteak beste, ondorengo multzoak mantendu egiten dira: pt, ct, bt, dv, bd, pc, cc, ps, bs, (b)st, mn, nm, kn, ns+konts.

-pt-	-pt-	optiko, kontzeptu, triptiko
-ct-	-kt-	proiektu, subjektu, objektu, produktu
-bt-	-bt-	obturadore
-dv-	-db-	adberbio
-bd-	-bd-	abdikatu
-pc-	-pz-	kontzepzio
-cc-	-kz-	proiekzio, akzio, produkzio
-ps-	-ps-	psikologia
-bs-	-bs-	absolutu

-(b)st-	-bst-	abstentzio
-mn-	-mn-	amnistia
-nm-	-nm-	inmigratu
-kn-	-kn-	teknika
-ns + konts.	-ns +konts.	konstituzio, transferentzia

- Honako hauetan aldaketak gertatzen dira: ns, ls, lz, rs, rz kontsonante-multzoei “t” tartekatzen zaie.

-ns-	-nts-	kontsumo, konpentsazio, pentsio, kontsulta
-nc-	-ntz-	kontzesio, printzipal
-ls-	-lts-	propulsio, faltsifikazio, faltsu
-lz-	-ltz-	kaltzio
-rs-	-rts-	unibertsitate, inbertsio, errekurtsio, pertsona, sukurtsal
-rz-	-rtz-	proporzio, portzentaia

➤ Hitz-bukaerak: -O ala -U.

- Honako erdal hitz-bukaeren arabera euskaraz -Uz amaitu beharrekoak:

-ado	jubilatu, abonatu, amortizatu
-ajo, -ejo, -ijo, -ujo	kontrabaxu, konplexu, afixu, luxu
-ulo	kalkulu, titulu, kapitulu, zirkulu, artikulatu
-ento	dokumentu, departamentu, establezimendu
-ato	datu, aparatu, kontratu
-eto	dekretu (baina , neto, alfabeto, epiteto)
-ito	kreditu (baina , granito, mito, rito)
-uto	minutu, estatutu, absolutu
-cto	produktu, proiektu, objektu, ediktu, efektu (baina , dialekto, arkitekto)

- Honako erdal hitz-bukaeren arabera euskaraz -Oz amaitu beharrekoak:

-ano	plano, dekanu, meridiano, organo
-ido	solido, likido, oxido
-ico	alfabetiko, juridiko, publiko, automatiko
-ivo	substantibo, erlatibo, injektibo, aktibo, pasibo
-ismo	organismo
-alo, -elo, -ilo, -olo	petalo, paralelo, kilo, albeolo
-erno (ez -ierno)	moderno, alterno, koaderno
-imo	minimo, maximo, zentimo, infinitesimo
-rso	unibertso, errekurtsio, kurtso, diskurtsio
-tro	ministro, neutro, erregistro, katastro, zentro

- Grekotikako kultur erroetan -O amaiera mantendu egiten da.

Adibidez: mikrobio, heterodoxo, hipodromo, poliedro, megafono, semaforo, poligono, boligrafo, kilogramo, geologo, takimetro, polimorfo, astronomo, homonimo, arkitekto.

...

➤ Hitz-bukaerak: -E ala Ø

-ar	-ar	partikular, nuklear, titular, zirkular
-al	-al	material, formal, sozial, pertsonal
-or (dor, -tor,-sor)	-ore	motore, faktore, balore
-er	-ere	karaktere
-tud	-tude	anplitude, magnitude
-az, -iz	-aze, -ize	matraze, matrize

➤ Xdunak

- Hitzaren hasierako zein bukaerako X ez da aldatzen: *xenofobia, sioux*
- Bokal arteko X ez da aldatzen: *exotiko, oxigeno, maximo*
- Kontsonante aurrean S bihurtzen da: *esportazio, testu, eszedentzia*
- Kontsonante ondoren X uzten da: *marxismo*

➤ G edo J-dunak (latinez bederen)

- Mailegu berrietan jatorrizko G hobetsi egingo da: *geografia*
- Beste hizkuntzetako I/J/Y bokal artean I idatziko da (proiektu) eta gainerakoetan, silaba-hasieran alegia, J.

Oinarrizko arau batzuk:

- B eta P letren aurrean N idazten da (ez M): *inprimatu*.
 - Jatorrizko V duten hitzak Bz idazten dira euskaraz.
 - C, CH, QV eta W letren ordez, euskaraz dagozkienak idatzi.
- (Salbuespenak: siglak, zenbait izen berezi eta irentsi gabeko maileguak).

... HERRIEN ZERRENDA ...

Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako udalerrien eta herrien zerrenda dago hemen, baita Ipar Euskal Herriko zenbait herri nagusi ere. Erdal izenaren arabera ordenatuta daude (erdal izena ez dator beti bat izen ofizialarekin; adibidez, Vitoria da *Gasteizen* erdal izena, eta Vitoria-Gasteiz izen ofiziala edo Lecumberri da Lekunberriren gaztelaniazko izena, izen ofiziala Lekunberri bada ere).

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Abadiano	<i>Abadiño (Bizk.)</i>	Albiasu	<i>Albiasu (Naf.)</i>
Abaigar	<i>Abaigar (Naf.)</i>	Albítzur	<i>Albítzur (Gip.)</i>
Abalcisqueta	<i>Abaltzisketa (Gip.)</i>	Alcainzuriáin	<i>Alkainzuriáin (Naf.)</i>
Abanto	<i>Abanto (Bizk.)</i>	Alcasoaldea	<i>Alcasoaldea, -a (Naf.)</i>
Abárzuza	<i>Abartzuza (Naf.)</i>	Alcayaga	<i>Alkaiaga (Naf.)</i>
Abaurrea Alta	<i>Abaurregaina, -a (Naf.)</i>	Alcoz	<i>Alkotz (Naf.)</i>
Abaurrea Baja	<i>Abaurrepea, -a (Naf.)</i>	Aldaba	<i>Aldaba (Naf.)</i>
Aberin	<i>Aberin (Naf.)</i>	Aldaz	<i>Aldatz (Naf.)</i>
Abinzano	<i>Abintzao (Naf.)</i>	Aldunate	<i>Aldunate (Naf.)</i>
Ablitas	<i>Ablitas (Naf.)</i>	Alecha	<i>Aletxa (Ar.)</i>
Acedo	<i>Acedo (Naf.)</i>	Alegría	<i>Dulantzi (Ar.)</i>
Acotáin	<i>Akotáin (Naf.)</i>	Alegría de Oria	<i>Alegia (Gip.)</i>
Adansa	<i>Adantsa (Naf.)</i>	Alli	<i>Alli (Naf.)</i>
Adériz	<i>Aderitz (Naf.)</i>	Allín	<i>Allin (Naf.)</i>
Adiós	<i>Adiotz (Naf.)</i>	Allo	<i>Allo (Naf.)</i>
Adoáin	<i>Adoáin (Naf.)</i>	Alloz	<i>Allotz (Naf.)</i>
Aduna	<i>Aduna (Gip.)</i>	Almandoz	<i>Almandoz (Naf.)</i>
Aézcoa	<i>Aezkoa (Naf.)</i>	Alonsotegui	<i>Alonsotegi (Bizk.)</i>
Agorreta	<i>Agorreta (Naf.)</i>	Alquerdi	<i>Alkerdi (Naf.)</i>
Aguilar de Codés	<i>*Agilar (Naf.)</i>	Alquiza	<i>Alkiza (Gip.)</i>
1 Aguinaga	<i>Aguinaga (Gip.)</i>	Alsasua	<i>Altsasu (Naf.)</i>
2 Aguinaga	<i>(Gulibar) Aginaga (Naf.)</i>	Alzaga	<i>Altzaga (Gip.)</i>
3 Aguinaga	<i>(Lizoain) Aginaga (Naf.)</i>	Alzo	<i>Altzo (Gip.)</i>
Aibar	<i>Oibar (Naf.)</i>	Alzórriz	<i>Altzorritz (Naf.)</i>
Aincialde de Arizcun	<i>Aintzialde (Naf.)</i>	Alzuza	<i>Altzuza (Naf.)</i>
Aincioa	<i>Aintzioa (Naf.)</i>	Amalain	<i>Amalain (Naf.)</i>
Ainzano de Garzáin	<i>Aitzano (Naf.)</i>	Amatriáin	<i>Amatriáin (Naf.)</i>
Aitasenegui	<i>Aitasemegi (Naf.)</i>	Améscóa Alta	<i>Ameskoagoien (Naf.)</i>
Aizarnazábal	<i>Aizarnazabal (Gip.)</i>	Améscóa Baja	<i>Ameskoabarren (Naf.)</i>
Aizaroz	<i>Aizarotz (Naf.)</i>	Amézqueta	<i>Amezqueta (Gip.)</i>
Aizcorbe	<i>Aizkorbe (Naf.)</i>	Amezitia	<i>Amezitia (Naf.)</i>
Aizoáin	<i>Aitzoain (Naf.)</i>	Amillano	<i>Amillao (Naf.)</i>
Aizpún	<i>Aizpun (Naf.)</i>	Amorebieta-Echano	<i>Zornotza (Bizk.)</i>
Ajánguiz	<i>Ajangiz (Bizk.)</i>	Amoroto	<i>Amoroto (Bizk.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Amunarrizqueta	<i>Munarrizketa (Naf.)</i>	Arbeiza	<i>Arbeitza (Naf.)</i>
Amurguin	<i>Amurgin (Naf.)</i>	Arbizu	<i>Arbizu (Naf.)</i>
Amurrio	<i>Amurrio (Ar.)</i>	Arboniés	<i>Arbontze (Naf.)</i>
Anchóriz	<i>Antxoritz (Naf.)</i>	Arbulo	<i>Arburu (Ar.)</i>
Ancín	<i>Antzin (Naf.)</i>	Arce	<i>Artzi (Naf.)</i>
Anderaz	<i>Anderatz (Naf.)</i>	Arce (Donamaria)	<i>Artze (Naf.)</i>
Andía	<i>Andía, -a (Naf.)</i>	Arce (Valle)	<i>Artzibar (Naf.)</i>
Andoain	<i>Andoain (Gip.)</i>	Arceniega	<i>Artziniega (Ar.)</i>
Andosilla	<i>Andosilla (Naf.)</i>	Arcentales	<i>Artzentaales (Bizk.)</i>
Anglet	<i>Angelu (Lap.)</i>	Ardáiz	<i>Ardaitz (Naf.)</i>
Aniz	<i>Aniz (Naf.)</i>	Ardanaz	<i>Ardanatz (Naf.)</i>
Anocíbar	<i>Anotzibar (Naf.)</i>	Arechavaleta	<i>Aretxabaleta (Gip.)</i>
Anoeta	<i>Anoeta (Gip.)</i>	Arellano	<i>Arellano (Naf.)</i>
Anoz	<i>Anotz (Naf.)</i>	Arenaza	<i>Areatza (Ar.)</i>
Ansoáin	<i>Antsoain (Naf.)</i>	Areso	<i>Areso (Naf.)</i>
Anué	<i>Anue (Naf.)</i>	Arguedas	<i>*Argetas (Naf.)</i>
Anzamborda de Elizondo	<i>Antzanborda (Naf.)</i>	Arguiñano	<i>Argiñano (Naf.)</i>
Anzuola	<i>Antzuola (Gip.)</i>	Arguiñáriz	<i>Argiñaritz (Naf.)</i>
Añézcar	<i>Añezkar (Naf.)</i>	Aria	<i>Aria (Naf.)</i>
Añorbe	<i>Añorbe (Naf.)</i>	Arielz	<i>Arieltz (Naf.)</i>
Aoiz	<i>Agoitz (Naf.)</i>	Arinzano	<i>Arintzano (Naf.)</i>
Aos	<i>Aos (Naf.)</i>	Aristregui	<i>Aristregi (Naf.)</i>
Apardués	<i>Apardoze (Naf.)</i>	Aristu	<i>Aristu (Naf.)</i>
Apayoa de Azpilcueta	<i>Apaioa (Naf.)</i>	Arive	<i>Aribe (Naf.)</i>
Apellániz	<i>Apinaniz (Ar.)</i>	Ariz	<i>Aritz (Naf.)</i>
Aquerreta	<i>Akerreta (Naf.)</i>	Arizala	<i>Aritzala (Naf.)</i>
Aracaldo	<i>Arakaldo (Bizk.)</i>	Arizaleta	<i>Aritzaleta (Naf.)</i>
Aráiz	<i>Araitz (Naf.)</i>	Arizcun	<i>Arizkun (Naf.)</i>
Arama	<i>Arama (Gip.)</i>	Ariztegui de Garzáin	<i>Ariztegi (Naf.)</i>
Aramayona	<i>Aramaio (Ar.)</i>	Arizu	<i>Aritzu (Naf.)</i>
Aramendia	<i>Aramendia (Naf.)</i>	Arlas	<i>Arlas (Naf.)</i>
Aranarache	<i>Aranaratxe (Naf.)</i>	Arlegui	<i>Arlegi (Naf.)</i>
Aranaz	<i>Aranatz (Naf.)</i>	Arleta	<i>Arleta (Naf.)</i>
Aranaz (Cinco Villas)	<i>Arantzaz (Naf.)</i>	Armañanzas	<i>Armañanzas (Naf.)</i>
Arandigoyen	<i>Arandigoien (Naf.)</i>	Armiñón	<i>Aramiñon (Ar.)</i>
Aranguren	<i>Aranguren (Naf.)</i>	Arostegi	<i>Aroztegi (Naf.)</i>
Arano	<i>Arano (Naf.)</i>	Arozteguía de Lecároz	<i>Aroztegia, -a (Naf.)</i>
Aránzazu	<i>Arantzazu (Bizk.)</i>	Arquisquil	<i>Arkiskil (Naf.)</i>
Araquil	<i>Arakil (Naf.)</i>	Arraiza	<i>Arraitza (Naf.)</i>
Aras	<i>Aras (Naf.)</i>	Arraiz-Orquin	<i>Arraitz-Orkin (Naf.)</i>
Arazuri	<i>Aratzuri (Naf.)</i>	Arrancudiaga	<i>Arrankudiaga (Bizk.)</i>
Arbacegi y Gerraicaiz	<i>Munitibar (Bizk.)</i>	Arrarás	<i>Arrarats (Naf.)</i>
		Arrayoz	<i>Arraioz (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal Izena	Erdal izena	Euskal Izena
Arrazua	<i>Arratzu (Bizk.)</i>	Avellaneda	<i>Urrestieta (Bizk.)</i>
Arrazua-Ubarrundia	<i>Arratzu-Ubarrundia (Ar.)</i>	Ayala	<i>Aiara (Ar.)</i>
Arre	<i>Arre (Naf.)</i>	Ayanz	<i>Aiantz (Naf.)</i>
Arriba	<i>Arribe (Naf.)</i>	Ayechu	<i>Aietxu (Naf.)</i>
Arribiltoa de Azpilcueta	<i>Arribiltoa (Naf.)</i>	Ayegui	<i>Aiegi (Naf.)</i>
1 Arrieta	<i>Arrieta (Bizk.)</i>	Ayenas	<i>Aientsa (Naf.)</i>
2 Arrieta	<i>Arrieta (Naf.)</i>	Ayesa	<i>Aiesa (Naf.)</i>
Arrigorriaga	<i>Arrigorriaga (Bizk.)</i>	Azáceta	<i>Azazeta (Ar.)</i>
Arróniz	<i>Arronitz (Naf.)</i>	Azagra	<i>Azagra (Naf.)</i>
Arruazu	<i>Arruazu (Naf.)</i>	Azanza	<i>Azantza (Naf.)</i>
Arrúiz	<i>Arruitz (Naf.)</i>	Azcar	<i>Azkar (Naf.)</i>
Artáiz	<i>Artaitz (Naf.)</i>	Azcárate	<i>Azkarate (Naf.)</i>
Artajo	<i>Artaxo (Naf.)</i>	Azcoitia	<i>Azkoitia, -a (Gip.)</i>
Artajona	<i>Artaxona (Naf.)</i>	Azcona	<i>Azkona (Naf.)</i>
Artariáin	<i>Artariáin (Naf.)</i>	Azcota	<i>Azkota (Naf.)</i>
Artavia	<i>Artabia (Naf.)</i>	Azoleta	<i>Azoleta (Naf.)</i>
Artaza	<i>Artatza (Naf.)</i>	Azoz	<i>Azotz (Naf.)</i>
Artazcoz	<i>Artazkotz (Naf.)</i>	Azpa	<i>Azpa (Naf.)</i>
Artazu	<i>Artazu (Naf.)</i>	Azparren	<i>Azparren (Naf.)</i>
Arteaga	<i>Arteaga (Naf.)</i>	Azpeitia	<i>Azpeitia, -a (Gip.)</i>
Arteta	<i>Arteta (Naf.)</i>	Azpilcueta	<i>Azpilkueta (Naf.)</i>
Artica	<i>Artika (Naf.)</i>	Azpiroz	<i>Azpirotz (Naf.)</i>
Articuza	<i>Artikutza (Naf.)</i>	Azqueta	<i>Azketa (Naf.)</i>
Artieda	<i>Artieda (Naf.)</i>	Azquilarrea	<i>Azkilarrea, -a (Naf.)</i>
Artozqui	<i>Artozki (Naf.)</i>	Azuelo	<i>Azuelo (Naf.)</i>
Arzoz	<i>Arzotz (Naf.)</i>	Bacáicoa	<i>Bakaiku (Naf.)</i>
Asa	<i>Assa (Ar.)</i>	Badostáin	<i>Badoztain (Naf.)</i>
Asarta	<i>Asarta (Naf.)</i>	Baliarrain	<i>Baliarrain (Gip.)</i>
Ascárraga	<i>Askarraga (Naf.)</i>	Ballariáin	<i>Ballariáin (Naf.)</i>
Asiáin	<i>Asiáin (Naf.)</i>	Baños de Ebro	<i>Baños; Mainueta (Ar.)</i>
Asparrena	<i>Asparren (Ar.)</i>	Baquedano	<i>Bakedano (Naf.)</i>
Aspurz	<i>Aizpurgi (Naf.)</i>	Baquio	<i>Bakio (Bizk.)</i>
Asteasu	<i>Asteasu (Gip.)</i>	Baracaldo	<i>Baracaldo (Bizk.)</i>
Astigarraga	<i>Astigarraga (Gip.)</i>	Baráibar	<i>Baraibar (Naf.)</i>
Astiz	<i>Astiz (Naf.)</i>	Barandalla	<i>Barandalla (Naf.)</i>
Astráin	<i>Azterain (Naf.)</i>	Barañáin	<i>Barañain (Naf.)</i>
Atallo	<i>Atallu (Naf.)</i>	Barasoáin	<i>Barasoain (Naf.)</i>
Ataun	<i>Ataun (Gip.)</i>	Barbarin	<i>Barbarin (Naf.)</i>
Atez	<i>Atetz (Naf.)</i>	Barbatáin	<i>Barbatain (Naf.)</i>
Atondo	<i>Atondo (Naf.)</i>	Bargota	<i>Bargota (Naf.)</i>
Aurquidi	<i>Aurkidi (Naf.)</i>	Bariáin	<i>Bariáin (Naf.)</i>
Aurtiz	<i>Aurtitz (Naf.)</i>	Barillas	<i>Barillas (Naf.)</i>
Auza	<i>Auza (Naf.)</i>	Barindano	<i>Barindano (Naf.)</i>
		Barrica	<i>Barrika (Bizk.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Barrón	<i>Barboa (Ar.)</i>	Berroya	<i>Berroia (Naf.)</i>
Barrundia	<i>Barrundia (Ar.)</i>	Bertizarana	<i>Bertizarana (Naf.)</i>
Basaburúa (Mayor y Menor)	<i>Basaburua, -a (Naf.)</i>	Beruete	<i>Beruete (Naf.)</i>
Basauri	<i>Basauri (Bizk.)</i>	Betelu	<i>Betelu (Naf.)</i>
Basongáiz	<i>Basongaitz (Naf.)</i>	Beunza	<i>Beuntza (Naf.)</i>
Bayona	<i>Baiona (Lap.)</i>	Beunza-Larrea	<i>Beuntza-Larrea, -a (Naf.)</i>
Baztán	<i>Baztan (Naf.)</i>	Bézquiz	<i>Bezkitz (Naf.)</i>
Bearin	<i>Bearin (Naf.)</i>	Biarritz	<i>Miarritze (Lap.)</i>
Bearzun de Elizondo	<i>Beartzun (Naf.)</i>	Bidegoyan	<i>Bidegoian (Gip.)</i>
Beasain	<i>Beasain (Gip.)</i>	Bigüézal	<i>Biotzari (Naf.)</i>
Beasoáin	<i>Beasoain (Naf.)</i>	Bilbao	<i>Bilbo (Bizk.)</i>
Beasoáin-Eguillor	<i>Beasoain-Egillor (Naf.)</i>	Biurrana	<i>Biurrana (Naf.)</i>
Beinza-Labayen	<i>Beintza-Labaien (Naf.)</i>	Biurrun-Olcoz	<i>Biurrun-Olkoz (Naf.)</i>
Beire	<i>Beire (Naf.)</i>	Boluaga	<i>La Baluga (Bizk.)</i>
Beizama	<i>Beizama (Gip.)</i>	Bordalarrea	<i>Bordalarrea, -a (Naf.)</i>
Belascoáin	<i>Belaskoain (Naf.)</i>	Bozate de Arizcun	<i>Bozate (Naf.)</i>
Belaunza	<i>Belauntza (Gip.)</i>	Bujanda	<i>Buxanda (Ar.)</i>
Belzunce	<i>Beltzuntze (Naf.)</i>	Buñuel	<i>Buñuel (Naf.)</i>
Benegorri	<i>Benegorri (Naf.)</i>	Burguete	<i>Auritz (Naf.)</i>
Beorburu	<i>Beorburu (Naf.)</i>	Burgui	<i>Burgi (Naf.)</i>
Beortegi	<i>Beortegi (Naf.)</i>	Burlada	<i>Burlata (Naf.)</i>
Beráiz	<i>Beráitz (Naf.)</i>	Burunda	<i>Burunda (Naf.)</i>
Beramendi	<i>Beramendi (Naf.)</i>	Burutáin	<i>Burutain (Naf.)</i>
Beramendi-Udave	<i>Beramendi-Udabe (Naf.)</i>	Busturia	<i>Busturia, -a (Bizk.)</i>
Berango	<i>Berango (Bizk.)</i>	Cabanillas	<i>*Kabanillas (Naf.)</i>
Berantevilla	<i>Beranturi (Ar.)</i>	Cabredo	<i>*Kabredo (Naf.)</i>
Berasáin	<i>Beratsain (Naf.)</i>	Cabrega	<i>Cabrega (Naf.)</i>
Berástegui	<i>Berastegi (Gip.)</i>	Cadreita	<i>*Kadereita (Naf.)</i>
Berbinzana	<i>Berbintzana (Naf.)</i>	Caicedo de Yuso	<i>Kaizedo Behekoa (Ar.)</i>
Bergüenda	<i>Bergonda (Ar.)</i>	Caicedo Sopena	<i>Kaizedo Goikoa (Ar.)</i>
Beriáin	<i>Beriain (Naf.)</i>	Campanas	<i>Arrizabalaga (Naf.)</i>
Bermeo	<i>Bermeo (Bizk.)</i>	Campezo	<i>Kanpezu (Ar.)</i>
Bernedo	<i>Bernedo (Ar.)</i>	Caparroso	<i>*Kaparroso (Naf.)</i>
Beróiz	<i>Beroitz (Naf.)</i>	Cárcar	<i>*Karkar (Naf.)</i>
Berriatua	<i>Berriatu (Bizk.)</i>	Carcastillo	<i>Zarrakastelu (Naf.)</i>
Berrioplano	<i>Berriobeiti (Naf.)</i>	Carranza	<i>Karrantza (Bizk.)</i>
Berriosuso	<i>Berriogoit (Naf.)</i>	Carrascal	<i>Artederreta (Naf.)</i>
Berriozar	<i>Berriozar (Naf.)</i>	Cascante	<i>*Kaskante (Naf.)</i>
Berriz	<i>Berriz (Bizk.)</i>	Cáseda	<i>*Kaseda (Naf.)</i>
Berrizaun	<i>Berrizaun (Naf.)</i>	Castejón	<i>*Kastejon (Naf.)</i>
Berro de Elizondo	<i>Berro (Naf.)</i>	Castillo Nuevo	<i>Gatzeluberr (Naf.)</i>
Berrobi	<i>Berrobi (Gip.)</i>	Castillo y Elejabeitia	<i>Arteaga (Bizk.)</i>
Berroeta	<i>Berroeta (Naf.)</i>	Catazpegui	<i>Katazpegi (Naf.)</i>
		Caule	<i>Kaule (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Ceánuri	<i>Zeanuri (Bizk.)</i>	Durango	<i>Durango (Bizk.)</i>
Ceberia	<i>Zeberi (Naf.)</i>	Ea	<i>Ea (Bizk.)</i>
Ceberio	<i>Zeberio (Bizk.)</i>	Ecala	<i>Ekala (Naf.)</i>
Cegama	<i>Zegama (Gip.)</i>	Ecay	<i>Ekai (Naf.)</i>
Celigüeta	<i>Zilegieta (Naf.)</i>	Echagüe	<i>Etxague (Naf.)</i>
Cemboráin	<i>Zenborain (Naf.)</i>	Echaide	<i>Etxaide (Naf.)</i>
Cenoz	<i>Zenotz (Naf.)</i>	Echalar	<i>Etxalar (Naf.)</i>
Cerain	<i>Zerain (Gip.)</i>	Echalaz	<i>Etxalatz (Naf.)</i>
Cestona	<i>Zestoa (Gip.)</i>	Echalecu	<i>Etxaleku (Naf.)</i>
Ciaúrriz	<i>Ziaurritz (Naf.)</i>	Echarren	<i>Etxarren (Naf.)</i>
Cicujano	<i>Zekuiano (Ar.)</i>	Echarren de Guirguillano	<i>Etxarren, Etxarrentxulo (Naf.)</i>
Ciérvana	<i>Zierbena (Bizk.)</i>	Echarri	<i>Etxarri (Naf.)</i>
Ciga	<i>Ziga (Naf.)</i>	Echarri-Aranaz	<i>Etxarri-Aranatz (Naf.)</i>
Ciganda	<i>Ziganda (Naf.)</i>	Echartea	<i>Etxartea, -a (Naf.)</i>
Cigoitia	<i>Zigoitia, -a (Ar.)</i>	Echauri	<i>Etxauri (Naf.)</i>
Cildoz	<i>Zildotz (Naf.)</i>	Echavacoiz	<i>Etxabakoitz (Naf.)</i>
Cilveti	<i>Zilbeti (Naf.)</i>	Echávarri	<i>Etxabarri (Naf.)</i>
Cinco Villas	<i>Bortziariak (Naf.)</i>	Echerri de Garzáin	<i>Etxerri (Naf.)</i>
Cinco Villas de los Arcos	<i>Urantziako Bostiriak (Naf.)</i>	Echévarri	<i>Etxebarri (Bizk.)</i>
Cintruénigo	<i>*Zentroniko (Naf.)</i>	Echevarría	<i>Etxebarri (Bizk.)</i>
Ciordia	<i>Ziordia, -a (Naf.)</i>	Echéverri	<i>Etxeberri (Naf.)</i>
Cirauqui	<i>Zirauki (Naf.)</i>	Egozcue	<i>Egozkue (Naf.)</i>
Ciriza	<i>Ziritza (Naf.)</i>	Eguaras	<i>Eguarats (Naf.)</i>
Cizur Mayor	<i>Zizur Nagusia, -a (Naf.)</i>	Egüés	<i>Egues (Naf.)</i>
Cizur Menor	<i>Zizur Txikia, -a (Naf.)</i>	Egüés (Valle)	<i>Eguesibar (Naf.)</i>
Cizúrquil	<i>Zizurkil (Gip.)</i>	Eguiarreta	<i>Egiarreta (Naf.)</i>
Comunión	<i>Komunioi (Ar.)</i>	Eguillor	<i>Eguillor (Naf.)</i>
Cordovilla	<i>Cordovilla (Naf.)</i>	Egulbati	<i>Egulbati (Naf.)</i>
Corella	<i>*Korella (Naf.)</i>	Eguzkialdea	<i>Eguzkialdea, -a (Naf.)</i>
Corres	<i>Korres (Ar.)</i>	Eibar	<i>Eibar (Gip.)</i>
Cortes	<i>*Kortes (Naf.)</i>	El Bocal	<i>El Bocal (Naf.)</i>
Cortezubi	<i>Kortezubi (Bizk.)</i>	El Busto	<i>Busto (Naf.)</i>
Cripán	<i>Kripan (Ar.)</i>	El Ginestar	<i>El Ginestar (Naf.)</i>
Cuartango	<i>Koartango (Ar.)</i>	Elanchove	<i>Elantxobe (Bizk.)</i>
Dancharinea	<i>Dantxarinea, -a (Naf.)</i>	Elburgo	<i>Burgelu (Ar.)</i>
Derio	<i>Derio (Bizk.)</i>	Elcano	<i>Elkano (Naf.)</i>
Desojo	<i>Desoio (Naf.)</i>	Elcarte	<i>Elkarte (Naf.)</i>
Deva	<i>Deba (Gip.)</i>	Elciego	<i>Eltziego (Ar.)</i>
Dicastillo	<i>Deikaztelu (Naf.)</i>	Elcoaz	<i>Elkoatz (Naf.)</i>
Dima	<i>Dima (Bizk.)</i>	Elduayen	<i>Elduain (Gip.)</i>
Domeño	<i>Domeñu (Naf.)</i>	Elgoibar	<i>Elgoibar (Gip.)</i>
Donamaría	<i>Donamaria (Naf.)</i>	Elgorriaga	<i>Elgorriaga (Naf.)</i>
Dornacu	<i>Dornaku (Naf.)</i>	Elgueta	<i>Elgeta (Gip.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Elia	<i>Elia (Naf.)</i>	Esnoz	<i>Esnotz (Naf.)</i>
Elio	<i>Elio (Naf.)</i>	Esparza de Salazar	<i>Espartza (Naf.)</i>
Elizondo	<i>Elizondo (Naf.)</i>	Espidealde	<i>Berazkun (Naf.)</i>
Elorrio	<i>Elorrio (Bizk.)</i>	Espinal-Auzperri	<i>Aurizberri (Naf.)</i>
Elorz	<i>Elortz (Naf.)</i>	Espoz	<i>Espotz (Naf.)</i>
Elorz (Valle)	<i>Elortzibar (Naf.)</i>	Espronceda	<i>*Esprontzed</i> a (Naf.)
Elso	<i>Elts</i> o (Naf.)	Esquíroz	<i>Ezkirotz (Naf.)</i>
Elvetea	<i>Elbete (Naf.)</i>	Estella	<i>Lizarra (Naf.)</i>
Elvillar	<i>Bilar (Ar.)</i>	Esténoz	<i>Estenotz (Naf.)</i>
Elzaburu	<i>Eltzaburu (Naf.)</i>	Esteribar	<i>Esteribar (Naf.)</i>
Elzaurdia	<i>Xantelerreka (Naf.)</i>	Etayo	<i>Etaiu (Naf.)</i>
Endara	<i>Endara (Naf.)</i>	Etuláin	<i>Etulain (Naf.)</i>
Endarlaza	<i>Endarlatsa (Naf.)</i>	Eugui	<i>Eugi (Naf.)</i>
Endériz	<i>Enderitz (Naf.)</i>	Eulate	<i>Eulate (Naf.)</i>
Enériz	<i>Eneritz (Naf.)</i>	Eulz	<i>Eultz (Naf.)</i>
Epároz	<i>Eparotz (Naf.)</i>	Eulza	<i>Eultza (Naf.)</i>
Equiza	<i>Ekiza (Naf.)</i>	Eusa	<i>Eusa (Naf.)</i>
Erandio	<i>Erandio (Bizk.)</i>	Ezcaba	<i>Ezkaba (Naf.)</i>
Eransus	<i>Erantsus (Naf.)</i>	Ezcabarte	<i>Ezcabarte (Naf.)</i>
Eraso	<i>Eraso (Naf.)</i>	Ezcániz	<i>Ezkanitz (Naf.)</i>
Erasote	<i>Erasote (Naf.)</i>	Ezcároz	<i>Ezkaroze (Naf.)</i>
Erasun	<i>Eratsun (Naf.)</i>	Ezcay	<i>Ezkai (Naf.)</i>
Eraul	<i>Eraul (Naf.)</i>	Ezcurra	<i>Ezkurra (Naf.)</i>
Erdozáin	<i>Erdotzain (Naf.)</i>	Ezperun	<i>Ezperun (Naf.)</i>
Ereño	<i>Ereño (Bizk.)</i>	Ezprogui	<i>Ezporogi (Naf.)</i>
Ergoyena	<i>Ergoi</i> ena, -a (Naf.)	Ezquioga-Ichaso	<i>Ezkio-Itsaso (Gip.)</i>
Erice (Atez)	<i>Eritze, Eritzegoiti (Naf.)</i>	Falces	<i>*Faltzes (Naf.)</i>
Erice (Iza)	<i>Eritze, Eritzebeiti (Naf.)</i>	Feculas	<i>Feculas (Naf.)</i>
Eriete	<i>Eriete (Naf.)</i>	Figarol	<i>Figarol (Naf.)</i>
Eristáin	<i>Eriztain (Naf.)</i>	Fitero	<i>Fitero (Naf.)</i>
Ermua	<i>Ermua, -a (Bizk.)</i>	Fontellas	<i>Fontellas (Naf.)</i>
Errazquin	<i>Errazkin (Naf.)</i>	Forúa	<i>Forua (Bizk.)</i>
Errazu	<i>Erratzu (Naf.)</i>	Frain	<i>Frain (Naf.)</i>
Errea	<i>Errea (Naf.)</i>	Frúniz	<i>Fruiz (Bizk.)</i>
Erreca	<i>Erreka (Naf.)</i>	Fuenterrabía	<i>Hondarribia, -a (Gip.)</i>
Erro	<i>Erro (Naf.)</i>	Funes	<i>Funes (Naf.)</i>
Erro (Valle)	<i>Erroibar (Naf.)</i>	Fustiñana	<i>Fustiñana (Naf.)</i>
Erroz	<i>Errotz (Naf.)</i>	Gabarderal	<i>Gabarderal (Naf.)</i>
Erviti-Oroquieta	<i>Erbiti-Orokieta (Naf.)</i>	Gaindola	<i>Gaindola (Naf.)</i>
Esáin	<i>Etsain (Naf.)</i>	1 Gainza	<i>Gaintza (Gip.)</i>
Escároz	<i>Ezkaroze (Naf.)</i>	2 Gainza	<i>Gaintza (Naf.)</i>
Escoriaza	<i>Eskoriatza (Gip.)</i>	Galar	<i>Galar (Naf.)</i>
Eskota	<i>Haizkoeta (Ar.)</i>	Galbarra	<i>Galbarra (Naf.)</i>
Eslava	<i>Eslaba (Naf.)</i>	Galdácano	<i>Galdakao (Bizk.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Galdames	<i>Galdames (Bizk.)</i>	Gorriti	<i>Gorriti (Naf.)</i>
Galdeano	<i>Galdeano (Naf.)</i>	Górriz	<i>Gorritz (Naf.)</i>
Galdúroz	<i>Galdurotz (Naf.)</i>	Gorritarán	<i>Gorritzaran (Naf.)</i>
Galipentzu	<i>Galipentzu (Naf.)</i>	Gorronz-Olano	<i>Gorrontz-Olano (Naf.)</i>
Gallués	<i>Galoze (Naf.)</i>	Grez	<i>Geretz (Naf.)</i>
Gamiz-Fica	<i>Gamiz-Fika (Bizk.)</i>	Grocín	<i>Goroziain (Naf.)</i>
Ganuzá	<i>Ganutza (Naf.)</i>	Guelbenzu	<i>Gelbentzu (Naf.)</i>
Gañecoleta	<i>Gañekoleta (Naf.)</i>	Guembe	<i>Genbe (Naf.)</i>
Garaitarrés	<i>Baraitarreta (Naf.)</i>	Guenduláin	<i>Gendulain (Naf.)</i>
Garay	<i>Garai (Bizk.)</i>	Gueñes	<i>Guenes (Bizk.)</i>
Garayoa	<i>Garaióa (Naf.)</i>	Guendiáin	<i>Gerendiain (Naf.)</i>
Garciriáin	<i>Gartziriain (Naf.)</i>	Guergutiáin	<i>Gergetiain (Naf.)</i>
Garde	<i>Garde (Naf.)</i>	Guernica-Lumo	<i>Gernika-Lumo (Bizk.)</i>
Garinoáin	<i>Garinoain (Naf.)</i>	Güesa	<i>Gorza (Naf.)</i>
Garisóain	<i>Garisoain (Naf.)</i>	Guesálaz	<i>Gesalatz (Naf.)</i>
Garralda	<i>Garralda (Naf.)</i>	Gueteria	<i>Getaria (Gip.)</i>
Garrués	<i>Garrues (Naf.)</i>	Guindano	<i>Gindano (Naf.)</i>
Garzáin	<i>Gartzain (Naf.)</i>	Guirguillano	<i>Girgillano (Naf.)</i>
Garzarón	<i>Gartzarun (Naf.)</i>	Gulina	<i>Gulia (Naf.)</i>
Gascue	<i>Gaskue (Naf.)</i>	Gulina (Valle)	<i>Gulibar (Naf.)</i>
Gastiáin	<i>Gastiain (Naf.)</i>	Gurpegui	<i>Gurpegi (Naf.)</i>
Gatica	<i>Gatika (Bizk.)</i>	Hernani	<i>Hernani (Gip.)</i>
Gautégui de Arteaga		Hernalde	<i>Hernalde (Gip.)</i>
	<i>Arteaga (Bizk.)</i>	Hijona	<i>Ixona (Ar.)</i>
Gaviria	<i>Gabiria (Gip.)</i>	Huarte	<i>Uharte (Naf.)</i>
Gazolaz	<i>Gazolatz (Naf.)</i>	Huarte-Araquil	<i>Uharte-Arakil (Naf.)</i>
1 Gaztelu	<i>Gaztelu (Gip.)</i>	Huici	<i>Uitzi (Naf.)</i>
2 Gaztelu	<i>Gaztelu (Naf.)</i>	Ibargoiti	<i>Ibargoiti (Naf.)</i>
Gecho	<i>Getxo (Bizk.)</i>	Ibarra	<i>Ibarra (Gip.)</i>
Genevilla	<i>Uxanabilla (Naf.)</i>	Ibarrangelua	<i>Ibarrangelu (Bizk.)</i>
Giraldelli	<i>Giraldelli (Naf.)</i>	Ibero	<i>Ibero (Naf.)</i>
Gizaburuaga	<i>Gizaburuaga (Bizk.)</i>	Ibilcieta	<i>Ibiltzieta (Naf.)</i>
Goizueta	<i>Goizueta (Naf.)</i>	Ibiricu	<i>Ibiriku (Naf.)</i>
Goldáraz	<i>Goldaratz (Naf.)</i>	Icaztegieta	<i>Ikaztegieta (Gip.)</i>
Gollano	<i>Gollano (Naf.)</i>	Ichaso	<i>Itsaso (Naf.)</i>
Góngora	<i>Gongora (Naf.)</i>	Iciz	<i>Izize (Naf.)</i>
Goñi (Valle)	<i>Goñerri, Goñibar (Naf.)</i>	Idaibea	<i>Irabia (Naf.)</i>
Goñi	<i>Goñi (Naf.)</i>	Idiazábal	<i>Idiazabal (Gip.)</i>
Gordejuela	<i>Gordexola (Bizk.)</i>	Idoate	<i>Idoate (Naf.)</i>
Górliz	<i>Gorliz (Bizk.)</i>	Idocin	<i>Idotzin (Naf.)</i>
Gorostapolo de Errazu		Idoy	<i>Idoi (Naf.)</i>
	<i>Gorostapalo (Naf.)</i>	Igal	<i>Igari (Naf.)</i>
Gorosurreta	<i>Gorosurreta (Naf.)</i>	Igoa	<i>Igoa (Naf.)</i>
Gorraíz	<i>Gorraitz (Naf.)</i>	Igurin	<i>Igurin (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Iguzquiza	<i>Iguzkitza (Naf.)</i>	Ituren	<i>Ituren (Naf.)</i>
Ilárraz	<i>Ilarratz (Naf.)</i>	Iturgoyen	<i>Iturgoien (Naf.)</i>
Ilarregui	<i>Ilarregi (Naf.)</i>	Iturmendi	<i>Iturmendi (Naf.)</i>
Iloz	<i>Ilotz (Naf.)</i>	Iza	<i>Itza (Naf.)</i>
Ilundáin	<i>Ilundain (Naf.)</i>	Izagaondoa	<i>Itzagaondoa, -a (Naf.)</i>
Ilúrdoz	<i>Ilurdotz (Naf.)</i>	Izal	<i>Itzalle (Naf.)</i>
Iizarbe	<i>Iltzarbe (Naf.)</i>	Izalzu	<i>Itzaltzu (Naf.)</i>
Imarcoáin	<i>Imarkoain (Naf.)</i>	Izco	<i>Izko (Naf.)</i>
Imas	<i>Imas (Naf.)</i>	Izcue	<i>Izkue (Naf.)</i>
Imbuluzqueta	<i>Inbuluzketa (Naf.)</i>	Izu	<i>Izu (Naf.)</i>
Imirizaldu	<i>Imirizaldu (Naf.)</i>	Izurdiaga	<i>Izurdiaga (Naf.)</i>
Imízcoz	<i>Imizkotz (Naf.)</i>	Izurza	<i>Izurtza (Bizk.)</i>
Imoz	<i>Imotz (Naf.)</i>	Izurzu	<i>Izurtzu (Naf.)</i>
Induráin	<i>Indurain (Naf.)</i>	Jacoisti	<i>Jakoisti (Naf.)</i>
Inza	<i>Intza (Naf.)</i>	Janáriz	<i>Janaritz (Naf.)</i>
Iñarbil de Errazu	<i>Iñarbil (Naf.)</i>	Jaunsaras	<i>Jauntsarats (Naf.)</i>
Irache	<i>Iratxe (Naf.)</i>	Jaurrieta	<i>Eiaurrieta, Ihaurrieta (Naf.)</i>
Iracheta	<i>Iratxeta (Naf.)</i>	Javerri	<i>Exaberri (Naf.)</i>
Iragui	<i>Iragi (Naf.)</i>	2 Javier	<i>Xabier (Naf.)</i>
Iraizoz	<i>Iraizotz (Naf.)</i>	Juarbe	<i>Suarbe (Naf.)</i>
Iranzu	<i>Irantzu (Naf.)</i>	Juslapeña	<i>Xulapain (Naf.)</i>
Irañeta	<i>Irañeta (Naf.)</i>	La Berrueza	<i>Berrotza (Naf.)</i>
Irati	<i>Irati (Naf.)</i>	La Oliva	<i>La Oliva (Naf.)</i>
Iribas	<i>Iribas (Naf.)</i>	La Puebla de Arganzón	
Iriberry	<i>Hiriberri (Naf.)</i>		<i>Argantzun (Ar.)</i>
Irisarri	<i>Irisarri (Naf.)</i>	La Torre	<i>La Torre (Naf.)</i>
Iriso	<i>Iriso (Naf.)</i>	La Trinidad de Arre	<i>Arreko Trinitatea (Naf.)</i>
Iroz	<i>Irotz (Naf.)</i>	Labaso	<i>Labaso (Naf.)</i>
Irujo	<i>Irujo (Naf.)</i>	Labastida	<i>Bastida (Ar.)</i>
Irún	<i>Irun (Gip.)</i>	Labayen	<i>Labaien (Naf.)</i>
Iruña	<i>Iruña (Ar.)</i>	Labeaga	<i>Labeaga (Naf.)</i>
Iruñela	<i>Iruñela (Naf.)</i>	Labiano	<i>Labio (Naf.)</i>
Irura	<i>Irura (Gip.)</i>	Laboa	<i>Laboa (Naf.)</i>
Iruraiz-Gauna	<i>Iruraitz-Gauna (Ar.)</i>	Lacabe	<i>Lakabe (Naf.)</i>
Irure	<i>Irure (Naf.)</i>	Lacáin Apezborro	<i>Lakain-Apezborro (Naf.)</i>
Irurita	<i>Irurita (Naf.)</i>	Lacar	<i>Lakar (Naf.)</i>
Irurozqui	<i>Irurozki (Naf.)</i>	Lacunza	<i>Lakuntza (Naf.)</i>
Iurre	<i>Iurre (Naf.)</i>	Lagran	<i>Lagran (Ar.)</i>
Irurzun	<i>Irurtzun (Naf.)</i>	Laguardia	<i>Biasteri (Ar.)</i>
Isaba	<i>Izaba (Naf.)</i>	Lakidáin	<i>Lakidain (Naf.)</i>
Isasondo	<i>Itsasondo (Gip.)</i>	Lana	<i>Lana (Naf.)</i>
Iso	<i>Isu (Naf.)</i>	Lana (Valle)	<i>Lanaibar (Naf.)</i>
Ispaster	<i>Ipazter (Bizk.)</i>	Lanciego	<i>Lantziago (Ar.)</i>
Itoiz	<i>Itoitz (Naf.)</i>	Landíbar	<i>Landibar (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Lanestosa; Isasti	<i>Lanestosa (Bizk.)</i>	Lemona	<i>Lemoa (Bizk.)</i>
Lantarón	<i>Lantaron (Ar.)</i>	Lemóniz	<i>Lemoiz (Bizk.)</i>
Lanz	<i>Lantz (Naf.)</i>	Leorlas	<i>Leorlaz (Naf.)</i>
Lapoblación	<i>**Meanuri (Naf.)</i>	Leorza	<i>Elortza (Ar.)</i>
Lapuebla de Labarca	<i>La Puebla de Labarka (Ar.)</i>	Leoz	<i>Leotz (Naf.)</i>
Larequi	<i>Lareki (Naf.)</i>	Lequeitio	<i>Lekeitio (Bizk.)</i>
Larrabezúa	<i>Larrabetzu (Bizk.)</i>	Leránóz	<i>Leranotz (Naf.)</i>
Larraga	<i>Larraga (Naf.)</i>	Lerate	<i>Lerate (Naf.)</i>
Larragueta	<i>Larrageta (Naf.)</i>	Lerga	<i>Lerga (Naf.)</i>
Larráin	<i>Larrain (Naf.)</i>	Lerín	<i>Lerin (Naf.)</i>
Larráinzar	<i>Larrainzar (Naf.)</i>	Lerruz	<i>Lerrutz (Naf.)</i>
Larrangoz	<i>Larrangotz (Naf.)</i>	Lesaca	<i>Lesaka (Naf.)</i>
Larraona	<i>Larraona (Naf.)</i>	Lete	<i>Lete (Naf.)</i>
Larrapil-Sarricu	<i>Larrapil-Sarriku (Naf.)</i>	Leyre	<i>Leire (Naf.)</i>
Larrasoaña	<i>Larrasoaña (Naf.)</i>	Leyún	<i>Leiun (Naf.)</i>
Larraul	<i>Larraul (Gip.)</i>	Leza	<i>Leza (Ar.)</i>
Larraún	<i>Larraun (Naf.)</i>	Lezaeta	<i>Lezaeta (Naf.)</i>
Larraya	<i>Larraia (Naf.)</i>	Santa María de Lezama	
Laráyoz	<i>Larriaitz (Naf.)</i>		<i>Lezama (Bizk.)</i>
Larrión	<i>Larrion (Naf.)</i>	Lezaun	<i>Lezaun (Naf.)</i>
Larumbe	<i>Larunbe (Naf.)</i>	Lezo	<i>Lezo (Gip.)</i>
Lasaga	<i>Latsaga (Naf.)</i>	Liberry	<i>Liberry (Naf.)</i>
Lasarte-Oria	<i>Lasarte-Oria (Gip.)</i>	Liédena	<i>Ledeia (Naf.)</i>
Latasa	<i>Latasa (Naf.)</i>	Linzoáin	<i>Lintzoain (Naf.)</i>
Lauquíniz	<i>Laukiz (Bizk.)</i>	Lizarraga	<i>Lizarraga (Naf.)</i>
Lazagurría	<i>Elizagorria (Naf.)</i>	Lizarragabengoa	<i>Lizarragabengoa, -a (Naf.)</i>
Lazcano	<i>Lazkao (Gip.)</i>	Lizarza	<i>Lizartza (Gip.)</i>
Leaburu	<i>Leaburu (Gip.)</i>	Lizaso	<i>Lizaso (Naf.)</i>
Leache	<i>Leatxe (Naf.)</i>	Lizasoáin	<i>Lizasoain (Naf.)</i>
Learza	<i>Leartza (Naf.)</i>	Lizoáin	<i>Lizoain (Naf.)</i>
Leazcue	<i>Leazkue (Naf.)</i>	Lizoáin (Valle)	<i>Lizoainibar (Naf.)</i>
Lecároz	<i>Lekaroz (Naf.)</i>	Llodio	<i>Laudio (Ar.)</i>
Lecaún	<i>Lekaun (Naf.)</i>	Lodosa	<i>Lodosa (Naf.)</i>
Leciñana del Camino	<i>Leziñana (Ar.)</i>	Loizu	<i>Loizu (Naf.)</i>
Lecumberri	<i>Lekunberri (Naf.)</i>	Lónguida	<i>Longida (Naf.)</i>
Legarda	<i>Legarda (Naf.)</i>	Lorca	<i>Lorka (Naf.)</i>
Legardeta	<i>Legardeta (Naf.)</i>	Los Arcos	<i>Urantzia (Naf.)</i>
Legaria	<i>Legaria (Naf.)</i>	Loza	<i>Lotza (Naf.)</i>
Legasa	<i>Legasa (Naf.)</i>	Lozen	<i>Lozen (Naf.)</i>
Legazpia	<i>Legazpi (Gip.)</i>	Lujo	<i>Luxo (Ar.)</i>
Legorreta	<i>Legorreta (Gip.)</i>	Lujua	<i>Loiu (Bizk.)</i>
Legutiano	<i>Legutio; Bilerle (Ar.)</i>	Lumbier	<i>Irunberri (Naf.)</i>
Leiza	<i>Leitza (Naf.)</i>	Luquin	<i>Lukin (Naf.)</i>
Lejona	<i>Leioa (Bizk.)</i>	Lurritzi	<i>Lurritzederra, -a (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Lusarreta	<i>Luzarreta (Naf.)</i>	Morentín	<i>Morentin (Naf.)</i>
Madaria	<i>Madaria (Naf.)</i>	Morga	<i>Morga (Bizk.)</i>
Madoz	<i>Madotz (Naf.)</i>	Moriones	<i>Moriones (Naf.)</i>
Maestu	<i>Maeztu (Ar.)</i>	Motrico	<i>Mutriku (Gip.)</i>
Mallavia	<i>Mallabia, -a (Bizk.)</i>	Mués	<i>Mues (Naf.)</i>
Manzanos	<i>Sagastieta (Ar.)</i>	Muez	<i>Muetz (Naf.)</i>
Mañaria	<i>Mañaria, -a (Bizk.)</i>	Mugaire de Oronoz	<i>Mugairi (Naf.)</i>
Mañeru	<i>Mañeru (Naf.)</i>	Música	<i>Muxika (Bizk.)</i>
Mañeru (Valle)	<i>Mañerubar (Naf.)</i>	Mugueta	<i>Mugeta (Naf.)</i>
Maquirriáin	<i>Makirriáin (Naf.)</i>	Muguetajarra	<i>Mugetaxarra (Naf.)</i>
Marañón	<i>Marañon (Naf.)</i>	Muguiro	<i>Mugiro (Naf.)</i>
Marcaláin	<i>Markelain (Naf.)</i>	Munárriz	<i>Munarritz (Naf.)</i>
Marcilla	<i>*Martzilla (Naf.)</i>	Mundaca	<i>Mundaka (Bizk.)</i>
Mardea de Arráyo	<i>Mardea (Naf.)</i>	Muneta	<i>Muneta (Naf.)</i>
Marquina-Jemein	<i>Markina-Xemein (Bizk.)</i>	Munguía	<i>Mungia (Bizk.)</i>
Maruri	<i>Maruri; Jatabe (Bizk.)</i>	Muniain	<i>Muniain (Naf.)</i>
Mauleón	<i>Maule (Zub.)</i>	Murchante	<i>*Murtxante (Naf.)</i>
Maya	<i>Amaiur (Naf.)</i>	Murélaga	<i>Aulesti (Bizk.)</i>
Meano	<i>Meano (Naf.)</i>	Murgindueta	<i>Murgindueta (Naf.)</i>
Mérida	<i>Melida (Naf.)</i>	Murieta	<i>Murieta (Naf.)</i>
Mendaro	<i>Mendaro (Gip.)</i>	Murillo	<i>Murillo (Naf.)</i>
Mendata	<i>Mendata (Bizk.)</i>	Murillo el Cuende	<i>**Murelu (Naf.)</i>
Mendavia	<i>*Mendabia (Naf.)</i>	Murillo el Fruto	<i>**Murelu (Naf.)</i>
Mendoza	<i>Mendoza (Naf.)</i>	Murillo-Berroya	<i>Murillo-Berroia (Naf.)</i>
Mendeja	<i>Mendexa (Bizk.)</i>	Muruarte de Reta	<i>Muru-Artederreta (Naf.)</i>
Mendigorría	<i>Mendigorría (Naf.)</i>	Muru-Astráin	<i>Muru-Azterain (Naf.)</i>
Mendilibarri	<i>Mendilibarri (Naf.)</i>	Murueta	<i>Murueta (Bizk.)</i>
Mendillorri	<i>Mendillorri (Naf.)</i>	Murugarren	<i>Murugarren (Naf.)</i>
Mendioroz	<i>Mendiorotz (Naf.)</i>	Muruzábal	<i>Muruzabal (Naf.)</i>
Mendivil	<i>Mendibil (Naf.)</i>	Muruzábal de Andion	<i>Muruzabal Andion (Naf.)</i>
Mendrasa	<i>Mendrasa (Naf.)</i>	Musques	<i>Muskiz (Bizk.)</i>
Meñaca	<i>Meñaka (Bizk.)</i>	Musquilda	<i>Muskilda (Naf.)</i>
Meoz	<i>Meotz (Naf.)</i>	Músquiz	<i>Muskitz (Naf.)</i>
Metauten	<i>Metauten (Naf.)</i>	Mutiloa	<i>Mutiloa, -a (Gip.)</i>
Mezquíriz	<i>Mezkiritz (Naf.)</i>	Mutilva Alta	<i>Mutiloagoiti (Naf.)</i>
Milagro	<i>Milagro (Naf.)</i>	Mutilva Baja	<i>Mutiloabeti (Naf.)</i>
Mirafuentes	<i>Mirafuentes (Naf.)</i>	Muzqui	<i>Muzki (Naf.)</i>
Miranda de Arga	<i>Miranda (Naf.)</i>	Nagore	<i>Nagore (Naf.)</i>
Miravalles	<i>Ugao; Miraballes (Bizk.)</i>	Najurieta	<i>Naxurieta (Naf.)</i>
Mondragón	<i>Arrasate, Mondragoe (Gip.)</i>	Nanclares de Gamboa	<i>Langara Gamboa (Ar.)</i>
Monreal	<i>Elo (Naf.)</i>	Nanclares de la Oca	<i>Langraiz Oka (Ar.)</i>
Monteagudo	<i>Monteagudo (Naf.)</i>	Napal	<i>Napari (Naf.)</i>
Montevite	<i>Mandaita (Ar.)</i>	Narcue	<i>Narkue (Naf.)</i>
Moreda	<i>Moreta (Ar.)</i>		

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Nardués-Aldunate	<i>Nardoze-Aldunate (Naf.)</i>	Ollogoyen	<i>Ollogoien (Naf.)</i>
Nardués-Andurra	<i>Nardoze-Andurra (Naf.)</i>	Olloqui	<i>Olloki (Naf.)</i>
Narvarte	<i>Narbarte (Naf.)</i>	Olóndriz	<i>Orondritz (Naf.)</i>
Navaridas	<i>Nabaridas (Ar.)</i>	Olóriz	<i>Oloritz (Naf.)</i>
Navárniz	<i>Nabarriz (Bizk.)</i>	Olza	<i>Oltza (Naf.)</i>
Navascués	<i>Nabaskoze (Naf.)</i>	Ondárroa	<i>Ondarroa (Bizk.)</i>
Navaz	<i>Nabatz (Naf.)</i>	Ongoz	<i>Ongotz (Naf.)</i>
Nazar	<i>Nazar (Naf.)</i>	Onraita	<i>Erroeta (Ar.)</i>
Noáin	<i>Noain (Naf.)</i>	Oñate	<i>Oñati (Gip.)</i>
Nuin	<i>Nuin (Naf.)</i>	Oquendo	<i>Okondo (Ar.)</i>
Nuillas	<i>Laniuri (Ar.)</i>	Orbaiceta	<i>Orbaitzeta, Orbaizta (Naf.)</i>
Obanos	<i>Obanos (Naf.)</i>	Orbaiz	<i>Orbaitz (Naf.)</i>
Ochagavía	<i>Otsagabia, Otsagi (Naf.)</i>	Orbara	<i>Orbara (Naf.)</i>
Ochandiano	<i>Otxandio (Bizk.)</i>	Orcoyen	<i>Orkoien (Naf.)</i>
Ochovi	<i>Otxobi (Naf.)</i>	Orderiz	<i>Orderitz (Naf.)</i>
Oco	<i>Oko (Naf.)</i>	Ordoqui de Arizcun	<i>Ordoki (Naf.)</i>
Odériz	<i>Oderitz (Naf.)</i>	Orduña	<i>Urduña (Bizk.)</i>
Odieta	<i>Odieta (Naf.)</i>	Oreja	<i>Orexa (Gip.)</i>
Oharriz de Lecároz	<i>Oharriz (Naf.)</i>	Orendain	<i>Orendain (Gip.)</i>
Oiz	<i>Oitz (Naf.)</i>	Oricain	<i>Orikain (Naf.)</i>
Ola	<i>Ola (Naf.)</i>	Oricin	<i>Orizin (Naf.)</i>
Olabarrieta	<i>Las Barrietas (Bizk.)</i>	Orio	<i>Orio (Gip.)</i>
Olaberria	<i>Olaberria (Gip.)</i>	Orisoáin	<i>Orisoain (Naf.)</i>
Olagüe	<i>Olague (Naf.)</i>	Oriz	<i>Oritz (Naf.)</i>
Olaibar	<i>Olaibar (Naf.)</i>	Orizqui	<i>Orizki (Naf.)</i>
Olaiz	<i>Olaitz (Naf.)</i>	Ormáiztegui	<i>Ormaiztegi (Gip.)</i>
Olaldea	<i>Olaldea (Naf.)</i>	Ormijana	<i>Urbilana (Ar.)</i>
Olasur	<i>Olazur (Naf.)</i>	Oronoz	<i>Oronoz (Naf.)</i>
Olave	<i>Olabe (Naf.)</i>	Oronz	<i>Orontze (Naf.)</i>
Olaverri	<i>Olaberri (Naf.)</i>	Oroquieta	<i>Orokieta (Naf.)</i>
Olaz	<i>Olatz Txipia, -a (Naf.)</i>	Ororbia	<i>Ororbia (Naf.)</i>
Olaz Subiza	<i>Olatz Nagusia, -a (Naf.)</i>	Oroz-Betelu	<i>Orotz-Betelu (Naf.)</i>
Olazagutia (Naf.)	<i>Olatzagutia, -a, Olazti</i>	Orozco	<i>Orozko (Bizk.)</i>
Olcoz	<i>Olkotz (Naf.)</i>	Orradre	<i>Orradre (Naf.)</i>
Olejua	<i>Olexoa (Naf.)</i>	Orrio	<i>Orrio (Naf.)</i>
Oleta	<i>Oleta (Naf.)</i>	Ortuella	<i>Urtuella (Bizk.)</i>
Olite	<i>Erriberrri (Naf.)</i>	Osa	<i>Otsa (Naf.)</i>
Ollacarizqueta	<i>Ollakarizketa (Naf.)</i>	Osacáin	<i>Otsakain (Naf.)</i>
Ollávarre	<i>Olabarri (Ar.)</i>	Osacar	<i>Otsakar (Naf.)</i>
Olleta	<i>Olleta (Naf.)</i>	Osavide	<i>Otsabide (Naf.)</i>
Ollo	<i>Ollo (Naf.)</i>	Oscáriz	<i>Ozkaritz (Naf.)</i>
Ollo (Valle)	<i>Ollaran, Olloibar (Naf.)</i>	Osinaga	<i>Osinaga (Naf.)</i>
Ollobarren	<i>Ollobarren (Naf.)</i>	Oskoz	<i>Oskotz (Naf.)</i>
		Ostériz	<i>Osteritz (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Ostiz	<i>Ostitz (Naf.)</i>	Riezu	<i>Errezu (Naf.)</i>
Otano	<i>Otao (Naf.)</i>	Rigoitia	<i>Errigoiti (Bizk.)</i>
Otazu	<i>Otazu (Naf.)</i>	Ripa	<i>Erripa (Naf.)</i>
Oteiza	<i>Oteitza (Naf.)</i>	Ripalda	<i>Erripalda (Naf.)</i>
Otiñano	<i>Otiñano (Naf.)</i>	Rípodas	<i>Arripodas (Naf.)</i>
Oyárzun	<i>Oiartzun (Gip.)</i>	Rocafort	<i>Rocafort (Naf.)</i>
Oyeregi	<i>Oieregi (Naf.)</i>	Roitegui	<i>Erroitegi (Ar.)</i>
Oyón	<i>Oion (Ar.)</i>	Romanzado	<i>*Urraul-Ekialdekoa (Naf.)</i>
Ozcoidi	<i>Ozkoidi (Naf.)</i>	Roncal	<i>Erronkari (Naf.)</i>
Pamplona	<i>***Iruñea, -a/Iruña (Naf.)</i>	Roncal (Valle)	<i>Erronkaribar (Naf.)</i>
Pasajes	<i>Pasaia (Gip.)</i>	Roncesvalles	<i>Orreaga (Naf.)</i>
Paternáin	<i>Baternain (Naf.)</i>	Sada de Sangüesa	<i>Zare (Naf.)</i>
Paul	<i>Padul (Ar.)</i>	Sagaseta	<i>Sagaseta (Naf.)</i>
Pecocheta	<i>Pekotxeta (Naf.)</i>	Sagüés	<i>Sagues (Naf.)</i>
Pedernales	<i>Sukarrieta (Bizk.)</i>	Saigos	<i>Saigots (Naf.)</i>
Peñacerrada	<i>Urizaharra, -a (Ar.)</i>	Salazar	<i>Zaraitzu (Naf.)</i>
Peralta	<i>Azkoien (Naf.)</i>	Salcedo	<i>Saratsu (Ar.)</i>
Pertalás de Arizcun	<i>Pertalats (Naf.)</i>	Saldías	<i>Saldias (Naf.)</i>
Petilla de Aragón	<i>Petilla (Naf.)</i>	Saldise	<i>Saldise (Naf.)</i>
Piedramillera	<i>Piedramillera (Naf.)</i>	Salinas de Añana	<i>Gesaltza (Ar.)</i>
Pitillas	<i>Pitillas (Naf.)</i>	Salinas de Ibargoiti	<i>Getze (Ibargoiti-) (Naf.)</i>
Placencia	<i>Soraluze (Gip.)</i>	Salinas de Léniz	<i>Leintz Gatzaga (Gip.)</i>
Plencia	<i>Plentzia; Gaminiz (Bizk.)</i>	Salinas de Oro	<i>Jaitz (Naf.)</i>
Poblado de Potasas	<i>Getzaurre (Naf.)</i>	Salinas de Pamplona	<i>Getze (Galar-) (Naf.)</i>
Portugalete	<i>Portugalete (Bizk.)</i>	Salinillas de Buradón	<i>Buradon Gatzaga (Ar.)</i>
Puente la Reina	<i>Gares (Naf.)</i>	Salvatierra	<i>Agurain (Ar.)</i>
Puentelarra	<i>Zubilarra (Ar.)</i>	Samaniego	<i>Samaniego (Ar.)</i>
Pueyo	<i>Puiu (Naf.)</i>	San Adrián	<i>San Adrian (Naf.)</i>
Quejana	<i>Kexaa (Ar.)</i>	San Juan de Luz	<i>Donibane-Lohizune (Lap.)</i>
Quinto-Real	<i>Kintoa, -a, Aldude (Naf.)</i>	San Juan de Pie de Puerto	<i>Donibane-Garazi (Naf. Beh.)</i>
Racas-Alto	<i>Arrakas Goiti (Naf.)</i>	San Martín	<i>San Martin (Naf.)</i>
Rada	<i>Arrada (Naf.)</i>	San Martín de Unx	<i>San Martin Unx (Naf.)</i>
Rala	<i>Rala (Naf.)</i>	San Millán	<i>Donemiliaga (Ar.)</i>
Raso Jaurrieta	<i>Raso Jaurrieta (Naf.)</i>	San Román de Campezo	<i>Durruma Kanpezu (Ar.)</i>
Recajo	<i>Recajo (Naf.)</i>	San Román de San Millán	<i>Durruma Donemiliaga (Ar.)</i>
Redín	<i>Erredin (Naf.)</i>	San Sebastián	<i>Donostia (Gip.)</i>
Régil	<i>Errezil (Gip.)</i>	San Vicente	<i>San Vicente (Naf.)</i>
Rentería	<i>Errenteria, Orereta (Gip.)</i>	Sangüesa	<i>Zangoza (Naf.)</i>
Reparacea	<i>Erreparatzea, -a (Naf.)</i>	Sansoáin	<i>Santsoain (Naf.)</i>
Respaldiza	<i>Arespalditza (Ar.)</i>	Sansol	<i>*Santzol (Naf.)</i>
Reta	<i>Erreta (Naf.)</i>	Sansomáin	<i>Santsomain (Naf.)</i>
Ribaforada	<i>Ribaforada (Naf.)</i>		
Ribera Alta	<i>Erribera Goitia, -a (Ar.)</i>		
Ribera Baja	<i>Erribera Beitia, -a (Ar.)</i>		

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Santa Cruz de Campezo	<i>Santa Kurutze Kanpezu (Ar.)</i>	Suspela Sur	<i>Suspeltiki (Naf.)</i>
Santa Fe	<i>Santafe (Naf.)</i>	Tabar	<i>Tabar (Naf.)</i>
Santa Leocadia	<i>Santalokadia (Naf.)</i>	Tafalla	<i>Tafalla (Naf.)</i>
Santacara	<i>*Santakara (Naf.)</i>	Tajonar	<i>Taxoare (Naf.)</i>
Santesteban	<i>Doneztebe (Naf.)</i>	Tartazu	<i>Tartazu (Naf.)</i>
Santesteban de la Solana	<i>Doneztebe (Iguzkitza-) (Naf.)</i>	Tejería	<i>Telleria, -a (Naf.)</i>
Santesteban de Lerín	<i>Malerreka (Naf.)</i>	Tiebas	<i>Tiebas (Naf.)</i>
Santiago-Ichasperri	<i>Itsasperri (Naf.)</i>	Tiebas-Muruarte de Reta	<i>Tiebas-Muru Artederreta (Naf.)</i>
Santurce	<i>Santurtzi (Bizk.)</i>	Tipulaz	<i>Tipulatze (Naf.)</i>
Saragüeta	<i>Zaragüeta (Naf.)</i>	Tirapu	<i>Tirapu (Naf.)</i>
Sarasa	<i>Saratsa (Naf.)</i>	Tolosa	<i>Tolosa (Gip.)</i>
Sarasate	<i>Saratsate (Naf.)</i>	Torralba del Río	<i>Torralba (Naf.)</i>
Sarasibar	<i>Sarasibar (Naf.)</i>	Torrano	<i>Dorrao (Naf.)</i>
Sarecoa	<i>Sarekota (Naf.)</i>	Torre de Leoz	<i>Torre de Leoz (Naf.)</i>
Sarriés	<i>Sartze (Naf.)</i>	Torre de Peña	<i>Torre de Peña (Naf.)</i>
Sarriguren	<i>Sarriguren (Naf.)</i>	Torres	<i>Dorre (Naf.)</i>
Sartaguda	<i>Sartaguda (Naf.)</i>	Torres del Río	<i>Torres (Naf.)</i>
Satrústegui	<i>Satrustegi (Naf.)</i>	Traubuenas	<i>Traubuenas (Naf.)</i>
Segura	<i>Segura (Gip.)</i>	Tres Aras	<i>Aras (Naf.)</i>
Sengáriz	<i>Sengaritz (Naf.)</i>	Trespuentes	<i>Trasponte (Ar.)</i>
Senosiáin	<i>Senostain (Naf.)</i>	Treviño	<i>Trebiño (Ar.)</i>
Señorío de Bértiz	<i>Bertiz (Naf.)</i>	Trucíos	<i>Turtzioz (Bizk.)</i>
Señorío de Eraso	<i>Eraso (Naf.)</i>	Tudela	<i>Tutera (Naf.)</i>
Señorío de Sarriá	<i>Sarria (Naf.)</i>	Tulebras	<i>Tulebras (Naf.)</i>
Señorío de Villanueva	<i>Hiriberri (Izarbe-) (Naf.)</i>	Turrilas	<i>Turrillas (Naf.)</i>
Sesma	<i>Sesma (Naf.)</i>	Tuyo	<i>Tuiu (Ar.)</i>
Sestao	<i>Sestao (Bizk.)</i>	Ubago	<i>Ubago (Naf.)</i>
Setoáin	<i>Setoain (Naf.)</i>	Ubani	<i>Ubani (Naf.)</i>
Solana (Valle)	<i>Iguzkitza (Naf.)</i>	Ubidea	<i>Ubide (Bizk.)</i>
Solchaga	<i>Soltxaga (Naf.)</i>	Ucar	<i>Ukar (Naf.)</i>
Sondica	<i>Sondika (Bizk.)</i>	Udave	<i>Udabe (Naf.)</i>
Sopelana	<i>Sopela (Bizk.)</i>	Ugar	<i>Ugar (Naf.)</i>
Sopuerta	<i>Sopuerta; Garape (Bizk.)</i>	Ujué	<i>Uxue (Naf.)</i>
Sorauren	<i>Sorauren (Naf.)</i>	Uli-Alto	<i>Uliberri (Naf.)</i>
Sorlada	<i>Suruslada (Naf.)</i>	Uli-Bajo	<i>Ulibeiti (Naf.)</i>
Sorogain-Lastur	<i>Sorogain-Lastur (Naf.)</i>	Ulibarri	<i>Ulibarri (Naf.)</i>
Subijana	<i>Subilana (Ar.)</i>	Ulzama	<i>Ultzama (Naf.)</i>
Subiza	<i>Zubitza (Naf.)</i>	Ulzurrun	<i>Ultzurrun (Naf.)</i>
Sumbilla	<i>Sunbilla (Naf.)</i>	1 Unanua	<i>Unanu (Ergoiena) (Naf.)</i>
Suro	<i>Suro (Naf.)</i>	2 Unanua	<i>Unanua (Igantzi) (Naf.)</i>
Suspela Este	<i>Suspela (Naf.)</i>	Unciti	<i>Untziti (Naf.)</i>
		Unciti (Valle)	<i>Untzitibar (Naf.)</i>
		Undiano	<i>Undio (Naf.)</i>

Erdal izena	Euskal izena	Erdal izena	Euskal izena
Unzu	<i>Untzu (Naf.)</i>	Valcarlos	<i>Luzaide (Naf.)</i>
Unzué	<i>Untzue (Naf.)</i>	Valdega	<i>Egaibar (Naf.)</i>
Urbicáin	<i>Urbikain (Naf.)</i>	Valdegovia	<i>Gaubea (Ar.)</i>
Urbiola	<i>Urbiola (Naf.)</i>	Valdizarbe	<i>Izarbeibar (Naf.)</i>
Urcabustaiz	<i>Urkabustaiz (Ar.)</i>	Valdorba	<i>Orba (Naf.)</i>
Urdániz	<i>Urdaitz (Naf.)</i>	Valle de Achondo	<i>Atxondo (Bizk.)</i>
Urdánoz	<i>Urdanotz (Naf.)</i>	Valle de Arana	<i>Harana, -a (Ar.)</i>
Urdax	<i>Urdazubi (Naf.)</i>	Valle de Trápaga	<i>Trapagaran (Bizk.)</i>
Urdiáin	<i>Urdiain (Naf.)</i>	Valmaseda	<i>Balmaseda (Bizk.)</i>
Urdíroz	<i>Urdírotz (Naf.)</i>	Valtierra	<i>*Balterra (Naf.)</i>
Urdúliz	<i>Urduliz (Bizk.)</i>	Vedia	<i>Bedia (Bizk.)</i>
Ureta	<i>Ureta (Naf.)</i>	Vera de Bidasoa	<i>Bera (Naf.)</i>
Uriz	<i>Uritz (Naf.)</i>	Vergalijo	<i>Vergalijo (Naf.)</i>
Urnieta	<i>Urnieta (Gip.)</i>	Vergara	<i>Bergara (Gip.)</i>
Urniza	<i>Urniza (Naf.)</i>	Vesolla	<i>Besolla (Naf.)</i>
Uroz	<i>Urotz (Naf.)</i>	Viana	<i>*Biana (Naf.)</i>
Urza	<i>Urza (Naf.)</i>	Vidángoz	<i>Bidangoze (Naf.)</i>
Urrasun de Azpilcueta	<i>Urrasun (Naf.)</i>	Vidaurre	<i>Bidaurre (Naf.)</i>
		Vidaurreta	<i>Bidaurreta (Naf.)</i>
Urraul Alto	<i>Urraul Goiti (Naf.)</i>	Viguria	<i>Biguria (Naf.)</i>
Urraul Bajo	<i>Urraul Beiti (Naf.)</i>	Villaba	<i>Atarrabia (Naf.)</i>
Urricelqui	<i>Urritzelki (Naf.)</i>	Villabazana	<i>Bezanauri (Ar.)</i>
Urriza	<i>Urritza (Naf.)</i>	Villabona	<i>Billabona (Gip.)</i>
Urrizogueta	<i>Urritzokieta (Naf.)</i>	Villabuena	<i>Uriona (Ar.)</i>
Urrizola	<i>Urritzola (Naf.)</i>	Villafranca	<i>Alesbes (Naf.)</i>
Urrizola-Galaín	<i>Urritzola-Galaín (Naf.)</i>	Villafranca de Ordizia	<i>Ordizia (Gip.)</i>
Urroz	<i>Urrotz (Naf.)</i>	Villamayor de Monjardín	<i>*Doneztebe-Deio (Naf.)</i>
Urroz de Santesteban	<i>Urrotz (Naf.)</i>	Villanueva	<i>Hiriberri (Naf.)</i>
Urrutiña	<i>Urrutiña (Naf.)</i>	Villanueva de Aézcoa	<i>Hiriberri (Aezkoa-) (Naf.)</i>
Urtasun	<i>Urtasun (Naf.)</i>	Villanueva de Araquil	<i>Hiriberri (Arakil-) (Naf.)</i>
Urumea	<i>Urumea (Naf.)</i>	Villanueva de Lónguida	<i>Hiriberri (Longida-) (Naf.)</i>
Urzainqui	<i>Urzainki (Naf.)</i>	Villareal de Urrechua	<i>Urretxu (Gip.)</i>
Uscarrés	<i>Uskartze (Naf.)</i>	Villaro	<i>Areatza-Billaro (Bizk.)</i>
Usechi	<i>Usetxi (Naf.)</i>	Villatuerta	<i>*Bilatorta (Naf.)</i>
Usi	<i>Usi (Naf.)</i>	Villaveta	<i>Billabeta (Naf.)</i>
Usoz	<i>Usotz (Naf.)</i>	Villodas	<i>Biloda (Ar.)</i>
Ustároz	<i>Uztarrotz (Naf.)</i>	Viloria	<i>Biloria (Naf.)</i>
Ustés	<i>Ustaize (Naf.)</i>	Viñaspre	<i>Benasperí (Ar.)</i>
Usun	<i>Usun (Naf.)</i>	Vírgala Mayor	<i>Birgara Goien (Ar.)</i>
Usúrbil	<i>Usurbil (Gip.)</i>	Vírgala Menor	<i>Birgara Barren (Ar.)</i>
Uterga	<i>Uterga (Naf.)</i>	Viscarret-Guerendiáin	<i>Bizkarreta-Gerendiain (Naf.)</i>
Uzquita	<i>Uzkita (Naf.)</i>		
Uztároz	<i>Uztarroze (Naf.)</i>		
Uztegui	<i>Uztegi (Naf.)</i>		

Erdal izena	Euskal Izena	Erdal izena	Euskal Izena
Vitoria	<i>Gasteiz (Ar.)</i>	Zarauz	<i>Zarautz (Gip.)</i>
Yábar	<i>Ihabar (Naf.)</i>	Zariquiegui	<i>Zarikiégi (Naf.)</i>
Yaben	<i>Ihaben (Naf.)</i>	Zariqueta	<i>Zarikieta (Naf.)</i>
Yanci	<i>Igantzi (Naf.)</i>	Zarranz	<i>Zarrantz (Naf.)</i>
Yármoz	<i>Ihamotz (Naf.)</i>	Zolina	<i>Zolina (Naf.)</i>
Yécora	<i>Ekora (Ar.)</i>	Zoroquiáin	<i>Zorokiain (Naf.)</i>
Yelz	<i>Iheltz (Naf.)</i>	Zozaya de Oronoz	<i>Zozaia (Naf.)</i>
Yerri	<i>Deierrri (Naf.)</i>	Zuasti	<i>Zuasti (Naf.)</i>
Yesa	<i>Esa (Naf.)</i>	Zuazo de San Millán	<i>Zuazo Donemiliaga (Ar.)</i>
Yurre	<i>Igorre (Bizk.)</i>	Zuaztoy de Azpilcueta	<i>Zuaztoi (Naf.)</i>
Yurreta	<i>Iurreta (Bizk.)</i>	Zuazu	<i>Zuhatzu (Naf.)</i>
Zabal	<i>Zabal (Naf.)</i>	Zuberoa	<i>Zuberoa</i>
Zabalceta	<i>Zabaltzeta (Naf.)</i>	Zubielqui	<i>Zubielki (Naf.)</i>
Zabaldica	<i>Zabaldika (Naf.)</i>	Zubieta	<i>Zubieta (Naf.)</i>
Zabalegui	<i>Zabalegi (Naf.)</i>	Zubiri	<i>Zubiri (Naf.)</i>
Zabalza	<i>Zabaltza (Naf.)</i>	Zudaire	<i>Zudairi (Naf.)</i>
Zala	<i>Zala (Naf.)</i>	Zufía	<i>Zufia (Naf.)</i>
Zaláin	<i>Zalain (Naf.)</i>	Zugarramurdi	<i>Zugarramurdi (Naf.)</i>
Zalba	<i>Zalba (Naf.)</i>	Zulueta	<i>Zulueta (Naf.)</i>
Zaldáiz	<i>Zaldaitz (Naf.)</i>	Zumárraga	<i>Zumarraga (Gip.)</i>
Zaldívar	<i>Zaldibar (Bizk.)</i>	Zumaya	<i>Zumaia (Gip.)</i>
Zaldivia	<i>Zaldibia (Gip.)</i>	Zunzarren	<i>Zuntzarren (Naf.)</i>
Zalduendo	<i>Zalduondo (Ar.)</i>	Zúñiga	<i>Zuñiga (Naf.)</i>
Zalla	<i>Zalla (Bizk.)</i>	Zuraurre de Ciga	<i>Zigaurre (Naf.)</i>
Zamarce	<i>Zamartze (Naf.)</i>	Zuriáin	<i>Zuriain (Naf.)</i>
Zambrana	<i>Zanbrana (Ar.)</i>	Zurucuáin	<i>Zurukuain (Naf.)</i>
Zamudio	<i>Zamudio (Bizk.)</i>	Zuya	<i>Zuia (Ar.)</i>
Zandio	<i>Zandio (Naf.)</i>	Zuza	<i>Zutza (Naf.)</i>
Zandueta	<i>Zandueta (Naf.)</i>		
Zarátamo	<i>Zaratamo (Bizk.)</i>		

* Nafarroako Gobernuak eta Euskaltzaindiak 1990ean argitaratutako *Nafarroako Izendegia* liburuan “N.t.e.e.c” (ez du euskal baliokide ezagunik) oharrarekin ageri da. Horrelakoetan izartxoarekin ematen den forma Euskaltzaindiak 1979an argitaratu zuen *Euskal Herriko Udalen Izendegia* liburuan agertzen dena da. Euskaltzaindiak onartua da beraz; nahiz eta geroagoko lan batean euskal forma ezagunik, tradiziodunik alegia, ez duela onartu duen.

** Bi izar dituzten formak *Nafarroako Izendegian* “N.t.e.e.c” (ez du euskal baliokide ezagunik) oharra- rekin ageri dira. *Euskal Herriko Udalen Izendegian* liburuan agertzen dira, baina izen asmatua dela argi eta garbi esaten du Euskaltzaindiak.

*** Iruñea da Pamplona hiriaren euskal izen jatorra, tradizioduna eta Euskaltzaindiak onartua eta halaxe agertzen da bai *Euskal Herriko Udalen Izendegia* eta bai *Nafarroako Izendegia* liburuetan. Geroago, Nafarroako Gobernuak Iruñea forma onartu du Pamplonaren euskarazko izen ofizial gisa. Hori dela eta, bi formak ematen ditugu, Euskaltzaindiarena (Iruñea) eta Nafarroako Gobernuarena (Iruña).

IZEN HORIEN DEKLINABIDEA DELA ETA

"a" letraz amaitzen diren izenekin bi multzo desberdin egin behar dira, deklinabide-atzizkia eranstean desberdin jokatu behar delako:

- **Bukaerako -a beti gordetzen dutenak, edozein delarik ere deklinabide-atzizkia:**

Adibidez: Donostia, Donostian, Donostiako, Donostiatik, Donostiara,...
Sarria, Sarrian, Sarriako, Sarriatik, Sarriara,...
Ondarroa, Ondarroan, Ondarroako, Ondarroatik, Ondarroara,...
Urbilana, Urbilanan, Urbilanako, Urbilاناتik, Urbilanara,...

- **Bukaerako -a artikulua dutenak eta hitz arruntak bezala deklinatzen direnak (taulan, "-a" bidez adierazita daude):**

Adibidez: Azkoitia, Azkoitian, Azkoitiko, Azkoititik, Azkoitira,...
Harana, Haranan, Haraneko, Haranetik, Haranera,...
Olatzagutia, Olatzagutian, Olatzagutiko, Olatzagutitik, Olatzagutira,...
Mallabia, Mallabian, Mallabiko, Mallabitik, Mallabira,...
(etxea) (etxean) (etxeko) (etxetik) (etxera)

... LABURTZAPENAK ...

SIGLA

- Zenbait hitz jarraikoren hasierako letrek osatzen duten hitz edo izen berria da (NA, Nor-tasun Agiria; BEZ, Balio Erantsiaren Gaineko Zerga).
- Silabaka (HIES, *i-es*, Hartutako Imuno-Eskasiaren Sindromea) edota letraka (EHU, *e-hatxe-u*; Euskal Herriko Unibertsitatea) irakurtzen dira siglak. Zenbaitetan, azpian dagoena irakurri ohi da, batez ere beste modu horietara irakurtzea zaila denean. (Ahal dela, silabaka irakurtzeko modukoak izan behar dute).
- **Letra larriz eta jarraian** idatzi behar dira siglak, letrei **punturik jarri gabe**.
- Sigla nola deklinatu jakiteko, siglaren beraren ebakera bokalez (EHUrekin, Euskal Herriko Unibertsitatea) ala kontsonantez (EUSTATEkin, Euskal Estatistika-Erakundea) amaitzen den kontutan hartu behar da. Eta horretarako, silabaka, letraka ala azpikoa irakurtzen ote den ere jakin egin behar da.
- Deklinabide-atzizkia jarraian eta letra xehez jarri behar da. Ez da marratxorik jarri behar, salbu:
 - a) siglaren amaieran eta atzizkiaren hasieran letra berbera dugunean (BBK-k, Bilbo eta Bizkaiko Aurrezki Kutxa)
 - b) letra larriz doazen testu-zatietan, izenburu, errotulazio eta abarretan (EAE-KO, Euskal Autonomi Erkidegoa).
- Siglak, erabiliaren poderioz, izen bihurtzen dira eta **akronimo** deritze. Horrelakoak beste izenak bezala idazten dira: letra larriz hasita, izen bereziak direnean (*Siadeco*, *Sociedad de Investigación Aplicada para el Desarrollo Comunitario/Sozio-ekonomi Ikerketa Elkarte*); eta letra xehez, izen arruntak direnean (*radar*, *Radio Detecting and Ranging/ irrati-uhinen bidez objektuen presentzia, urruntasuna eta norantza hautemateko aparailua*).

IKURRA

- Bereziki zientzian eta teknikan erabiltzen den letra, letra-multzo edo zeinu grafikoa da, kontzeptu, magnitude, unitate, eta abarren adierazgarri dena [km (kilometro), h (ordu), FRF (*franko frantsesa* edo *libera*), ...].
- Nazioarteko erakundeetan erabakitzen da ikurren idazkera, ez da, eskuarki, hizkuntza bakoitzaren baitan egoten.
- **Punturik gabe** idazten dira.
- Eta azpian dagoena irakurtzen denez, azpian dagoen hitz hori bezalaxe deklinatu behar da. Ikurra eta deklinabide-atzizkiaren artean marratxoa jartzen da (mm-ko, milimetro; FRF-tan, *libera* edo *franko frantsesa*; h-ko, ordu).

➤ Hainbat ikur erabilgarri:

ehuneko	%	litro	l
emakumezko	E	metro	m
ezkondu	E; EZ	milimetro	mm
ezkongabe	G; EG	minutu	min
gizonezko	G	ordu	h
gramo	g	segundo	s
kilogramo	kg	tona	t
kilometro orduko	km/h	zentimetro	cm

LABURDURA

- Hitz edo esaldi bateko hainbat letra kenduz, idatziz haren ordeztzen den letra-segida [zk. (zenbakia), jaun./and. (jauna/anderea), erref. (erreferentzia),...].
- **Puntuz idazten da** (zenbat hitz, hainbat puntu) eta azpian dagoena irakurtzen da.
- Jendeari zabalduko zaizkion testuetan laburdurarik ez egitea komeni da; taula eta grafi-koetan salbu. Nolanahi dela, hona hemen hainbat hitzen laburdura:

adibidez	adib.	kontu korrante	ktu.kte.; k.k.
and(e)re	and.; A	kontu-zenbakia	ktu.-zk.
datarik gabe	d.g.	oharra	oh.
data	d.	ontzat eman	o.e.
departamentu	dptu.	orrialde(ak)	or(r).
eskailera	eskra.	pezeta	pta.
eskuin	esk.	posta-kode	P.-K.
eta abar	e.a.; etab.	posta-kutxa	P.-Ku.
ezker	ezk.	sinadura	Sin.
faktura	fra.; fak.	telefono	tel.; tf.
hartzeko	H	zenbakirik gabe	z.g.
hau da	h.d.	zenbaki	zk.; zenb.
izenpetu(t)a	izpta.	ziurtatua (postan)	ztua.
jaun	jn.	zor	Z

... HIZTEGIA ...

Ez da hitz soilez osatutako zerrenda. Horiez gain, lokuzio, termino edo hitz-segiden multzoak ere baditu (adibidez, euskarazko *balioa izan dezan; aseguru-poliza... edota gaztelaniazko a ser posible; tarjeta de crédito...*).

Zuzenean zuen iharduerari dagozkion terminoez gain, beste hiru eremutako terminoz osatua dago, beti ere saltokietako iharduerarekin lotura estua dutela pentsatuz: ekonomia edo finantzak, zuzenbidea eta administrazioa. Beraz, hona ekarritako hitz batzuk ez ditugu bere osotasunean azaldu edo, bestela esanda, ez ditugu hitz horrek dituen esanahi guztiak jarri, zuen eremura mugatu gara. Adibidez:

Euskarazko eta higiezin gaztelaniaz *inmueble* dela esan dugu, baina hiztegi handiago batera joz gero *inmóvil* ere badela ikusiko genuke; eta gaztelaniazko *giro* euskaraz *igorpen* dela esan dugu, hori postakoaz hitz eginez, bestela askoz esanahi gehiago ditu (*bira, biraketa, norabide, esamolde...*).

Bestalde, atal honetaz gain, merkataritza-ihardueran bereziak diren termino eta esaerak bereizi egin ditugu liburuaren hasieran; **Establezimendu-motak** eta **Oharrak** ataletan, hain zuzen ere.

ERABILITAKO LABURDURAK

ad.: aditza	INFORM.: informatika
adib.: adibidez	iz.: izena
argit.: argitalpenak	izond.: izenondoa
BANK.: banka	jakin.: jakintza
BUR.: burtsa	KONT.: kontabilitatea
ekin.: ekintza	MAT.: matematika
EKON.: ekonomia	ond.: ondorioa
etab.: eta abar	orok.: orokorra
ihard.: iharduera	ZUZ.: zuzenbidea



-a betez: en virtud de
-a dela eta: al respecto; en cuanto a
abagune: ocasión
abal: aval
abala eman: prestar aval
abalatu: prestar aval
abaldun mailegu: préstamo con avales
abal-emaile: avalista
abalik gabeko mailegu: préstamo sin avales
aberastasun: riqueza
abian jartze: puesta en marcha
abiarazte: puesta en marcha
abisatu: avisar
abisu: aviso
abonatu: (KONT.) abonar
abonu: abono
abonu-agiri/orri: abonaré; nota de abono
abonu-kontu: cuenta de abono
adin: edad
adin nagusiko mayor de edad
adin txikiko: menor de edad
adin-nagusitasun: mayoría de edad
adin-txikitasun: minoría de edad
adinez nagusi: mayor de edad
adinez txiki: menor de edad
adingabe: menor de edad
aditu; peritu: perito/a
adituak aztertu; peritatu: peritar
administrari: administrativo/a (iz.)
administrari laguntzaile: auxiliar administrativo/a
administratu: administrar
administratzaile: administrador/a
administrazio: administración
administrazio-kontseilu: consejo de administración
ados izanez gero: en caso de conformidad
adostasun; ados egote: conformidad
adostasunez: de mutuo acuerdo
adostasunik ez(a): desacuerdo
agente komertzial: agente comercial
agerian gera dadin: para que conste

agerian geratu: quedar constancia; quedar registrado
agerian jarri: poner de manifiesto
agerian utzi: hacer constar
ageriko aurrezki: ahorro a la vista
ageriko kontu: cuenta a la vista
agertu; aurkeztu; bertaratu: personarse
agindu; manatu: ordenar; mandar
agindu-emaile: ordenante
aginpide: competencia
agintariak: autoridades
agiri: documento
(agiria) bete: extender
(agiria) egin: expedir
agiritegi: archivo
ahal izanez gero: a ser posible
ahalik eta azkarren: en el plazo más breve posible
ahalmen: capacidad
ahalorde; ahalorde-emaile: poderdante
aho batezko erabaki: acuerdo unánime
aholkatu; aholku eman: aconsejar
aholkulari: asesor/a
aholkulari fiskal: asesor/a fiscal
aholkulari juridiko: asesor/a jurídico/a
aholkularitza: asesoría
aholkularitza juridiko: asesoría fiscal
aitortu : declarar (ondasunak)
aizun: falso
aizundu: falsificar
akademia: academia
akastun: defectuoso/a
akats: defecto; errata; error
akordio: acuerdo
akta: acta
aktibo: (KONT.) activo
aktibo aldagarri: activo circulante
aktibo finko: activo fijo
aktibo zirkulatzaile: activo circulante
akura: arrendamiento
akuradun: arrendatario/a
akuratu: arrendar
alokatu: arrendar (maizterrak)
akuratzaille: arrendador/a
akzio: (BUR.) acción

aldaketa: cambio (orok.)
aldakuntza: cambio (orok.)
aldatu: cambiar
aldez aurretik: 1 de antemano 2 por adelantado
aldi; denboraldi: periodo
aldi baterako kontratu: contrato temporal
aldizkakotasun: periodicidad
ale: ejemplar (iz.)
(ale) bitan: por duplicado
alfabeto(aren) hurrenkeran: por orden alfabético
alokairu: 1 alquiler; arrendamiento; renta 2 salario; sueldo
alokatu: arrendar
akuratu: arrendar
alokatzaile: arrendador/a
alta: alta
alta eman: dar de alta
Altzorraren Letra: Letra del Tesoro
altxortegi: tesorería
altxorzain: tesorero/a
altzari-denda: mueblería
altzariak: mobiliario; muebles
amaiera-egun/data: fecha de cierre
amaitu: finalizar
amortizagarri: amortizable
amortizatu: amortizar
amortizazio: amortización
antolatu: organizar
antzinatasun: antigüedad
apaindegi: salón de belleza
apalategi: estantería
aparejadore: aparejador/a
aparteko ordainsari: paga extraordinaria
aparteko ordu: hora extraordinaria
ararteko: intermediario/a
arasa: estantería
arau: norma
arau erregulatzaille: norma reguladora
arau-hauste/urratze: infracción
arauak: normativa
araudi: normativa
arautegi: normativa
ardandegi: bodega

arduradun: 1 encargado/a 2 responsable
argibideak: información; instrucciones
argitaletxe: editorial
argitalpen: publicación
argitaratu; argitara eman: publicar
arlo; sektore: sector
arrakasta; harrera on: éxito; aceptación; buena acogida
arrandegi: pescadería
arrisku: riesgo
arrisku orotarako aseguru: seguro a todo riesgo
artekari: intermediario/a
artesari: corretaje
artxibatu; agiritegian gorde: archivar
artxibo: archivo
aseguratu: asegurado/a
aseguratu; aseguru egin: asegurar
aseguru: seguro (iz.)
aseguru-etxe: asegurador/a
aseguru-poliza: póliza de seguro
aste: semana
astean behingo: semanal
astebete: semana (aste bateko denbora-bitartea)
astegun: día hábil
astegun ez den(a): día inhábil
astekari: (argit.) semanal
aste(ro)ko: semanal
atal; sail: sección
ateratze; diru-ateratze: reintegro
ateratzeko ordu: hora de salida
atxiki: retener
atxikipen: retención
atzealdean: al dorso
atzerakinak: atrasos
atzerako(ak): cambio(s)
atzerapen: recesión; retraso
atzeratu: 1 aplazar 2 prorrogar
auditore: auditor/a
aukera: ocasión
aukeratu: elegir; escoger
aurkeztu; agertu; bertaratu: personarse
aurreikusi: 1 (ad.) prever 2 (izond.) previs-
to/a

aurreikuspen: previsión
aurrekari: antecedente
aurrekontu: presupuesto
aurrekontu-aurreikuspen: previsión presupuestaria
aurrekontu-ekitaldi: ejercicio presupuestario
aurrekontu-kontrol: control presupuestario
aurrekontu-partida/sail: partida presupuestaria
aurrerakin; aurreratutako diru: anticipo; adelanto
aurrerantzean: en adelante; en lo sucesivo
aurreratu: 1 ahorrar 2 anticipar; adelantar
aurretiaz: 1 de antemano 2 por adelantado
aurretik: por adelantado
aurretik esan: avisar
aurrez: 1 de antemano 2 por adelantado
aurrezki: ahorro
aurrezki-kontu: cuenta de ahorro
aurrezki-kutxa: caja de ahorros
aurrezki-libreta: libreta de ahorro
aurreztu: ahorrar
autoeskola: autoescuela
autofinantzaketa: autofinanciación
auzi: pleito; litigio
auzitegi: tribunal (epaimahaia eta eraikuntza)
auzoak: comunidad de vecinos
auzokideak: comunidad de vecinos
azaldu: 1 hacer público; manifestar; dar a conocer 2 explicar; exponer; presentar
azalera: superficie (neurria)
azalpen (inprimakietan): concepto
azkendu: finalizar
azoka: mercado; plaza
azpiegitura: infraestructura

B

bahikuntza: embargo
bahitura: embargo
baiezkotan: en caso afirmativo
baimen: permiso; autorización; licencia
baimen-emakida; baimen-emate: concesión de licencia

baimen-kontzesio; baimena emate: concesión de licencia
baimen-ordu: hora de permiso
baimena izan ondoren: previa autorización
baimena ukatu: denegar la autorización; denegar la licencia
baimendu: autorizado/a
baimendu; baimena eman: autorizar
baimendu ondoren: previa autorización
baimendun: autorizado/a
baimenduriko pertsona: persona autorizada
baja: baja (lanekoa)
baja eman: dar de baja
bakantza: vacación
bakazioak: previsión
balantza: balanza
balantze: balance
baldintza; betekizun: requisito
baldintza berdinetan: en igualdad de condiciones
baldintza okerragoetan: en inferioridad de condiciones
baliabide: recurso
baliagarritasun: utilidad
balio: valor
balio erantsi : valor añadido
balio erantsiaren gaineko zerga: impuesto sobre el valor añadido
balio izan: 1 costar; valer 2 tener validez
balio-data/egun: fecha de valor
balioa galdu: 1 caducar 2 (monetari buruz) depreciarse
balioa handitu/igo: revalorizar
balioa izan dezan (izateko): para que tenga validez
baliiodun: valedero/a
balioespen: estimación
balioetsi: valorar; estimar
baliogabetasun: invalidez
baliogabetu: invalidar
baliogabezia: invalided
baliokidetasun-errekargu: recargo de equivalencia

baliorik ez izan: quedar sin validez
balioztapen: estimación
balioztatu: valorar; tasar; calcular el valor; estimar
baloratu: valorar; tasar; calcular el valor; estimar
balorazio: tasación; valoración
balorazio tekniko: valoración técnica
balore: (BUR.) valor
banakako balioespen objektibo: estimación objetiva singular
banaketa: distribución
banaketa-etxe: distribuidora
banaketa-sare: red de distribución
banatzaile: distribuidor/a
banda magnetiko: banda magnética
bankari: banquero/a
bankario: bancario/a
banketxe: banco (egoitza)
banku: banco (erakundea)
banku bidezko transferentzia: transferencia bancaria
banku-billete: billete de banco
banku-kontu: cuenta bancaria
bat etorritz: de mutuo acuerdo
bat etorritz gero: en caso de conformidad
bat ez etortze: desacuerdo
bateraezin: incompatible
bateragarri: compatible
batezbesteko: promedio; media (iz.)
batez besteko saldo: saldo medio
batu: sumar
batu eta jarrai: suma y sigue
batuketa: suma (eragiketa)
batura: suma (emaitza)
batzar: congreso; junta; asamblea; reunión
batzorde: comisión
bazkide: asociado/a; socio/a
bazterreko; marjinal: marginal
behar: 1 necesidad 2 trabajo
behar bezala egiaztatua: debidamente comprobado
behar den lekuan aurkezteko: para su presentación donde hubiere lugar
behar egin: trabajar

behar ez den(a): indebido
behartu: obligar
beharturiko erretiro: jubilación forzosa
behartzeko: coercitivo/a
beheragoko ez den(a): no inferior a
beherakada: (BUR.) baja
beherapen(ak): rebaja(s)
beheratu; merkatu: rebajar
behinbetiko: con carácter definitivo; en firme
beirategi: cristalería
belar-denda: herboristería
benta: venta
beranduago gabe: sin más dilación
berandutza: demora; mora
berankor: moroso/a
bere gain/kargura izan: tener a su cargo
bere osotasunean/osoan: en su totalidad
beregaineko langile: trabajador/a autónomo/a
bermatu; berme eman: garantizar
berme: garantía
berme gisa: a título de garantía
berme pertsonal: garantía personal
berreskurapen: reembolso
berreskuratu: reembolsar
berri eman: notificar
berriemate: notificación
berrikuspen; berrikuste; berriz aztertze: revisión
berritu: renovar
berriztatu: renovar
bertako: (izond.) local
bertan behera utzi: anular; invalidar
bertaratu: personarse
beste aztergairik izan gabe: no habiendo más asuntos que tratar
besteganatu: transferir
besteren alde/onetan: en favor de terceros
besteren/inoren konturako langile: trabajador/a por cuenta ajena
besteren/inoren finantziazio: financiación ajena
besteren/inoren fondoak: fondos ajenos

besteren/inoren kontu: por cuenta ajena
besteren(gana)tze: enajenación
bestarik agindu ezean: hasta nuevo aviso; hasta nueva orden
bestarik esan arte: hasta nuevo aviso; hasta nueva orden
bete: cumplimetar; rellenar
bete beharreko: obligatorio/a
betekizun: requisito
BEZ (Balio Erantsiaren Gaineko Zer-ga): IVA (Impuesto sobre el Valor Añadido)
bezeria; bezeroak: clientela
bezero: cliente/a
bezeroentzako ordutegi: horario al público
bidai agentzi/bulego: agencia de viajes
bidaiatu: viajar
bidali: expedir
bidalketa: envío
bidalketa-herri: localidad de expedición
bidaltzaile: expedidor/a; remitente
bideragarri; egingarri: viable
bideragarritasun: viabilidad
bidezko: justo/a; legítimo/a; procedente
biharamunean: al día siguiente
bikoiztu: duplicado/a
bikoizturik: por duplicado
bildu; biltegian gorde: almacenar
bildutako diru(-kopuru): recaudación
bilera: reunión
bilera-agiri: acta
billete: billete (dirua)
billete faltsu: billete falso
bilketa: acopio
bilkura: reunión; junta; asamblea
biltegi: almacén
biltegiratu: almacenar
biltzar: reunión
birbanatu: redistribuir
birdeskontu: redescuento
biribildu: redondear
birsalmenta: reventa
bitarteko: 1 intermediario/a; mediador/a
 2 mediano/a
bitxi-denda: joyería

bitxitegi: joyería
bizi-aseguru: seguro de vida
bizi-kostuaren indize: índice del coste de la vida
bizigaia: víveres
bizileku; bizitoki: 1 lugar de residencia
 2 residencia; sede
bizitza; etxebizitza: vivienda
biztanle: habitante
biztanleria; biztanleak: población
bolumen: capacidad
bonu: bono
bost urteko: quinquenal
bosturteko: quinquenio
botatu; botoa eman: votar
botazio: votación
botika: farmacia
bozketa: votación
bueltatatu: devolver
bukatu: finalizar
bulego: oficina
bultzatzaile: promotor/a
burdindegia: ferretería
burtsa: (EKON.) bolsa
buru; buruzagi: jefe/a
buruzagi; buru: jefe/a

D

dantzaleku: discoteca; sala de fiestas
dagokion eran: según proceda
dagokion ondorioetarako: a los efectos oportunos
daramanari: al portador/a
dastatu: probar
data: fecha
data jarri/finkatu/zehaztu: fijar fecha
datu: dato
datu pertsonalak: datos personales
debekatu: prohibir
debeku: prohibición
defizit: (EKON.) déficit
defizitario: deficitario/a
dei: (ZUZ.) citación
deialdi: convocatoria
deitu; dei egin: convocar; citar

deitura; izen; izendapen: denominación
dekretu: decreto
denbora osoz: a tiempo completo
denbora-zatiz: a tiempo parcial
denboraldi: periodo
denda: tienda; comercio
dendari: 1 comerciante 2 tendero/a
denek jakin dezaten (jakiteko): para conocimiento general
departamentu: departamento
derrigorrezko: obligatorio/a
derrigortu: obligar
desenplegu: desempleo; paro
desgrabatu: desgravar
desgrabazio: desgravación
desjabetu: expropiar
desjabetze: expropiación
deskontatu: descontar
deskontu: descuento
deuseztapen: anulación
deusez(ta)tu: anular; rescindir
dietak: dietas
dietario: dietario
diferentzia: diferencia
digitu: dígito
diru: dinero
diru bihurtu: hacer efectivo
diru xehe: cambio(s); dinero suelto
diru-ateratze: reintegro
diru-aurreratze: anticipo; adelanto
diru-itzulketa: reembolso
diru-sarrera: ingreso
(diru-)sarrera egin: efectuar un ingreso
(diru-)sarreraren egoera: estado de ingresos
dirua atera: reintegrar; retirar dinero; hacer un reintegro
(dirua) bildu: recaudar
dirua itzuli: reembolsar
dirua sartu: ingresar dinero
dirulaguntza: subvención (=ayuda de dinero)
dirulaguntza eman: subvencionar
diruzain: tesorero/a
diruzaintza: tesorería
diruzko: pecuniario/a

doako: gratuito/a
doan: gratis
dohainik: gratis
dohainikako: gratuito/a
doitze; doikuntzak egite: puesta a punto
domu-domaia: daños y perjuicios
dotazio: dotación
drogeria: droguería

E

ebaluatu: evaluar
ebaluazio: evaluación
ebasketa: robo
ebatsi: robar
ebazpen: resolución
ebentual: eventual
edari; edandako; hartutako: consumición
edukiera: capacidad
edukitzaille: tenedor/a
efektu: efecto
efektu-deskontu: descuento de efectos
efektu-itzulketa; efektuak itzultze: devolución de efectos
egiaztagiri: comprobante; documento acreditativo
egiaztatu: comprobar; verificar
egingarri: viable
egingarritasun: viabilidad
egitarau: programa
egitasmo: proyecto
egitura: estructura
egituraketa: estructuración
egoera zibil: estado civil
egoiliar: residente
egoitza: sede
egokiera: ocasión
egonleku: 1 ubicación 2 residencia; morada
egun; gaur; gaurko egunez: en el día de la fecha
egun jakinera: a fecha fija
egun natural: día natural
egun osoz: a tiempo completo
egun-zatirako kontratu: contrato a tiempo parcial

egun-zatiz: a tiempo parcial
eguna jarri/finkatu/zehaztu: fijar fecha
egunean: al corriente; al día
eguneratu: actualizar; poner al día
eguneroko: diario/a
egunkari: diario (iz.)
egunsari: jornal
ehorztetxe: funeraria
ehuneko: porcentaje
ehuneko hainbeste(ko): tanto por ciento; porcentaje
ekarpen; aportación
ekarri: aportación
ekarri; ekarpena egin: aportar
ekimen: iniciativa
ekintza: acción
ekitaldi: (KONT.) ejercicio
ekoitzi: producir
ekoizkin: producto
ekoizle: productor/a
ekoizpen: producción
ekoiztu: producir
ekonomiko: económico/a (ekonomiari dagokiona)
ekonomizatu: economizar
elbarritasun: invalidez (fisikoa)
elbarritasun iraunkor: invalidez permanente
elbarritasun-pentsio: pensión de invalidez
elikagaiak: víveres
elkarlana egin: cooperar; colaborar
elkarlanean: en colaboración
elkarlanean aritu: cooperar; colaborar
elkarte: asociación; sociedad; comunidad
emaitza: resultado
emaitza-kontu: cuenta de resultados
emakidadun: concesionario/a
eman: aportar
emaldi: entrega (liburu eta antzekoei buruz)
emankortasun: productividad
emate-agiri: albarán
-en arabera: de conformidad con
-en ardurapean: a cargo de

-en gain: a cuenta de
-en kalterako: en detrimento de; a perjuicio de
-en ordainetan: en pago a
-en ordeza eta izenean: en nombre y representación de
endosatu: endosar
endosatzaile: endosante
endosu: endoso
endosu-emaila: endosante
endosu-hartzaile: endosario/a
endosatzaile: endosante
enkante: subasta
enkargu: encargo
enparantza: plaza (lekua)
enplegatu: 1 (iz.) empleado/a 2 (ad.) emplear; dar trabajo
enplegu: empleo
enpresa: empresa
enpresa elkartu: empresa asociada
enpresa ertain: mediana empresa
enpresa txiki eta ertain: pequeña y mediana empresa
enpresa-izen: razón social
enpresari: empresario/a
entitate: entidad
entitate ordaintzaile: entidad pagadora
-entzat: a la atención de
epaimahai: tribunal
epe: plazo
epe eroetoetan: en cómodos plazos
epe finkorako/jakinerako kontu: cuenta a plazo fijo
epe jakinean/jakinera: a plazo fijo
epe laburrean/laburrera: a corto plazo
epe legal: plazo legal
epe luzaezin: plazo improrrogable
epe luzagarri: plazo prorrogable
epe luze eta ertainera galdagarri: exigible a medio y largo plazo
epe luzean/luzera: a largo plazo
epea amaitu/bukatu: 1 vencer/agotar/expirar el plazo 2 caducar
epea finkatu/zehaztu/jarri: fijar un plazo

epeka: a plazos
epekako salmenta: venta a plazos
epemuga: día/fecha de vencimiento; vencimiento
eperako ezarpen: imposición a plazo
eperako gordailu: depósito a plazo
eperako kontu: cuenta a plazo
eperako orri: lámina a plazo
eperik laburrean: en el plazo más breve posible
epetan: a plazos
epez kanpo: fuera de plazo
erabaki: resolución; decisión
erabateko hondamen: siniestro total
eraberritu: renovar
erabilgarritasun: 1 manejabilidad 2 utilidad
erabiltzaile: usuario/a
eragiketa: operación
eragile: 1 promotor/a 2 causante; móvil
eragina izan: surtir efecto
eraginkor: 1 efectivo/a 2 operativo/a
eraginkortasun: eficacia
eraikuntza: construcción
(eraikuntza-)lan: obra
erakunde: institución; organización
erakusgai: muestra
erakusgaiak: muestrario
erakusketa: exposición
erakusleiho: escaparate
eramaile: portador/a
eramaile-txeke; eramailearentzako txeke: cheque al portador
eramaileari: al portador
eraman; lekualdatu; tokiz aldatu: trasladar
eranskin: 1 anexo 2 suplemento
erantzule: responsable
erantzungailu (automatiko): contestador (automático)
erasandako BEZ: IVA repercutido
eratu: 1 formar; construir 2 organizar; preparar
eredu arautu: modelo normalizado
erkidego: comunidad; asociación; sociedad
erloju-denda: relojería

erosi: comprar; adquirir
erosketa: adquisición; compra
erosketa-txartel: tarjeta de compra
erosle: comprador/a
erostetxe: almacén; tienda
erostetxe handiak: grandes almacenes
erostun comprador/a
errakuntza: error
erregistratu: 1 registrar 2 (ZUZ.) inscribir
erregistro: registro
errekargu: recargo
erreklamazio: reclamación
erreklamazio-liburu: libro de reclamaciones
erreklamazioak egin: formular reclamaciones
errekurtso: (ZUZ.) recurso
erreminteria; erremintak: utillaje
errenboltso bidez: contra reembolso
errendimendu: rendimiento
errenta: 1 rédito; renta; beneficio 2 alquiler; renta 3 (EKON.) renta; ingreso; caudal
errentagarri: rentable
errentagarritasun: rentabilidad
errentamendu: arrendamiento
errentamendu-kontratu: contrato de arrendamiento
errentan eman/utzi: arrendar (jabeak)
errentan hartu: arrendar (maizterrak)
errentaren aitorten: declaración de la renta
errentaren gaineko zerga: impuesto sobre la renta
errentari: arrendatario/a
errentatu: arrendar
errentatzaile: arrendador/a
erreserba; erreserbatze: reserva (hotel, jatetxe, etab.etan)
erretiro: jubilación
erretiro aurreratu: jubilación anticipada
erretiro-pentsio: pensión de jubilación
erretirodun: jubilado/a (iz.)
errezeta: receta
errolda: censo; padrón
errotulatu: rotular

errotulazio: rotulación
errotulu: rótulo
errotuluak jarri: rotular
ertain: mediano/a
eskabide: solicitud
eskabide-orri: solicitud
eskabidegile: solicitante
eskaera: 1 solicitud 2 pedido
eskaera egin: cursar una solicitud
eskaini: 1 ofrecer 2 ofertar
eskaintza: oferta
eskari: (EKON.) demanda
eskasia: déficit; falta; carencia
eskatzaile: peticionario/a; solicitante
eske: (EKON.) demanda
eskritura: escritura
eskriturak egin: escriturar
esku gainean: al contado
eskualdatu: traspasar
eskualdatze: traspaso
eskualdatze-eskubideak: derechos de traspaso
eskubide: 1 derecho 2 (ZUZ.) beneficio
eskudiru: (dinero en) efectivo; (dinero en) metálico
eskudirutan/eskudiruz: en efectivo; en metálico
eskudirutan/eskudiruz ordaindu: pagar en metálico
eskudiruzko erosketa: compra al contado
eskudiruzko sarrera: ingreso en efectivo/en metálico
eskulan: mano de obra
eskuliburu: manual (iz.)
eskupeko: gratificación; propina; recompensa
eskura: al contado
eskura ordaindu: pagar al contado
esleipen; esleitze: adjudicación
esleitu: asignar
espediente: expediente

esplotazio: explotación
esportartu: exportar
esportatzaile: exportador/a
esportazio: exportación
establezimendu: establecimiento
estafa: estafa
estaldura: cobertura
estandar: estándar
estanko: estanco
estualdian: en caso de emergencia; en caso de urgencia
eszedentzian: en excedencia
eszedentzia: excedencia
etekin: rendimiento; beneficio
etiketa: etiqueta
etorbide: avenida
etxebizitza: vivienda
etxerainoko zerbitzu: servicio a domicilio
etxetiar: arrendatario/a
etxerainoko zerbitzu: servicio a domicilio
etxez etxe kobranta; etxez etxe kokratze: cobro a domicilio
euskarri: soporte
exigitu: exigir
ez dagokio: no ha lugar
ezabaketa: tachadura; borrón
ezabapen: tachadura; borrón
ezabatu: tachar; borrar
ezarle: impositor/a
ezarpen: (BANK.) imposición
ezarpen-aldi: periodo impositivo
ezarpen-kuota: cuota impositiva
ezarritakoaren arabera: a tenor de lo establecido; según lo dispuesto
ezbehar; hondamen: siniestro
ezezkoa eman: denegar
ezeztapen: anulación
ezkutuko zenbaki: (número de) clave

F

fabrika: fábrica
fabrikatu: fabricar
fabrikatzaile: fabricante
fabrikazio; fabrikatze: fabricación
faktura: factura

fakturatu: facturar
fakturazio; fakturatz: facturación
faltsifikatu: falsificar
faltsu: falso
faltsutu: falsificar
fardel: paquete
farmazia: farmacia
fidantza: fianza
finantza-erakunde: ente financiero; institución financiera
finantza-ibilgetuak: inmovilizados financieros
finantza-karga: carga financiera
finantza-marjina: margen financiero
finantzabide: fuente de financiación
finantzaketa: financiación
finantzatu: financiar
finantzatze-iturri: fuente de financiación
finantziazio: financiación
finitu: finalizar
fiskal: fiscal (izond.)
fitxategi: fichero
fluktuatu: fluctuar
fluktuazio: fluctuación
fluxu: flujo
foileto: folleto
fondo: fondo
fondo galdura: a fondo perdido
fondo-birjartze; fondoak berriz jartze: reposición de fondos
fondo-fluxu: flujo de fondos
formalizatu: formalizar
formulario: formulario
Foru Hazienda/Ogasun: Hacienda Foral
frankeatu: franquear
frankeo; frankeatze: franqueo
frankizia: franquicia
frogagiri: justificante
frogatu: probar; demostrar; justificar
fruta-denda: frutería

G

gabezia: escasez; carencia; falta
gainbalio: (EKON.) plusvalía
gaineratiko: excedente; remanente

gaineratu: añadir; agregar
gainordain: recargo
gaitasun: aptitud; capacidad; habilidad; competencia
gako: (INFORM.) clave
galarazi: prohibir
galarazpen: prohibición
galdagarri: (EKON.) exigible
galdeketa: sondeo
galdu-irabaziak: pérdidas y ganancias
galdu-irabazien kontu: cuenta de pérdidas y ganancias
galduz gero: en caso de extravío
galera: extravío; pérdida
galzori: riesgo
ganbiatu: cambiar
ganbio: (EKON.) cambio
ganbio ofizial: cambio oficial
ganbio-letra: letra de cambio
ganbioak: cambio(s)
garaiz/goiz ordaintze: pronto pago
garaje: garaje
garantia: garantía
garbi; neto: neto
garbitoki: lavandería
garraio; garraiatze: transporte
garraiolari: transportista
gastatu: gastar
gastu: gasto
gastu kenezin: gasto no deducible
gastu kengarri: gasto deducible
gastudun letra: letra con gastos
gastuen egoera: estado de gastos
gastugabeko letra: letra sin gastos
gaur; egun; gaurko egunez: en el día de la fecha
gaur arte: hasta la fecha
(gaur) gaurkoz: hoy por hoy
(gaurko) egunera arte: hasta la fecha
gaurko egunez: en el día de la fecha
formalizatu: formalizar
gaztigatu: avisar; notificar
gaztigu: aviso
gehienean: 1 a lo sumo 2 la mayoría de las veces

gehienez/gehienera (ere): como máximo
gehienezko: máximo
gehienezko epe: plazo máximo
gehigarri: (argit.) suplemento
gehikuntza; gehitze: incremento
geldialdi: paro
gerente: gerente
gerentzia: gerencia
geroragarri: prorrogable
gerorapen; geroratze: aplazamiento
geroratu: aplazar; prorrogar
gertakari: 1 suceso; acontecimiento 2 incidente
gestio: gestión (=diligencia)
gestio-txosten: informe de gestión
gestionatu: gestionar
gestoria: gestoría
gezurrezko: falso
gibelaldean: al dorso
gibelatu: aplazar; prorrogar
gidaliburu: manual (iz.)
gimnasio: gimnasio
gizarte-segurantzza (GS): seguridad social (SS)
gizarte-segurantzaren sistema orokor: régimen general de la seguridad social
gobernatu: 1 gobernar; dirigir 2 administrar
goiburuko: encabezamiento; parte superior (de las cartas)
goitik jota: a lo sumo
gonbidapen: invitación
gonbit: invitación
gora-behera: 1 incidente 2 fluctuación
gora-beherak izan; fluktuatu: fluctuar
gordailaketa: depósito (ekin.)
gordailatu; gordailu egin: depositar; dejar en depósito
gordailu: depósito (ond.)
gordailugile: depositante
gordailuzain: depositario/a
gordetze: reserva (hotel, jatetxe, etab.etan)
gozo-denda: pastelería
gozotegi: pastelería
greba: huelga
gremio: gremio

gutunak: correspondencia
gutunazal itxi: plica
gutxienezko: mínimo
guztira: en total (iz.)
guztizko: total (iz.)

I

haborokinak: gratificación
hala ager dadin: para que así conste
hala badagokio: 1 en su caso; si procede 2 cuando proceda
hala balegokio: en su caso; si procede
hala behar izanez gero: si el caso así lo requiere
hala dagokionean: cuando proceda
hala jasota gera dadin: para que así conste
hamabost egunez behingo: quincenal
hamabostaldi: quincena
handizka: al por mayor
handizkako merkatari: comerciante al por mayor; mayorista
handizkako merkataritza: comercio al por mayor; comercio mayorista
handizkako salmenta: venta al por mayor
handizkari: mayorista
harategi: carnicería
haroztegi: carpintería
harpidedun: suscriptor/a
harpidetza: suscripción
harreman publikoak: relaciones públicas
harrera egin: recibir
harrera on; arrakasta: éxito; aceptación; buena acogida
harrera-leku: recepción
harreragile: recepcionista
hartu izana adierazi: acusar recibo
hartu izanaren adierazpen: acuse de recibo
hartua adierazi: acusar recibo
hartutako; edandako: consumición
hartzaile: destinatario/a; receptor/a; receptor/a; tomador/a
hartzeko: 1 (KONT.) haber 2 a percibir
hartzeko kantitate: cantidad acreedora

hartzekodun: acreedor/a
hartzekodun kontu: cuenta acreedora
hartzekodunen lehiaketa: concurso de acreedores
hautatu: elegir; escoger
hazienda: hacienda
hedatu: extender
helbide: domicilio; dirección
helbide-txartel: tarjeta de visita
helbidean ordaintzeko: a franquear en destino
helbideratu: domiciliar
helbideratze-kontu: cuenta de domicilia-ción
helburu: 1 objetivo 2 destino
helegite: (ZUZ.) recurso
helmuga: 1 llegada; meta; destino 2 objeti-vo; fin
hemendik aurrera: en adelante; en lo su-cesivo
herri: población
herri-ondasun: bien público
hertsatzaile: coercitivo/a
higiezin: inmueble
higiezin agentzia: inmobiliaria
higigarri: (ZUZ.) mobiliario
hilabeteka: en periodos mensuales
hilabetekari: (argit.) mensual
hilaren X-n: en día X del corriente
hilean behingo: mensual
hileko ordainketa/kuota: mensualidad
hileroko: 1 mensual 2 (iz.) mensualidad
hipermerkatu: hipermercado
hipoteka: hipoteca
hipoteka-berme: garantía hipotecaria
hipoteka-bermedun mailegu: préstamo con garantía hipotecaria
hipoteka-kreditu: crédito hipotecario
hipoteka-mailegu: préstamo hipotecario
hipoteka-zedula: cédula hipotecaria
hipotekatu: hipotecar
hiri-kontribuzio: contribución (territorial) urbana
hiribide: avenida
hiriburu: capital

hiritar: ciudadano/a
hiru aletan: por triplicado
hiru hilabeteko: trimestral
hiru hile(ro)ko: trimestral
hiru hilez/hilean behingo: trimestral
hiru urtean/urtez behingo: trienal
hiru urte(ro)ko: trienal
hirugarren adin: tercera edad
hirugarren sektore: sector terciario
hiruhilebetekari: (argit.) trimestral
hiruhileko: trimestre
hirukoizturik: por triplicado
hirurteko: trienio
hirutan: por triplicado
hitz gutxitan: en conclusión
hitzarmen: convenio
hitzarmen kolektibo: convenio colectivo
hitzordu: cita
hitzordua eman/jarri: citar
hobari: bonificación
hobariak: gratificación
homologatu: homologar
honako hau izenpetu: firmar la presente
hondamen: siniestro
hondatze: deterioro
hotel: hotel
honen bidez: por la presente
hornidura: abastecimiento; provisión (fondo)
hornidura(-fondo)rik gabeko txeke: cheque sin (provisión de) fondo(s)
hornikuntza: abastecimiento; provisión
hornitu: abastecer; proveer
hornitzaile: proveedor/a
hortz-klinika: clínica dental
huts: 1 defecto; errata 2 error; equivocación
hutsegite: error; falta; equivocación
hutsune: 1 hueco; falta; carencia; vacío 2 defecto

I

-i dagokionez: al respecto; en cuanto a
-i ordaindu: páguese a
ibilbide: trayecto
ibilgetu: inmovilizado

ibilgetu inmaterial/ukiezin: inmovilizado inmaterial

ibilgetu material/ukigarri: inmovilizado material

idatzi; idazpena egin: (KONT.) anotar

idazkari: secretario/a

idazkari-ikasketak : secretariado(eta 'administrativo')

idazkaritza: secretaría

idazpena egin: (KONT.) anotar

idazpuru: membrete

identifikatu: identificar

identifikazio fiskaleko kode (IFK): código de identificación fiscal (CIF)

identifikazio fiskaleko zenbaki (IFZ): número de identificación fiscal (NIF)

identifikazio-kode: código de identificación

igeltserotza: albañilería

igorle: expedidor; remitente

igorpen: 1 remesa; envío 2 giro

igorpen arrunt: giro ordinario (posta)

igorpendu: 1 (ad.) girar; librar 2 (izond.) librado/a

igorpentzaile: librador/a

igorri: expedir; remitir; enviar

iharduera: actividad

ihardunear; iharduneko: en funciones; en activo; en ejercicio

-ik ezean: en su defecto; en defecto de

ikastetxe: centro de enseñanza

ikusi eta X (=hainbeste) egunetara: a X días vista

ikuskapen; ikuskatze: 1 inspección 2 auditoría

ikuskari: 1 inspector/a 2 auditor/a

ikuskaritza: 1 inspección (kargua eta bulegoa) 2 auditoría (lanbidea eta bulegoa)

ikuskatu: 1 inspeccionar 2 auditar

ikuskatzaile 1 inspector/a 2 auditor/a

ikustean: a la vista

ikustean ordaintzeko letra: letra a la vista

ikustetik X egunetara: a X días vista

ikuztegi: lavandería

ileapaindegia: peluquería

inauguratu: inaugurar

inaugurazio: inauguración

inbentariatu; inbentarioa egin: inventariar

inbentario: inventario

inbentario eta balantzeen liburu: libro de inventarios y balances

inbertitu: invertir

inbertitzaile: inversionista; inversor/a

inbertsio: inversión

inbertsio-ondasunak: bienes de inversión

indar; jadanekotasun; iraunaldi: vigencia

indargabetu: derogar

indarra izan; balioa izan: tener validez

indarrean egon; estar vigente

indarrean jarri/sartu: entrar en vigor

indarreko; jadaneko: vigente

industri hornidura: abastecimiento industrial

industria: industria

industrialde: polígono industrial

industriari: industrial (iz.)

industrigune: zona industrial

inflazio: inflación

informatu: informar

informazio: información

iniziatiba: iniciativa

inoizkako: eventual

inoizkako kontratu: contrato eventual

inoizkako langileak: personal eventual

inoren/besteren konturako langile: trabajador/a por cuenta ajena

inoren/besteren finantziazio: financiación ajena

inoren/besteren fondoak: fondos ajenos

inoren/besteren kontu: por cuenta ajena

inorenganitze: enajenación

inportatzaile: importador/a

inportazio: importación

inprimagailu: impresora

inprimaki: impreso

inprimategi: imprenta

inprimatu: imprimir

input: input

input-output: input-output
inskripzio: inscripción
instituzio: institución; organización
interes: interés
interes gordin: interés bruto
interes-tasa: tipo de interés
interesatuak eskatuta: a petición del interesado/a
interesatuak jakin dezan (jakiteko): para conocimiento del interesado/a
interesatuaren eskariz: a petición del interesado/a
intsuldaketa: (FIN.) traspaso
intsuldatu: (FIN.) traspasar
irabazi: ganancia
irabazi garbi/neto: ganancia neta
irabazi gordin: ganancia bruta
irabazizko ondasunak: bienes gananciales
irabazpidezko ondasunak: bienes gananciales
iragarki: anuncio
iragarki-ohol: tablón de anuncios
iragarri; iragarkia jarri: anunciar
iraitzi; lanetik bota: despedir (del trabajo)
iraitze; kaleratze: despido (laboral)
iraunaldi; jadanekotasun; indar: vigencia
iraungi: caducar
iraungipen; iraungitze: caducidad
iraungitze-egun/data: fecha de caducidad
irekiera-idazpen: asiento de apertura
irekiera-komisio; irekieragatiko komisio: comisión por apertura
irion: gastar
irizpide: criterio
irteera: salida
irudi: imagen
irusako: fimo
iruzur: estafa
iruzur egin: estafar
iruzurgile: estafador/a
iruzurtu: estafar
istilu: incidente
isundu; isuna ezarri: multar
itun: concierto; pacto

iturgintza: fontanería
itxiera-egun/data: fecha de cierre
itzuli: devolver
itzulketa: devolución; restitución
itzultze(ko)rik gabe: a fondo perdido
itzultzeko kuota: cuota a devolver
izakinak: existencias; stock
izapidagintza; izapidatze: tramitación
izapidatu: tramitar
izapide: trámite
izapideak: trámites; tramitación; papeleo
izapideak berriro egiteko: para su nueva tramitación
izapideak egin: tramitar
izapideak egiteko: para su trámite
izen; izendapen: denominación
izen sozial: razón social
izen-zerrenda: relación nominal
izena eman: inscribir(se)
izena emate: inscripción
izena emateko orri: hoja de inscripción
izendapen; izendatze: asignación; designación; nombramiento
izendapen; izen: denominación
izendatu: asignar; designar; nombrar
izendun txeke: cheque nominativo
izenpe: firma
izenpe-aurreko: antefirma
izenpetu: firmar
izenpetzaile: firmante
izenpetzailea(k): el/la abajo firmante

J

jabe: 1 propietario/a 2 titular
jabetza: propiedad
jabetza kendu: expropiar
jabetza kentze: expropiación
jadaneko; indarreko: vigente
jadaneko bihurtu: entrar en vigor
jadaneko izan: estar vigente
jadanekotasun; iraunaldi; indar: vigencia
jagoletza: vigilancia
jaiegun: día festivo
jaiegun: día inhábil

jaioterri: lugar de nacimiento
jaiotza-agiri: partida de nacimiento
jakin dezazun para su (Vd.) conocimiento
jakinarazi: avisar; notificar; poner en conocimiento
jakinarazpen: comunicación; notificación
jakinarazpen-data: fecha de notificación
jakinaren gainean: con conocimiento de causa
jakinaren gainean egon zaitezen: para su (Vd.) conocimiento
jakinaren gainean jarri: avisar
jasandako BEZ: IVA soportado
jasandako kuota: cuota soportada
jaso: recibir
jaso izana adierazi: acusar recibo
jaso izanaren adierazpen: acuse de recibo
jasoa adierazi: acusar recibo
jasota gera dadin: para que conste
jasota geratu: quedar constancia; quedar registrado
jasotakoan: a vuelta de correo
jasotzean ordaintzeko: contra reembolso
jatetxe: restaurante
jatorri: procedencia
jaulki: emitir
jazoera: incidente
jendarte: concurrencia
jendarteko harremanak: relaciones públicas
jendearentzako ordutegi: horario al público
jendearentzako salneurri/prezio (JS; JP): precio de venta al público (PVP)
jendetza: concurrencia
jenero; salgai: género
joera: tendencia
jornal: jornal
jostailu-denda: juguetería
jubilatu: jubilarse
jubilazio: jubilación
justifikatu: justificar

K

-k aginduta: por orden de

-k proposatuta: a propuesta de
kafetegi: cafetería
kale: calle
kale txiki: calleja; callejón
kaleratu: despedir (del trabajo)
kaleratze: despido (laboral)
kaleska: calleja; callejón
kalkulagailu: calculadora
kalkulatu: calcular
kalkulu: 1 cálculo 2 estimación
kalte: perjuicio
kalte egin: perjudicar
kalte-galerak: daños y perjuicios
kalte-galeren ordainketa; kalte-galerak ordaintze: indemnización por daños y perjuicios
kalte-ordain: indemnización
kalte-ordaina eman; kaltea(k) ordaindu: indemnizar
kalteak: daños y perjuicios
kaltegarri: perjudicial
kantitate: cantidad
kapital: (EKON.) capital
kapital amortizatu: capital amortizado
kapital-zabalkuntza; kapitala zabal-tze: ampliación de capital
karga: 1 carga; peso 2 carga; gravamen
karga finantzario: carga financiera
karga-ziurtagiri: certificado de cargas
kargatu; karga ezarri: gravar
karguak kentzeko orri: pliego de descargo(s)
kargudun: encargado/a
karrika: calle
karrozeria: carrocería
kartazal itxi: plica
katalogo: catálogo
katastro: catastro
katastro-balio: valor catastral
kaudimen: solvencia
kaudimendun: solvente
kaudimengabe: insolvente
kaudimengabezia: insolvencia
kautotu: autenti(fi)car
kaxa: caja

- kendu (gastuak):** deducir
kendura: (MAT.) diferencia
kengarri: deducible
kenkari: deducción
kenkari guztizko: deducción total
kenkari osagarri: deducción complementaria
kenkari oso: deducción total
kenkari partzial: deducción parcial
kentzeko: a deducir
kexa: queja
kexa agertu: protestar
kexa izan: protestar
kexa-liburu: libro de reclamaciones
kexatu: protestar; quejarse
kexu izan/agertu: protestar; quejarse
kide: socio/a; asociado/a; miembro
kiebra: quiebra
kitapen; kitatze: cancelación; liquidación
kitatu: cancelar; liquidar; saldar
kito: finiquito; en paz; sin deudas; saldado
klausula: cláusula
klinika: clínica
koadratu: (KONT.) cuadrar
koantifikatu: cuantificar
kobraezin: incobrable
kobrantza; kobratze: cobrar
kobratu: cobrar
kobratzeko efektu: efecto a cobrar
kobratzeko guztizko: total a cobrar
kode: código
kokaleku: ubicación; emplazamiento
kokapen: ubicación; emplazamiento
kokatu: ubicar(se); emplazar(se)
komertzial: comercial
komertzializatu: comercializar
komertzializazio: comercialización
komisio: (EKON.) comisión
komunikazio: comunicación
komunitate: comunidad; asociación; sociedad
konbenio: convenio
konkurrentzia: concurrencia; competencia
konkurrentzialtasun: competitividad
konpentsazio: compensación
konputagailu: ordenador
kontabilitate: contabilidad
kontabilitate-egoera: estado contable
kontabilitate-liburu: libro de contabilidad
kontabilitateko/kontularitzako dokumentu: documento contable
kontabilizatu: contabilizar
kontable; kontularitzako; kontabilitateko: contable
kontaketa: recuento
kontragindu: contraorden
kontrakontu: contrapartida
kontrapartida: contrapartida
kontraprestazio: contraprestación
kontratatu: contratar
kontratazio; kontratatze: contratación
kontratista: contratista
kontratu: contrato
kontratu bidez: en régimen contractual
kontratu ez-finko: contrato eventual
kontratu laboral: contrato laboral
kontratua ez bete: incumplir el contrato
kontribuzio: contribución
kontrol: control
kontseilari: consejero/a
kontsumitu: consumir
kontsumitzaile: consumidor/a
kontsumitzailearen bulego: oficina del consumidor/a
kontsumo: consumo
kontsumo-ondasunak: bienes de consumo
kontsumorako prezioen indize (KPI): índice de precios al consumo (IPC)
kontu: cuenta
kontu korronte: cuenta corriente
kontu zordun: cuenta deudora
kontu-ikuskari: auditor/a
(kontu)-ikuskatzailearen txosten: informe de auditoría
kontu-laburpen: extracto de cuenta
kontu-liburu: libro de cuentas
kontu-plan: plan de cuentas
kontu-zenbaki: número de cuenta
kontua ireki: abrir una cuenta

kontuak eman: rendir cuentas
kontuan abonatu: abonar en cuenta
kontuan idatzi/idazpena egin: anotar en cuenta
kontuan zordundu: cargar en cuenta
kontuaren jabe/titular: titular de la cuenta
X kontuaren kargura: con cargo a la cuenta X
kontuen egoera: estado contable; estado de cuentas
kontulari: contable (iz.)
kontura ordaintze: pago a cuenta
konturako likidazio: liquidación a cuenta
kontusail; (KONT.) partida
kontzesionario: concesionario/a (automobilena)
kooperatiba: cooperativa
kopia: copia
kopia-denda: copistería
kopuru: cantidad; número; suma
korporazio: corporación
korrespondentzia: correspondencia
korritu: rédito
kostatu: costar
kostu: coste; costo
kreditatu: acreditar
kreditu: crédito
kreditu pertsonal: crédito personal
kreditu-kontu: cuenta de crédito
kreditu-txartel: tarjeta de crédito
krisi: crisis
krisialdi: crisis
kristaldegi: cristalería
kudeaketa: gestión (=diligencia)
kudeatu: gestionar
kudeatzaile: gerente
kuota: cuota; cupo
kuota konstante: cuota constante
kuota likido: cuota líquida
kuota ordaindu: cuota satisfecha
kuota oso: cuota íntegra
kutxa: caja
kutxa erregistratzaile: caja registradora
kutxa gotor: caja de caudales; caja fuerte

kutxa-fluxu: flujo de caja
kutxa-kontu: cuenta de caja
kutxa-liburu: libro de caja
kutxazain (automatiko): cajero (automático)

L

lagin: muestra
lamina: lámina
lan egin: trabajar
lan-egutegi: calendario laboral
lan-erregimen: régimen laboral
lan-etenaldi: paro
lan-kontratu: contrato laboral
lan-ordutegi: horario laboral
lan-utzialdi: excedencia
lan-utzialdian: en excedencia
lan-zuzenbide: derecho laboral
lana eman: emplear; dar trabajo
lanabesak: enseres; utillaje
lanaldi: jornada de trabajo
lanbide: ocupación; oficio; profesión
lanbide arteko gutxieneko soldata: salario mínimo interprofesional
lanegun: día laborable
laneko higiene eta segurtasun: higiene y seguridad en el trabajo
lanerako ezintasun iragankor: incapacidad laboral transitoria
lanerako ezintasun iraunkor: incapacidad laboral permanente
langabetu: parado/a
langabezi sari: prestación de desempleo
langabezia: desempleo; paro
langileak: plantilla; personal (iz.)
lankidetzan: en colaboración
lankidetzan ihardun: cooperar; colaborar
lanorduak: horario laboral
lanpostu: puesto de trabajo; plaza
lansaio: jornada de trabajo
lansari: retribución
lantegi: 1 fábrica 2 trabajo 3 taller
lanuzte: paro; huelga
lapurreta: robo; atraco

lapurtu; lapurreta egin: robar; atracar
larrialdi: urgencia
larrialdi-irtenbide: salida de emergencia
larrialdian: en caso de emergencia; en caso de urgencia
larru-denda: peletería
latsagi: lavandería
lazeria: escasez
lege: ley
lege-dekretu: decreto ley
legez kontra(ko): ilícito/a
legezko egin: formalizar
legeztatu: 1 legitimar 2 legalizar; autenti(fi)car
lehenbailehen: a la mayor brevedad posible; cuanto antes
lehendakari: presidente/a
lehendakariorde: vicepresidente/a
lehtasun: preferencia; prioridad
lehia: concurrencia
lehiaketa: concurso
lehiakide: competidor/a
lehiakide(ak): competencia
lehiakortasun: competitividad
lehiatu: competir
leihatila: ventanilla
leihatilako txeke: cheque (de) ventanilla
lekualdaketa; lekualdatze: traslado
lekualdatu: trasladar
lekuko: 1 testigo; 2 local; del lugar
lentzeria: lencería
letra: letra
letra gastudun: letra con gastos
letra gastugabe: letra sin gastos
letra igorpendu: girar una letra
letra itzuli: letra devuelta
letra libratu: girar una letra
letra onartu: letra aceptada
letrak negoziatu: negociar letras
libratu: girar; librar
libre; salbuetsi: exento/a
libreta: libreta
libreta ireki: abrir una libreta
liburu-denda: librería
liburu egunkari: libro diario

liburu nagusi: libro mayor
liburuska: folleto
likidazio: (KONT.) liquidación
likidazio-aldi: periodo de liquidación
likidazio-oinarri: base liquidable
likidezi falta/gabezia: falta de liquidez
likidezia: liquidez
likideziarik ez(a): falta de liquidez
lizentzia: licencia
lizentzia fiskal: licencia fiscal
lokal: local (iz.)
lonja: lonja
lur-zati: terreno
lurren balio-gehikuntzaren gaineko zerga: impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos
lurrin-denda: perfumería
lur(sail): terreno
luxu-zerga: impuesto de lujo
luzabide: demora; retraso; dilación
luzagarri: prorrogable; dilatorio; aplazable
luzamendu: aplazamiento
luzapen: 1 demora; retraso; dilación 2 aplazamiento; moratoria; prórroga
luzapen-aldi: periodo de prórroga
luzatu: 1 alargar(se); aplazar(se); retrasar(se) 2 expedir; extender
luze gabe: sin más dilación

M

mahaigaineratu: plantear
mailegari: prestatario/a
mailegatu; maileguz eman: prestar
mailegu: préstamo
mailegu abaldun: préstamo con avales
mailegu abalgabe: préstamo sin avales
mailegu pertsonal: préstamo personal
mailegu-emaile: prestamista
mailegu-hartzaile: prestatario/a
maizter: arrendatario/a
makina: máquina
manatu: ordenar
mantenimendu: mantenimiento
mantenu: mantenimiento (pertsonei buruz)
manufaktura: manufactura

marjina garbi/neto: margen neto
marjina gordin: margen bruto
marjinal: marginal
marka: marca (merkataritza-produktuen izena)
marketing: marketing
marratu: 1 marcar; rayar; linear; trazar
 2 tachar
martxan jartze: puesta en marcha
material: material
maula: estafa; fraude
memoria: memoria
ments: déficit; falta; carencia
merkantzia: mercancía
merkatari: comerciante
merkataritza: comercio (ihard.)
merkataritza-agente: agente comercial
merkataritza-artekari: corredor de comercio
merkataritza-deskontu: descuento comercial
merkataritza-efektu: efecto comercial
merkataritza-enpresa: empresa mercantil
merkataritza-erregistro: registro mercantil
merkataritza-fondo: fondo de comercio
merkataritza-kontratu: contrato mercantil
merkataritza-korrespondentzia: correspondencia comercial
merkataritza-marjina: margen comercial
merkataritza-sozietate: sociedad mercantil
merkataritza-zuzenbide: derecho mercantil
merkatu: mercado
merkatu: rebajar
merkaturatu: comercializar
merkaturatze: comercialización
merke: económico/a; barato/a
merkealdi: rebajas
mertzeria: mercería
mesedegarri: beneficioso/a
metaketa: 1 amontonamiento 2 acopio
metatu: 1 amontonar; apilar 2 acumular
 3 almacenar
mezu: 1 mensaje 2 comunicación

mihise-denda: lencería
modulu: módulo
moneta: moneda
monetario: monetario/a
mota: género; clase
mozkin: (EKON.) beneficio
mudantza: cambio
mudatu: cambiar
muga: límite
mugaegun: día/fecha de vencimiento; vencimiento
mugaeguna iritsi: vencer/agotar/expirar el plazo
mugaegunean ordaindu: pagar al vencimiento
mugimendu: movimiento
mustatu: probar; catar; degustar
mutualitate: mutualidad

N

nagusi: patrono/a
nahitaezko: obligatorio/a; de carácter forzoso
narriadura: deterioro
negoziatu: negociar
negoziazio: negociación
negozio: negocio
neto: neto
neurketa: medición
neurri: medida
nomina: nómina
norberaren finantziazio: financiación propia
norberaren fondoak: fondos propios
norberaren kontu: por cuenta propia
norberaren konturako langile: trabajador/a autónomo/a
nortasun agiri (nazional) (NAN; NA): documento nacional de identidad (DNI)
notari: notario/a
notaritza: notaría
notariaren aurrean: ante notario/a

O

objektu: objeto

- obligazio:** (BUR.) obligación
obra: obra
ofizial: oficial
ofizio: profesión; ocupación; oficio
ogasun: hacienda
ohar: 1 observación 2 aviso
oharpen: 1 advertencia; observación 2 anotación
oharrak hartu/idatzi: anotar
ohartarazi: avisar; advertir
ohiz kanpoko ordu: hora extraordinaria
ohizko etxebizitza: vivienda habitual
oker: error
okindegi: panadería
olana: 1 lona 2 toldo
onarpen: aceptación
onartu: aceptar; admitir
onartzaila: aceptante
ondare: herencia; legado; patrimonio
ondarearen gaineko zerga: impuesto sobre el patrimonio
ondasun higiezinak: bienes inmuebles
ondasun higigarriak: bienes muebles
ondasun pribatu: bien privado
ondasun publiko: bien público
ondasun-erkidego: comunidad de bienes
ondasunak: hacienda; bienes
ondasun(ak): riqueza; hacienda; fortuna
ondasunak bahitu: embargar bienes
ondasunak ekoizte/produzitze: producción de bienes
ondore; ondoren: resultado; consecuencia; efecto
(ondorio) horretarako: a tal efecto
ondorioa izan: surtir efecto
onespen: visto bueno
onespena eman: dar el visto bueno
onibarrak: bienes inmuebles
oniritzi: visto bueno
oniritzia eman: dar el visto bueno
ontzat eman: dar el visto bueno
ontzat emana: visto bueno
ontzi: envase; recipiente
onura: beneficio (orok.)
onura fiskal: beneficio fiscal
- onuradun:** beneficiario/a
onuragarri: beneficioso/a
opari: regalo; obsequio
opor-garai: (período de) vacaciones
oporrak: vacaciones
oporraldi: (período de) vacaciones
optika: óptica
ordain: 1 pago; paga; remuneración 2 pago; reparación 3 pago; recompensa
ordainagiri: recibo
ordainbide: medio de pago
ordaindu: abonar; desembolsar; pagar; reenumerar; retribuir
ordaindu ondoren: previo pago
ordainduko : pagaré (iz.)
ordaindutako kuota: cuota satisfecha
ordaingabe; ordaindu gabe: impagado/a
ordainketa: 1 pago; desembolso 2 remuneración; pago; retribución
ordainketa-agindu : orden de pago
ordainketa geroratu: pago aplazado
ordainketa-dokumentu / agiri: documento de pago
ordainketa-etendura: suspensión de pagos
ordainketa-gutun: carta de pago
ordainketa-sistema; ordaintzeko sistema: sistema de pago
ordainketa-txartel: tarjeta de pago
ordainketak etete: suspensión de pagos
ordainketari aurre egin: afrontar un pago
ordainsari: 1 recompensa 2 remuneración; paga
ordainsariak: honorarios
ordaintzaila: pagador/a
-n ordaintzeko: pagadero en
ordaintzeko era: forma de reembolso; forma de pago
ordaintzeko guztizko: total a pagar
ordena alfabetikoan: por orden alfabético
ordenadore: ordenador
ordenatu; ordenan jarri: ordenar
ordenatu; agindu; manatu: ordenar; mandar
ordezkagiri: resguardo

ordezkapen: sustitución; suplencia
ordezkari: representante; mandatario; delegado
ordezkari legal: representante legal
ordezkaritza: representación
ordezkatu: relevar; sustituir
ordezko (pieza): recambio
ordu estra: hora extraordinaria
organismo: organismo
organizatu: organizar
oroitze-txosten: memoria
orri; lamina: lámina
ospakizun; ospatze: celebración; conmemoración
ospatu: celebrar; conmemorar
ostatu: 1 posada; fonda; pensión; hostal; hospedería; albergue 2 venta; taberna; bar; mesón
ostu: robar
output: output

P

pabilioi: pabellón
pagamendu: pago
pagatu: pagar; retribuir
pakete: paquete
paper: papel
paper-denda: papelería
paperontzi: papelera
papertegi: papelería
parada: ocasión
partaidetza: participación
partida: (KONT.) partida
pasabide: vado
pasata: y pico (denborari buruz)
pasibo: (KONT.) pasivo
pasibo finko: pasivo fijo
patente: patente
patroi: patrono/a
penalizazio: penalización
pentsio: pensión
pentsiodun: pensionista
per capita errenta: renta per cápita
perfume-denda: perfumería
perfumeria: perfumería

periodikotasun: periodicidad
peritatu: peritar
peritu: perito/a
(pertsona edo enpresa) aseguratzailer: asegurador/a
pertsona fisiko: persona física
pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga (PFEZ): impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF)
pertsona juridiko: persona jurídica
personal: plantilla; personal (iz.)
personal-gastuak: gastos de personal
pieza: pieza
pilaketa: acopio; amontonamiento: acumulación
pilatu: acumular; amontonar; apilar
pizgarri: incentivo (iz.)
plama: folio
plan: plan
plangintza: 1 plan (urbanístico) 2 planificación
planifikatu: planificar
plantila: plantilla; personal (iz.)
plaza: 1 plaza (lekua) 2 plaza (lanpostua)
plazatxo: plazuela; plazoleta
plica: plica
plus: plus
plusbalio: (EKON.) plusvalía
poliza: póliza (=contrato)
porrot: quiebra; bancarota
porrot egin: quebrar; hacer quiebra
portzentaia: porcentaje
posta: correo
posta elektronikoko: correo electrónico
posta-barruti: distrito postal
posta-bulego: oficina de correos
posta-gastuak: gastos de correo
posta-igorpen; postazko igorpen: giro postal
posta-kode: código postal
posta-kutxa(tila) (P.K.): apartado de correos (APDO.)
postatruke: correspondencia
premia: urgencia
premiatzko: urgente

presa: prisa; urgencia; premura
presazko: urgente
presio fiskal: presión fiscal
preskripzio-epe: plazo de prescripción
prestazio(ak): prestaciones
prezio: precio
prezioa beheratu/jaitsi: abaratar
prezioak igotze: subida de precios
pribatu: privado/a
prima: prima
printzipalaren amortizazio: amortización del principal
pro forma faktura: factura pro forma
probatu: 1 probar 2 probarse
probetxugarri: beneficioso/a
probintzia: provincia
produktibitate: productividad
produktore: productor/a
produktu: producto
produkzio: producción
produkzio-ondasunak: bienes de producción
produzitu: producir
produzitzaille: productor/a
profesional: profesional
programa: programa
proiektu: proyecto
promotore: promotor/a
promozio: promoción
proporzionaliki: a prorrata
proposamen: propuesta
proposatu: proponer; plantear
protesta egin: protestar
protestatu (letra): (FIN.) protestar (una letra)
protesto: protesto
publizitate: publicidad

R

royalty: royalty

S

sail: 1 epartamento 2 sección 3 (KONT.) partida
sailburu: consejero/a (Eusko Jaurlaritzakoa)

salaketa: denuncia
salatu; salaketa egin: denunciar
salbuespen: exención
salbuetsi; libre: exento/a
saldo: saldo
saldo erabilgarri: saldo disponible
saldo hartzekodun: saldo acreedor
saldo zordun: saldo deudor
saldu: vender; merkaturatu
salerosketa: compraventa; intercambio; operación comercial
salerosketa-kontratu: contrato de compraventa
salerosketako eskritura: escritura de compraventa
salerosle: comerciante; vendedor/a
salgai: 1 género 2 mercancía
salmenta: venta
salmenta-faktura: factura de venta
salmenta-marjina: margen de ventas
salmenta-postu: puesto de venta
salmenta-prezio: precio de venta
salneurri: precio de venta
saltegi: establecimiento comercial; punto de venta; comercio
saltoki: establecimiento comercial; punto de venta; comercio
saltzaille: 1 vendedor 2 representante; viajante
saneamendu: saneamiento
sari: 1 premio 2 dieta
sari eman: remunerar
sarrera; diru-sarrera: ingreso
sartu (kontuan): ingresar (en cuenta)
sartzeko kuota: cuota a ingresar
sartzeko ordu: hora de entrada
segurtasun: seguridad
segurtasun-gomendioak: recomendaciones de seguridad
segurtasun-kutxa: caja de seguridad
segurtasun-neurri: medida de seguridad
sei hilabeteko: semestral
sei hile(ro)ko: semestral
sei hilez behingo: semestral
seihilabetekari: (argit.) semestral

seihileko: semestre
sektore: sector
senar-emazteak: matrimonio
sinadura: firma
sinadura baimendu: firma autorizada
sinatu: firmar
sinatzaile: firmante
sindikatu: sindicato
soberakin: excedente; remanente
soldata: sueldo; salario
soma: destajo
sorta: remesa
sozietate anonimo (SA): sociedad anónima (SA)
sozietate kooperatibo (SKOOP): sociedad cooperativa (SCOOP)
sozietate mugatu (SM): sociedad limitada (SL)
sozietateen gaineko zerga: impuesto sobre sociedades
stock: existencias; stock
sukurtsal: sucursal
superabit: superávit
supermerkatu: supermercado
sustapen: fomento; promoción
sustatu: fomentar; promover
sustatzaile: promotor/a

T

tabako-denda: estanco
taberna: bar
tailer: taller
taloitegi: talonario
tarifa: tarifa
tarteko: mediano/a
tasa: tasa
tasazio: tasación; valoración
taxutu: ordenar
teknika: técnica
teknikari: técnico/a (iz.)
tekniko: técnico/a (izond.)
teknologia: tecnología
telefono-luzapen: extensión telefónica
tiket: ticket
tinbratu: franquear

tinbratze: franqueo
tipifikatu: tipificar
titular: titular
titulartasun: titularidad
titulazio: titulación
titulu: título
(tokian) tokiko: local
tokiz aldatu: trasladar
toldo: toldo
tramitatu: tramitar
tramitazio: tramitación
transakzio: transacción
transferentzi agindu: orden de transferencia
transferentzia: transferencia
transferitu: transferir
tratu: 1 trato; acuerdo 2 relación; confianza
trebakuntza-ikastaro: curso de formación
trebatze-ikastaro: curso de formación
tresneria; tresnak: enseres; material; utillaje
triptiko: tríptico
trukaneurri: (EKON.) cambio
trukatu; truke egin: cambiar; intercambiar
truke: (EKON.) cambio
txanpon: moneda (pieza)
txartel: tarjeta; boleto; vale
txeke: cheque
txeke adostu: cheque conformado
txeke zeharkatu: cheque cruzado
txikizka: al por menor
txikizkako merkatari: comerciante al por menor; minorista
txikizkako merkataritza: comercio al por menor; comercio minorista
txikizkako salmenta: venta al por menor
txikizkari: minorista; comerciante al por menor
txosten: informe

U

udal: ayuntamiento (erakundea)
udal-barruti: término municipal
udal(erri): municipio; término municipal

udaletxe: ayuntamiento (egoitza)
udaltzain: (guardia) municipal (iz.)
ugazaba: patrono/a
ukatu; ezezkoa eman: denegar
uniforme: uniforme (iz.)
unitate: unidad (magnitudeena)
urdaitegi: chacartería
urgente: urgente (telegramak eta antzekoak)
urritasun: déficit; escasez
urtekari: (argit.) anuario
urteko: anual
urteko interes baliokide: interés anual equivalente
urteko kontuak: cuentas anuales
urteko kuota: cuota anual
urteroko: 1 anual 2 anualidad
ustiapen: explotación
ustiapen-kontu: cuenta de explotación

X

xahutu: gastar
xede: objetivo
xehatu: detallar; pormenorizar
xeheka: al por menor
xehekako merkatarri: comerciante al por menor; minorista
xehekako merkataritza: comercio al por menor; comercio minorista
xehekari: detallista; minorista

Z

zabaldu: extender
zaindari: patrono/a (santuez mintzatuz)
zaintza: custodia
zaintza: vigilancia
zama: carga
zapata-denda: zapatería
zeharkako balioepen: estimación indirecta
zeharkako zerga: impuesto indirecto
zehatz: exacto/a
zehatzu: concretar; detallar; precisar
zenbaketa: recuento
zenbaki: número (zifra)
zenbakia ipini/jarri: numerar

zenbakikuntza; zenbakitze: numeración
zenbakitu: numerar
zenbateko: importe; suma
zenbateko garbi/neto: importe neto
zenbateko gordin: importe bruto
zenbateko likido: importe líquido
zenbatu: contar; cuantificar
zentro mediko: centro médico
zerbitzu: servicio
zerbitzu-sariak: honorarios
zerbitzu-sektore: sector (de) servicios
zerga: impuesto; tributo
zerga berezi: impuesto especial
zerga ezarri: gravar
zerga-aholkulari: asesor/a fiscal
zerga-aldi: periodo impositivo
zerga-arintze: desgravación
(zerga-)bilketa: recaudación (de impuestos)
(zerga-)bilketarako bulego: (oficina de) recaudación (de impuestos)
zerga-egoitza: domicilio fiscal
zerga-karga: carga tributaria
zerga-oinarri: base imponible
zerga-tasa: tipo impositivo
zerga-zor: deuda tributaria
zergadun: contribuyente
zergaduru: contribuyente
zerga(k) arindu: desgravar
(zergak) bildu: recaudar (impuestos)
zergapeko: contribuyente
zerga(pen)-kuota: cuota impositiva
zergapetu: gravar
zergarik gabe: libre de impuestos
zifra: cifra
zigilatu: sellar; precintar
zigilu: 1 estampilla; sello; tampón 2 precinto
zigilua ezarri/jarri: sellar
zigor: penalización
zigortu: sancionar
zilegi: lícito/a; legítimo/a
zinegotzi: concejal/a
zinpeko zaintzaile/jagole: guarda jurado
zirkulazio-zerga: impuesto de circulación
zirriboratu: emborronar; tachar
zirriborro: tachadura

zirimarratu: tachar; emborronar

zitazio: citación

ziurtagiri: certificado

ziurtapen; ziurtatze: certificación

ziurtatu: certificar

zor: 1 (orok.) deuda 2 (KONT.) debe

zordun: deudor/a

zordundu: adeudar; debitar

zordunketa: cargo; adeudo

zordunketa-kontu: cuenta de cargo

zorpeko: descubierto (iz.)

zorpekoan egon: estar/encontrarse en descubierto

zorpetze: endeudamiento

zotz egin: sortear

zozketa: sorteo

zozketa-txartel: boleto de sorteo

zozketatu: sortear

zubi-mailegu pertsonal: préstamo personal puente

zundaketa: sondeo

zuzenbide: derecho (jakin.)

zuzenbide(zko) pertsona: persona jurídica

zuzenbidezko aholkulari: asesor/a jurídico/a

zuzenbidezko aholkularitza: asesoría jurídica

zuzendari: director/a

zuzendariorde: subdirector/a

zuzendaritza: dirección

zuzeneko balioespen: estimación directa

zuzeneko zerga: impuesto directo

zuzkidura: (KONT.) dotación



a cargo de: -en ardurapean; -en kontu; -en gain; -en esku; -en kontura

a corto plazo: epe laburrean; epe laburrera

a cuenta de: -en kontura; -en gain; -en pentzutari

a deducir: kentzeko

a fecha fija: egun jakinera

a fondo perdido: fondo galdura; itzultze-(ko)rik gabe

a franquear en destino: helbidean ordaintzeko

a la atención de: -entzat; -i zuzendua

a la mayor brevedad posible: lehenbailehen; ahalik eta azkarren

a largo plazo: epe luzean; epe luzera

a lo sumo: gehienez (ere); gehienez; gehien dela; goitik jota

a los efectos oportunos: dagozkion ondorioetarako

a mediados de: -en erdialdera

a percibir: hartzeko

a perjuicio de: -en kaltetan; -en kalterako

a petición del interesado/a: interesatuak eskatuta; interesatuaren eskariz

a plazo fijo: epe jakinean; epe jakinera

a plazos: epeka; epetan

a propuesta de: -en proposamenez; -k proposatuta

a prorrata: proportzionalki

a rellenar por: -k betetzeko

a ser posible: ahal izanez gero

a tal efecto: (ondorio) horretarako

a tiempo completo: egun osoz; denbora osoz

a tiempo parcial: egun-zatiz; denbora-zatiz

a título de garantía: berme gisa

a todo riesgo: arrisku orotako

a vuelta de correo: jasotakoan

a X días fecha: -tik X (=hainbeste) egunetara

a X días vista: ikusitik X egunetara egunetara; ikusetik X egunetara

abaratar: merkatu; prezioa jaitsi/beheratu

abastecer: hornitu

abastecimiento: hornitze; hornikuntza; (fondo) hornidura

abastecimiento industrial: industri hornidura

abonar: 1 ordaindu 2 (KONT.) abonatu

abonar en cuenta: kontuan abonatu

abonaré: abonu-agiri/orri

abono: abonu

abrir una cuenta: kontua ireki

academia: akademia

acción: 1 ekintza 2 (BUR.) akzio

aceptación: 1 onarpen; onartze; onepen 2 arrakasta; harrera on

aceptante: onartzaile

aceptar: onartu

aconsejar: aholku eman; aholkatu

acopio: bilketa; metaketa; pilaketa

acreditar: kreditatu; bermatu; egiaztatuz

acrededor/a: hartzekodun

acta: akta; bilera-agiri

actividad: iharduera

activo: (KONT.) aktibo

activo circulante: aktibo zirkulatzaile/aldagarri

activo fijo: aktibo finko

actualizar: eguneratu

acuerdo: 1 akordio 2 erabaki

acuerdo unánime: aho batezko erabaki

acumular: metatu; pilatu

acusar recibo: hartu/jaso izana adierazi; hartua/jasoa adierazi

acuse de recibo: hartu/jaso izanaren adierazpen

adelantar: aurreratu

adelanto: 1 aurrerakin; aurreratutako diru 2 diru-aurreratze

adeudar: zordundu

adeudo: zordunketa

adjudicación: esleipen; esleitze

adjuntar: erantsi; gehitu; gaineratu

administración: administrazio

administrador/a: administrazioaile

administrar: administratu; gobernatu; kudeatu

administrativo/a (iz.): administrari
admitir: onartu
adquirir: erosi
adquisición: erosketa
afrontar un pago: ordainketari aurre egin
agencia de viajes: bidai agentzia/bulegoa
agente comercial: merkataritza-agente; agente komertzial
agotar el plazo: mugaeguna iritsi; epea bukatu/amaitu
ahorrar: aurreratu; aurrezku
ahorro: 1 aurrezki 2 aurrezke
ahorro a la vista: ageriko aurrezki
al contado: eskura; esku gainean
al corriente: egunean
al detalle: txikizka; xeheka
al día: egunean
al día siguiente: biharamunean
al dorso: atzealdean; gibelaldean
al por mayor: handizka
al por menor: txikizka; xeheka
al respecto: -i dagokionez; -i buruz; -a dela eta
al portador/a: eramaileari; daramanari
albañilería: igeltseritza
albarán: emate-agiri
almacén: 1 biltegi 2 denda; saltoki; saltegi; erostetxe
almacenaje: biltegiratze; biltegian gordetze
almacenar: 1 biltegiratu; biltegian gorde 2 bildu; metatu; pilatu 3 gorde; barruan izan
alquilar; arrendar: 1 alokatu; akuratu; alogeratu 2 errentan hartu 3 errentan eman/utzi
alquiler: 1 alokairu; aloger(a); akura; errenta 2 alokatze; alogeratze; akuratze
alta: alta
amortizable: amortizagarri
amortización: amortizazio
amortizar: amortizatu
anexo: eranskin; gehigarri
anotación: ohar; oharpen
anotar: 1 oharra hartu/idatzi 2 (KONT.) idatzi; idazpena egin
anotar en cuenta: kontuan idatzi/idazpena egin

ante notario/a: notariaren aurrean
antecedente: aurrekari
antefirma: sinadura/izenpe-aurreko
anticipar: aurreratu
anticipo: 1 aurrerakin; aurreratutako diru 2 diru-aurreratze
antigüedad: antzintasun
anual: 1 urteko 2 urtebeteko 3 urteroko
anualidad: urteroko
anuario: urtekari
anulación: baliogabetze; deuseztapen; ezeztapen
anular: baliogabetu; bertan behera utzi; deusez(ta)tu
anunciar: iragarri; iragarkia jarri
anuncio: iragarki
aparejador/a: aparejadore
apartado de correos (APDO.): posta-kutxa(tila) (P.K.)
apertura: irekitze; zabaltze
aplazamiento: 1 atzeratze; geroratze; atzerapen; gerorapen 2 luzapen; luzamendu; luzabide
aplazar: 1 atzeratu; gibelatu; geroratu 2 luzatu
aportación: ekarpen; ekarri
aportar: 1 ekarri; ekarpena egin; gehitu; erantsi; eman 2 (ondasunak, dirua...) jarri
archivar: agiritegian gorde; artxibatu
archivo: agiritegi; artxibo
arqueo: kontaketa
arrendador/a: errentatzaile; akuratzzaile; alokatzaile
arrendamiento: alokairu; akura; alokatze; akuratze; errentamendu
arrendar: 1 alokatu; akuratu; alogeratu 2 errentan hartu 3 errentan eman/utzi
arrendatario/a: errentari; maizter; akuradun; etxetiar
asegurado/a: aseguratutako
asegurador/a: 1 (pertsoneko edo enpresako) aseguratzaile 2 aseguru-etxe
asegurar: aseguratutako; aseguru egin
asesor/a: aholkulari
asesor/a fiscal: aholkulari fiskal; zerga-aholkulari

asesor/a jurídico/a: aholkulari juridiko; zuzenbidezko aholkulari
asesoría: aholkularitza
asesoría jurídica: aholkularitza juridiko; zuzenbidezko aholkularitza
asiento de apertura: irekiera-idazpen
asignación: esleipen; esleitze
asignar: esleitu
asociación: elkarte
asociado/a: bazkide
atrasos: atzerakinak
auditar: ikuskatu
auditor/a: kontu-ikuskari; auditore
auditoría: 1 ikuskaritza (saila) 2 ikuspen; ikuskatze
autenti(fi)car: kautotu; baimendu; legezatu
autoescuela: autoeskola
autofinanciación: autofinantzaketa
autoridades: agintariak
autorización: baimen
autorizado/a: baimendun; baimendu
autorizar: baimena eman; baimendu
auxiliar administrativo/a: administrari laguntzaile
aval: abal
avalista: abal-emaile
avenida: etorbide; hiribide
avisar: 1 ohartarazi; abisatu; gaztigatu 2 jakinarazi gainean jarri; aurretik esan 3 jakinarazi
aviso: ohar; abisu; gaztigu
ayuntamiento: 1 (erakundea) udal 2 (egoitza) udaletxe

B

baja: 1 (lanekoa) baja 2 (BUR.) beherakada
balance: balantze
balance al: -ko balantze
balanza: balantza
bancario/a: bankario; (hitz-elkarteetan) banku-
bancarrota: porrot; kiebra
banco: 1 banku 2 (egoitza) banketxe
banda magnética: banda magnetiko
banquero/a: bankari
bar: taberna

base imponible: zerga-oinarri
base liquidable: likidazio-oinarri
beneficiario/a: onuradun
beneficio: 1 onura 2 (EKON.) mozkin 3 (ZUZ.) eskubide
beneficio fiscal: onura fiskal
beneficioso/a: onuragarri; mesedegarri; probetxugarri
bien privado: ondasun pribatu
bien público: ondasun publiko; herri-ondasun
bienes: ondasunak
bienes de consumo: kontsumo-ondasunak
bienes de inversión: inbertsio-ondasunak
bienes gananciales: irabazpidezko ondasunak; irabazizko ondasunak
bienes inmuebles: ondasun higiezinak; onibarrak
bienes muebles: ondasun higigarriak
bienes producción: ekoizpen/produkzio-ondasunak
bienes raices: onibarrak
billete (dirua): billete
billete de banco: banku-billete
billete falso: billete faltsu
bodega: ardandegi
boleto: txartel
boleto de sorteo: zozketa-txartel
bolsa: 1 poltsa 2 (EKON.) burtsa
bonificación: hobari
bono: bonu
buena acogida: arrakasta; harrera on

C

caducar: 1 epea amaitu/bukatu; -i epea bete 2 (ZUZ.) iraungi; balioa galdu
caducidad: iraungipen; iraungitze
cafetería: kafetegia
caja: 1 kutxa; kaxa 2 (ordaintzeko lekua) kutxa
caja de ahorros: aurrezki-kutxa
caja de caudales: kutxa gotor
caja de seguridad: segurtasun-kutxa
caja fuerte: kutxa gotor
caja registradora: kutxa erregistratzaile

cajero (automático): kutxazain (automatiko)
calculadora: kalkulagailu
calcular: kalkulatu
calendario laboral: lan-egutegi
calle: kale; karrika
calleja: kaleska; kale txiki
callejón: kaleska; kale txiki
cambiar: 1 aldatu; mudatu 2 trukatu; truke egin; (-en truke) aldatu; -ekin trukatu; ganbiatu
cambio: 1 aldaketa; mudantza; aldakuntza; ganbio 2 (EKON.) truke; ganbio; trukaneurri
cambio(s): 1 diru xehe 2 atzerako(ak); ganbioak
cancelación: kitapen; kitatze
cancelar: kitatu
cantidad: 1 (zenbakarria) kantitate 2 (zenbakaitza) kopuru 3 diru; kopuru; zenbateko
cantidad acreedora: hartzeko kantitate
capacidad: 1 edukiera; bolumen 2 ahalmen; gaitasun
capital: 1 hiriburu 2 (EKON.) kapital
capital amortizado: kapital amortizatu
carga: 1 zama; karga 2 (FIN.) karga
carga financiera: finantza-karga; karga finantzario
carga tributaria: zerga-karga
cargar: 1 zordundu 2 -i zerga ezarri/jarri
cargar en cuenta: kontuan zordundu
cargo: zordunketa
carnicería: harategia
carpintería: haroztegia
carrocería: karrozeria
carta de pago: ordainketa-gutun
catálogo: katalogo
catastro: katastro
cédula hipotecaria: hipoteka-zedula
celebración: 1 ospakizun; ospatze 2 egite; burutze
celebrar: 1 ospatu 2 jai/festa egin 3 (bilerara,...) egin; burutu
censo: errolda
centro de enseñanza: ikastetxe
centro médico: zentro mediko
certificación: 1 ziurtapen; ziurtatze 2 ziurtagiri

certificado: ziurtagiri
certificado de cargas: karga-ziurtagiri
certificar: ziurtatu
charcutería: urdaitegi
cheque: txeke
cheque al portador: eramaile-txeke; eramailearentzako txeke
cheque conformado: txeke adostu
cheque cruzado: txeke gurutzatu
cheque de ventanilla: leihatilako txeke
cheque nominativo: izendun txeke
cheque sin (provisión de) fondo(s): hornidura(-fondo)rik gabeko txeke
cifra: 1 zifra; digitu 2 zifra; zenbaki; kopuru
cita: hitzordua
citación: dei; zitazio
citar: 1 hitzordua jarri/eman 2 (ZUZ.) dei egin; deitu
ciudadano/a: hiritar
cláusula: klausula
clave: 1 ezkutuko zenbaki 2 (INFORM.) gako
cliente/a: bezero
clientela: bezeria; bezeroak
clínica: klinika
clínica dental: hortz-klinika
cobertura: estaldura
cobrar: kobratu
cobro: kobrantza; kobratze
cobro a domicilio: etxex etxeko kobrantza; etxex etxe kobratze
código: kode
código de identificación fiscal (CIF): identifikazio fiskaleko kode (IFK)
código postal: posta-kode
coercitivo/a: behartzeko; hertsatzeko; hertsatzaile
colaborar: elkarlanean aritu; lankidetzan ihardun; elkarlana egin
comercial: komertzial; (hitz-elkarteetan) merkataritza-
comercialización: merkaturatze; komertzializazio; saltze
comercializar: merkaturatu; komertzializatu; saldu
comerciante: merkataria; salerosle; dendari

comerciante al por mayor: handizkako merkatarari

comerciante al por menor: txikizkako/xehekako merkatarari

comercio: 1 (iharduera) merkataritza; salerosketa 2 denda; saltagi; saltoki

comercio al por mayor: handizkako merkataritza

comercio al por menor: txikizkako/xehekako merkataritza

comercio mayorista: handizkako merkataritza

comercio minorista: txikizkako/xehekako merkataritza

comisión: 1 batzorde 2 (EKON.) komisio; artesari

como máximo: gehienez (ere); gehienera (ere)

compatible: bateragarri

compensación: konpentsazio

competencia: 1 (EKON.) lehia; konkurrentzia 2 lehiakide(ak) 3 aginpide

competidor/a: lehiakari; lehiakide

competir: lehiatu; konkurrentzian ari izan

competitividad: lehiakortasun; konkurrentzialtasun

compra: 1 erosketa; eroste 2 erositako

compra al contado: eskudiruko erosketa

comprador/a: erosle; erostun

comprar: erosi

compraventa: salerosketa

comprobar; verificar: egiaztatuz

comprovante: egiaztatagiri

comunicación: 1 komunikazio; mezu 2 jakinarazpen

comunidad: elkarte; komunitate; erkidego

comunidad de bienes: ondasun-erkidego

comunidad de vecinos: auzoak; auzokideak

con carácter definitivo: behin betiko

con cargo a la cuenta X: X kontuaren kargura

con conocimiento de causa: jakinaren gainean

conceder: eman

concejal/a: zinegotzi

concepto: azalpen (inprimaketan)

concesión de licencia: baimena emate; baimen-kontzesio/emakida

concesionario/a: 1 emakidadun 2 (automobilena) kontzesionario

concurrentia: 1 jende; jendarte; jendetza 2 (EKON.) konkurrentzia; lehia

concurso: lehiaketa

concurso de acreedores: hartzekodunen lehiaketa

condición: baldintza

conformidad: 1 adostasun; ados egote 2 onespen; baiezko; baietz; baimen

consejero/a: 1 aholkulari 2 kontseilari 3 (Eusko Jaurlaritzakoa) sailburu; (Nafarroako Gobernuakoa) kontseilari

consejo de administración: administrazio-kontseilu

consumición: 1 hartutako; edandako 2 edari

consumidor/a: kontsumitzaile

consumir: jan; edan; kontsumitu

consumo: kontsumo

contabilidad: kontabilitate

contabilizar: kontabilizatu

contable: 1 (iz.) kontulari 2 (adj.) kontabilitateko; kontularitzako; kontable; (hitz-elkarreetan) kontabilitate-

contestador (automático): erantzungailu (automatiko)

contra reembolso: jasotzean ordaintzeko; errenbolto bidez

contraorden: kontragindu

contrapartida: kontrakontu; kontrapartida

contraprestación: kontraprestazio; ordain(a) emate; ordain

contratación: kontratazio; kontratatze

contratar: kontratatu

contratista: kontratista

contrato: kontratu

contrato a tiempo parcial: egun-zatirako kontratu

contrato eventual: kontratu ez-finko; inoizkako kontratu

contrato laboral: lan-kontratu; kontratu laboral

contrato mercantil: merkataritza-kontratu

contrato temporal: aldi baterako kontratu

contribución: kontribuzio

contribución (territorial) urbana: hiri-kontribuzio

contribuyente: zergadun; zergapeko; zergaduru

control: kontrol

control presupuestario: aurrekontu-kontrol

convenio: hitzarmen; konbenio

convenio colectivo: hitzarmen kolektibo

convocar: dei egin; deitu

convocatoria: deialdi

cooperar: elkarlanean aritu; lankidetzan ihardun; elkarlana egin

cooperativa: kooperatiba

copia: kopia

copistería: kopia-denda

corporación: korporazio

corredor de comercio: merkataritza-artekari

correo: posta

correo electrónico: posta elektroniko

correspondencia: korrespondentzia; postatruke; gutunak

correspondencia comercial: merkataritza-korrespondentzia

costar: balio izan; kostatu

coste: kostu

costo: kostu

crédito: kreditu

crisis: krisialdi; krisi

cristería: kristaldegi; beirategi

critério: irizpide

cuadrar: (KONT.) koadratu

cuando proceda: hala dagokionean; hala badagokio

cuantía: kopuru; zenbateko; balio

cuantificar: koantifikatu; zenbatu

cuenta: kontu

cuenta a la vista: ageriko kontu

cuenta a plazo: eperako kontu

cuenta a plazo fijo: epe finkorako/jakinerako kontu

cuenta acreedora: hartzekodun kontu

cuenta bancaria: banku-kontu

cuenta corriente: kontu korronte

cuenta de abono: abonu-kontu

cuenta de ahorro: aurrezki-kontu

cuenta de caja: kutxa-kontu

cuenta de cargo: zordunketa-kontu

cuenta de crédito: kreditu-kontu

cuenta de explotación: ustiapen-kontu

cuenta de pérdidas y ganancias: galdu-irabazien kontu

cuenta de resultados: emaitza-kontu

cuenta deudora: kontu zordun

cuenta de domiciliación: helbideratze-kontu

cuentas anuales: urteko kontuak

cumplimetar: bete

cuota: kuota

cuota a devolver: itzultzeko kuota

cuota a ingresar: sartzeko kuota

cuota anual: urteko kuota

cuota constante: kuota konstante

cuota impositiva: zerga(pen)-kuota; zergapenezko kuota; ezarpen-kuota; ezarpenezko kuota

cuota íntegra: kuota oso

cuota líquida: kuota likido

cuota satisfecha: kuota ordaindu; ordaindutako kuota

cuota soportada: jasandako kuota

cupo: kuota

cursar una solicitud: eskaera egin

curso de formación: trebakuntza-ikastaro; trebatze-ikastaro

custodia: zaintza

D

daños y perjuicios: kalte-galerak; kalteak; domu-domaiak

dar de alta: alta eman

dar de baja: baja eman

dar el visto bueno: oniritzia eman; ontzat eman; onespena eman

dato: datu

datos personales: datu pertsonalak

de antemano: aldez aurretik; aurretiaz; aurrez

de carácter forzoso: nahitaezko

de conformidad con: -i jarraiki; -a betez; -ekin bat; -en arabera

de lo contrario: bestela

de mutuo acuerdo: adostasunez; bat etorriz

debe: (KONT.) zor

debidamente comprobado: behar bezala egiaztatua

debitar: zordundu

débito: zor

declaración de la renta: errentaren aitortpen

declarar: (ondasunak) aitortu

decreto: dekretu

decreto ley: lege-dekretu

deducción: kenkari

deducción complementaria: kenkari osagarri

deducción parcial: kenkari partzial

deducción total: kenkari oso

deducible: kengarri

deducir: kendu

defecto: 1 akats; oker 2 huts; hutsune; gabezia

defectuoso/a: akastun

déficit: 1 (EKON.) defizit; ments 2 urritasun; eskasia; falta; gabezia

deficitario/a: defizitario

dejar en depósito: gordailu egin; gordailatu

demanda: (EKON.) eske; eskari

demandar: eskatu

demora: berandutza

denegar: ezezkoa eman; ukatu

denegar la autorización/licencia: baimena ukatu

denominación: izen; izendapen

denuncia: salaketa

denunciar: salatu; salaketa egin

departamento: sail; departamentu

depositante: gordailugile

depositar; dejar en depósito: gordailu egin; gordailatu

depositario/a: gordailuzain

depósito: 1 (ekin.) gordailaketa; gordetzaila 2 (ond.) gordailu

depósito a plazo: eperako gordailu

derecho: 1 eskubide 2 (jakin.) zuzenbide

derecho laboral: lan-zuzenbide

derecho mercantil: merkataritza-zuzenbide

derechos de traspaso: eskualdatze-eskubideak

derogar: indargabetu

desacuerdo: adostasunik ez(a); bat ez etortze

descontar: deskontatu

descubierto (iz.): zorpeko

descuento: deskontu

descuento comercial: merkataritza-deskontu

descuento de efectos: efektu-deskontu

desembolsar: ordaindu

desembolso: 1 ordainketa 2 gastu

desempleo: langabezia; desenplegu

desgravación: zerga-arintze; desgrabazio

desgravar: zerga(k) arindu; desgrabatu

designación: izendapen; izendatze

designar: 1 izendatu 2 aukeratu; hautatu

despedir (del trabajo): lanetik bota/bidali; kaleratu; iraitzi

despido (laboral): lanetik botatze/bidaltze; kaleratze; iraitze

destajo: soma

destinatario/a: hartzaile

destino: 1 helburu; xede 2 helburu; helmuga

detallar: zehaztu; xehatu

detallista: xehekari

deterioro: narriadura; narriatze; hondatze

deuda: zor

deuda tributaria: zerga-zor

deudor/a: zordun

devolución: itzulketa; itzultze; bihurtze; bueltatze

devolución de efectos: efektu-itzulketa; efektuak itzultze

devolver: itzuli; bihurtu; bueltatu
día/fecha de vencimiento: mugaegun; epemuga
día festivo: jaiegun
día hábil: astegun
día inhábil: astegun ez den(a); jaiegun
día laborable: lanegun
día natural: egun natural
diario: egunkari (iz.)
diario/a: eguneroko
dietario: dietario
dietas: dietak
diferencia: (MAT.) kendura
dígito: digitu
dinero: diru
(dinero en) efectivo/metálico: eskudiru
dinero suelto: diru xehe
director/a: zuzendari
discoteca: dantzaleku
disponible: (KONT.) erabilgarri
distribución: banaketa; banatze
distribuidora: banaketa-etxe; banatzaile
distrito postal: posta-barruti
documento: agiri
documento acreditativo: egiaztagiri
documento contable: kontabilitateko dokumentu
documento de pago: ordainketa-dokumentu/agiri
documento nacional de identidad (DNI): nortasun agiri (nazional) (NAN; NA)
domiciliar: helbideratu
domicilio: 1 helbide 2 bizileku; etxe
domicilio fiscal: zerga-egoitza
dotación: 1 hornitze; zuzkitze; hornidura; zuzkidura; dotazio 2 (KONT.) zuzkidura
droguería: drogeria
duplicado/a: bikoiztu

E

económico/a: 1 merke 2 (ekonomiari dagokiona) ekonomiko; (hitz-elkarteetan) ekonomi(a-)
economizar: aurreztu; aurreratatu; ekonomizatu

edad: adin
editorial: argitaletxe
efectivo/a: eraginkor
efecto: efektu
efecto a cobrar: kobratzeko efektu
efecto comercial: merkataritza-efektu
efectuar un ingreso: (diru-)sarrera egin
efectuar un reintegro: dirua atera
eficacia: eraginkortasun
ejemplar: (iz.) ale
ejercicio: (KONT.) ekitaldi
ejercicio presupuestario: aurrekontu-ekitaldi
el/la abajo firmante: izenpetzen/sinatzen duena(k); izenpetzailea(k); sinatzailea(k)
el día de la fecha: gaur; egun; gaurko egunez
embargar bienes: ondasunak bahitu
embargo: bahitura; bahikuntza
emitir: jaulki
empleado/a (iz.): enplegatu; langile
emplear; dar trabajo: enplegatu; lana eman
empleo: enplegu; lanbide; lanpostu
empresa: enpresa
empresa asociada: enpresa elkartu
empresa mercantil: merkataritza-enpresa
empresario/a: enpresari
en activo: ihardunean; iharduneko
en adelante: aurrerantzean; hemendik aurrera
en caso afirmativo: baiezkotan
en caso de conformidad: ados izanez gero; bat etorritz gero
en caso de extravío: galduz gero
en caso de urgencia/emergencia: es-tualdian; larrialdian
en colaboración: elkarlanean; lankidetzan
en cómodos plazos: epe erosoetan
en conclusión: azkenik; azkenean; hitz gutxitan
en cuanto a: -i dagokionez; -a dela eta
en defecto de: -ik ezean
en detrimento de: -en kaltetan; -en kalte-rako

en día X del corriente: hilaren X-n
en efectivo: eskudirutan
en ejercicio: ihardunear; iharduneko
en el día de hoy: gaur; egun
en el plazo más breve posible: eperik laburrean; ahalik eta azkarren
en excedencia: lan-utzialdian; eszedentzian
en firme: behin betiko
en funciones: ihardunear; iharduneko
en igualdad de condiciones: baldintza berdinetan
en lo sucesivo: aurrerantzear; hemendik aurrera
en metálico: eskudirutan
en nombre y representación de: -en ordeza eta izenean
en pago a: -en ordainetan; -en ordainez
en periodos mensuales: hilabeteka
en su caso: hala badagokio; hala balegokio
en su defecto: -ik ezean
en su totalidad: bere osotasunean; bere osoan
en total: guztira
en virtud de: -a betez; -i jarraiki
enajenación: inorenganatze; besteren(ga-
na)tze
encabezamiento; parte superior (de las cartas): goiburuko
encargado/a: arduradun; kargudun
encargar: eskatu
encargo: erosketa; enkargu
endeudamiento: zorpetze
endosante: endosu-emaile; endosatzaile
endosar: endosatu
endosatario/a: endosu-hartzaile
endoso: endosu
enseres: tresnak; lanabesak; tresneria
ente financiero: finantza-erakunde
entidad: entitate; erakunde
entidad pagadora: entitate ordaintzaile
entrada: sarrera
entrar en vigor: indarrean sartu/jarri; jadaneko bihurtu
entrega: 1 entregatze; entrega; emate 2 (li-
buru eta antzekoei buruz) emanaldi

entregar: eman; entregatu
envase: ontzi
envío: bidalketa; bidaltze
errata: akats; huts; oker; errakuntza
error: akats; oker; huts; hutsegite; errakuntza
escaparate: erakusleihu
escasez: eskasia; gabezia; urritasun; falta; lazeria
escritura: eskritura
escribir: eskriturak egin
establecimiento: establezimendu
establecimiento comercial: saltoki; saltegi; denda
estado civil: egoera zibil
estado contable: kontabilitate-egoera; kontuen egoera
estado de cuentas: kontuen egoera
estado de gastos: gastuen egoera
estado de ingresos: (diru-)sarreraren egoera
estafa: iruzur; maula
estafador/a: iruzurgile
estafar: iruzur egin; iruzurtu
estanco: estanko; tabako-denda
estándar: estandar
estantería: apalategi; arasa
estar / encontrarse en descubierto: zorpekoan egon
estar vigente: indarrean egon; jadaneko izan
estimación: kalkulu; balioespen; balioztapen
estimación directa: zuzeneko balioespen
estimación indirecta: zeharkako balioes-
pen
estimación objetiva singular: banakako balioespen objektibo
estimar: balioztatu; balioetsi
estructura: egitura
estructuración: egituraketa
etiqueta: etiketa
evaluación: ebaluazio; balorazio
evaluar: ebaluatu; baloratu
eventual: inoizkako; behin-behineko; ebentual
exacto/a: doi-doi; zehatz
excedencia: eszedentzia; lan-utzialdi

excedente (iz.): gaineratiko; soberakin
exención: salbuessen
exento/a: salbuetsi; libre
exhibir: erakutsi; agertu
exigible: (EKON.) galdagarri
exigible a medio y largo plazo: epe luze eta ertainera galdagarri
exigir: exigitu; eskatu
existencias: izakinak; stock
éxito; buena acogida: arrakasta; harrera on
expedidor/a; remitente: bidaltzaile; igorle
expediente: espediente
expedir: 1 bidali; igorri 2 (agiria) egin; luzatu
expirar el plazo: mugaeguna iritsi; epea bukatu/amaitu
explotación: ustiapen; esplotazio
exportación: esportazio
exportador/a: esportatzaile
exportar: esportatu
exposición: erakusketa
expropiación: desjabetze; jabetza kentze
expropiar: desjabetu; jabetza kendu
extender: 1 hedatu; zabaldu; barreiatu; destolestu 2 (agiria) bete; egin; luzatu
extensión telefónica: telefono-luzapen
extracto de cuentas: kontu-laburpen
extravío: galera; galtze

F

fábrica: fabrika; lantegi
fabricación: fabrikazio; fabrikatze; iz. + -gintza (adib., *altzairugintza*)
fabricante: fabrikatzaile; iz. + -gin/-gile
fabricar: fabrikatu; egin
factura: faktura
factura de venta: salmenta-faktura
factura pro forma: pro forma faktura
facturación: fakturazio; fakturatze
facturar: fakturatu
falsificar: aizundu; faltsifikatu; faltsutu
falso: faltsu; gezurrezko; aizun
falta de liquidez: likideziarik eza; likidezi gabezia/falta
farmacia: farmazia; botika

fecha: data
fecha de caducidad: iraungitze-data/egun
fecha de cierre: amaiera-egun; itxiera-data
fecha de notificación: jakinarazpen-data/egun
fecha de valor: balio-data/egun
fecha/día de vencimiento: mugaegun; epemuga
ferretería: burdindegia
fianza: fidantza
fichero: fitxategi
fijar fecha: data/eguna jarri/finkatu/zehaztu
fijar un plazo: epea jarri/finkatu/zehaztu
finalizar: bukatu; amaitu; finitu; azken(a) eman; azkendu
financiación: finantzaketa; finantziazio
financiación ajena: inoren/besteren finantziazio
financiación propia: norberaren finantziazio
financiar: finantzatu
finiquito: 1 kito 2 saldo
firma: sinadura; izenpe
firma autorizada: sinadura baimendu
firmante: sinatzaile; izenpetzaile
firmar: sinatu; izenpetu
firmar la presente: honako hau izenpetu
fiscal (izond.): fiskal; (hitz-elkarteetan) zerga-
fluctuación: fluktuazio; gora-behera
fluctuar: fluktuatu; gora-beherak izan
flujo: fluxu
flujo de caja: kutxa-fluxu
flujo de fondos: fondo-fluxu
folio: orri; plama
folleto: foileto; liburuska
fomentar: sustatu
fomento: sustapen; sustatze
fondo: fondo
fondo de comercio: merkataritza-fondo
fondos ajenos: inoren/besteren fondoak
fondos propios: norberaren fondoak
fontanería: iturgintza

forma de pago/reembolso: ordaintzeko era

formalizar: 1 formalizatu 2 legezko egin

formular reclamaciones: erreklamazioak egin

formulario: formulario

franquear: frankeatu; tinbratu

franqueo: frankeo; frankeatze; tinbratze

franquicia: frankizia

fraude: iruzur; maula

frutería: fruta-denda

fuelle de financiación: finantzabide; finantzatze-iturri

fuera de plazo: epez kanpo

funeraría: ehorztetxe

G

ganancia: irabazi; mozkin; etekin; errenta; hobari

ganancia bruta: irabazi gordin

ganancia neta: irabazi garbi/neto

garaje: garaje

garantía: berme; garantia

garantía hipotecaria: hipoteka-berme

garantía personal: berme pertsonal

garantizado/a: bermatu; berme duen(a)

garantizar: bermatu; berme eman

gastar: gastatu; irion; xahutu

gasto: gastu

gasto deducible: gastu kengarri

gasto no deducible: gastu kenezin

gastos de correo: posta-gastuak

gastos de personal: pertsonal-gastuak

género: 1 salgai; jenero 2 mota; klase

gerencia: gerentzia

gerente: kudeatzaile; gerente

gestión: kudeaketa; gestio

gestionar: kudeatu; gestionatu

gestoría: gestoria

gimnasio: gimnasio

girar; librar: igorpendu; libratu

girar una letra: letra igorpendu/libratu

giro: igorpen

giro ordinario: igorpen arrunt

giro postal: postazko igorpen; posta-igorpen

grandes almacenes: erostetxe handiak

gratificación: 1 eskupeko 2 hobariak; haborokinak

gratis: doan; dohainik

gratuito/a: doako; dohainikako

gravamen: 1 karga 2 zerga

gravar: 1 kargatu; karga ezarri 2 zergapetu; zerga ezarri

gremio: gremio

guarda jurado: zinpeko zaintzaile/jagole

(guardia) municipal: udaltzain

H

haber: (KONT.) hartzeko

habitante: biztanle

hacer constar: agerian utzi

hacer efectivo: 1 diru bihurtu 2 bete; burutu

hacienda: 1 ondasunak 2 ogasun; hazienda

Hacienda Foral: Foru Ogasun/Hazienda

hasta la fecha: gaur arte; (gaurko) egunera arte

hasta nueva orden: besterik esan arte; besterik agindu ezean

hasta nuevo aviso: besterik esan arte; besterik agindu ezean

herboristería: belar-denda

higiene y seguridad en el trabajo: laneko higie eta segurtasun

hipermercado: hipermerkatu

hipoteca: hipoteka

hipotecar: hipotekatu

hoja de inscripción: izena emateko orri

homologar: homologatu

honorarios: zerbitzu-sariak; ordainsariak

hora de entrada: sartzeko ordu/ordutegi

hora de permiso: baimen-ordu

hora de salida: ateratzeko ordutegi

hora extraordinaria: aparteko ordutegi; ordu estra; ohiz kanpoko ordutegi

horario al público: jendearentzako ordu; bezeroentzako ordu

horario laboral: lan-ordutegi; lanorduak

hostal: ostatu

hotel: hotel

hoy por hoy: (gaur) gaurkoz

huelga: greba; lanuzte

I

identificar: nor den jakin; ezagutu; identifikatu
ilícito/a: legez kontra(ko)
imagen: irudi
impagado/a: ordaingabe; ordaindu gabe
impago: ez ordaintze
importación: inportazio
importador/a: inportatzaile
importe: zenbateko
importe bruto: zenbateko gordin
importe líquido: zenbateko likido
importe neto: zenbateko garbi/neto
imposición: (BANK.) ezarpen
imposición a plazo: eperako ezarpen
imprenta: inprimategia
impreso: inprimaki
impresora: inprimagailu
imprimir: inprimatu
impuesto: zerga
impuesto de circulación: zirkulazio-zerga
impuesto de lujo: luxu-zerga
impuesto directo: zuzeneko zerga
impuesto especial: zerga berezi
impuesto indirecto: zeharkako zerga
impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos: lurren balio-gehituntzaren gaineko zerga
impuesto sobre el patrimonio: onda-rearen gaineko zerga
impuesto sobre el valor añadido: balio erantsiaren gaineko zerga
impuesto sobre la renta: errentaren gaineko zerga
impuesto sobre la renta de las personas físicas (IRPF): pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga (PFEZ)
impuesto sobre sociedades: sozietateen gaineko zerga
inauguración: inaugurazio
inaugurar: inauguratu
incapacidad laboral permanente: lanerako ezintasun iraunkor
incapacidad laboral transitoria: lanerako ezintasun iragankor

incentivo (iz.): pizgarri
incidente: 1 gertakari; jazoera 2 gora-behera; istilu
incobable: kobraezin
incompatible: bateraezin
incremento: gehitze; gehikuntza
incumplir el contrato: kontratua ez bete
indebido: oker; okerreko; behar ez den(a)
indemnización: kalte-ordain
indemnización por daños y perjuicios: kalte-galeren ordainketa; kalte-galera ordaintze
indemnizar: kalte-ordaina eman; kaltea(k) ordaindu
índice de precios al consumo (IPC): kontsumorako prezioen indize (KPI)
índice del coste de la vida: bizi-kostuaren indize
industria: industria
industrial (iz.): industriari
inflación: inflazio
información: argibideak; informazio
informar: informatu
informe: txosten
informe de auditoría: (kontu-)jikusatzailearen txosten
informe de gestión: kudeaketa/gestio-txosten
infracción: arau-hauste/urratze
infraestructura: azpiegitura
ingresar (en cuenta): sartu (kontuan)
ingresar dinero: dirua sartu
ingreso: diru-sarrera; sarrera
ingreso en efectivo/en metálico: esku-diruzko sarrera
iniciativa: ekimen; inizatiba
inmobiliaria: higiezinaren agentzia
inmovilizado: ibilgetu
inmovilizado inmaterial: ibilgetu inmaterial/ukiezin
inmovilizado material: ibilgetu material/ukigarri
inmovilizados financieros: finantza-ibilgetuak
inmueble: higiezin

input: input
input-output: input-output
inscribir: (ZUZ.) erregistratu
inscribir(se): izena eman
inscripción: 1 izena emate 2 inskripzio
insolvencia: kaudimengabezia
insolvente: kaudimengabe
inspección: 1 ikuskapen; ikuskatze 2 ikuskaritza
inspeccionar: ikuskatu
inspector/a: ikuskatzaile; ikuskari
instancia: eskari
institución: erakunde; instituzio
interés: interes
interés anual equivalente: urteko interes baliokide
interés bruto: interes gordin
intermediario/a: artekari; ararteko
invalidar: baliogabetu
invalidéz: 1 baliogabetasun; baliogabezia 2 (fisikoa) elbarritasun
invalidéz permanente: elbarritasun iraunkor
inventariar: inbentariatu; inbentarioa egin
inventario: inbentario
inversión: inbertsio
inversor/a: inbertitzaile
invertir: inbertitu
invitación: gonbidapen; gonbit
IVA repercutido: erasandako BEZ
IVA soportado: jasandako BEZ

J

jefe/a: buru; buruzagi; (hitz-elkarteetan) -buru; (oro har, jabea denean) nagusi
jornada de trabajo: lanaldi; lansai
jornal: jornal; soldata; egunsari; alokairu; alojera
joyería: bitxi-denda; bitxitegi
jubilación: erretiro; jubilazio
jubilación anticipada: erretiro aurreratatu
jubilación forzosa: beharturiko erretiro
jubilarse: erretiratu; erretiroa hartu; jubilatatu
jugetería: jostailu-denda
justificante: frogagiri

justificar: frogatu; justifikatu

L

lámina: lamina; orri
lámina a plazo: eperako orri
lavandería: garbitoki; ikuztegi; latsgi
lencería: lentzeria; mihise-denda
letra: letra
letra a la vista: ikustean ordaintzeko letra
letra aceptada: letra onartu
letra con gastos: letra gastudun; gastudun letra
letra de cambio: ganbio-letra
Letra del Tesoro: Altzorraren Letra
letra devuelta: letra itzuli
letra sin gastos: letra gastugabe; gastugabeko letra
ley: lege
librado/a: igorpendu
librador/a: igorpenitzaile
librar: igorpendu; libratu
libre de impuestos: zergarik gabe
librería: liburu-denda
libreta: libreta
libreta de ahorro: aurrezki-libreta
libro de caja: kutxa-liburu
libro de contabilidad: kontabilitate-liburu
libro de cuentas: kontu-liburu
libro de inventarios y balances: inbentario eta balantzeen liburu
libro de reclamaciones: erreklamazio-liburu; kexa-liburu
libro diario: liburu egunkari
libro mayor: liburu nagusi
licencia: lizentzia; baimen
licencia fiscal: lizentzia fiskal
lícito: zilegi; bidezko
límite: muga
liquidación: 1 kitatze; kitapen 2 (KONT.) likidazio
liquidación a cuenta: konturako likidazio
liquidar: kitatu
liquidez: likidezia
local: 1 bertako; lekuko; (tokian) tokiko; etxeko 2 (hitz-elkarteetan) toki- 3 (iz.) lokal

localidad de expedición: bidalketa-herri

lonja: lonja

lugar de nacimiento: jaioterri

lugar de residencia: bizileku; bizitoki

M

mano de obra: eskulan

mantenimiento: 1 mantenimendu 2 (per-
tsonen buruz) mantenu

manual (iz.): eskuliburu; gidaliburu

manufactura: manufaktura

máquina: makina

marca: marka (merkataritza-produktuen izena)

margen bruto: marjina gordin

margen comercial: merkataritza-marjina

margen de ventas: salmenta-marjina

margen financiero: finantza-marjina

margen neto: marjina garbi/neto

marginal: marjinal; bazterreko

marketing: marketing

material: tresnak; tresneria; material

matrimonio: senar-emazteak

mayor de edad: adin nagusiko; adinez na-
gusi

mayoría de edad: adin-nagusitasun

mayorista: handizkari

máximo: gehieneko

mediana empresa: enpresa ertain

mediano/a: ertain; tarteko; bitarteko

medición: neurketa

medida: neurri

medida de seguridad: segurtasun-neurri

medio de pago: ordainbide

membrete: idazpuru

memoria: 1 memoria; oroitza-txosten
2 (INFORM.) memoria

menor de edad: adin txikiko; adingabe;
adinez txiki

mensaje: mezu

mensual: hilean behingo; hileroko; (argit.)
hilabetekari

mensualidad: 1 (hileko) soldata 2 hileko or-
dainketa/kuota...; hileroko

mercado: 1 azoka; merkatu 2 (EKON.) mer-
katu

mercancía: salgai; merkantzia

mercería: mertzzeria

mínimo/a: gutxienezko

minoría de edad: adin-txikitasun

minorista: txikizkari; xehekari

mobiliario: 1 altzariak 2 (ZUZ.) higigarri

modelo normalizado: eredu aratu

módulo: modulu

moneda: 1 txanpon (pieza) 2 moneta; diru

monetario/a: monetario; (hitz-elkar-
teetan) moneta-

mora: berandutza

moroso/a: berankor

mueblería: altzari-denda; altzariak

muestra: erakusgai; lagin

muestrario: erakusgaiek

multar: isundu; isuna ezarri

municipal: (izond.) udaleko; (hitz-elkar-
teetan) udal

municipio: udal(erri)

mutualidad: mutualitate

N

negociación: negoziazio

negociar: negoziatu

negociar letras: letrak negoziatu

negocio: 1 negozio; salerosketa 2 denda;
saltoki; saltegi

neto: garbi; neto

no ha lugar: ez dagokio

no habiendo más asuntos que tratar:

beste aztergairik izan gabe

nombramiento: izendapen; izendatze

nombrar: izendatu

nómina: nomina

norma: arau

norma reguladora: arau erregulatuzaile

normativa: arautegi; araudi; arauak

nota: 1 ohar 2 kontu; faktura

nota de abono: abonu-agiri/orri

notaría: notaritza

notario/a: notari

notificación: jakinarazpen; gaztigu;
berriemate; abisu

notificar: jakinarazi; gaztigatu; berri eman

numeración: zenbakikuntza; zenbakitze
numerar: zenbakitu; zenbakia jarri/ipini
número: 1 (zifra) zenbaki 2 kopuru
número de clave: zenbaki ezku
número de cuenta: kontu-zenbaki

O

objetivo: helburu; xede
objeto: objektu; gauza; gauzaki
obligación: (BUR) obligazio
obligar: behartu; derrigoratu
obligatorio/a: derrigorrezko; nahitaezko; bete beharreko
obra: obra; (erainkuntza-)lan
obsequio: opari
observación: ohar
ocasión: aukera; egokiera; parada; abagune
ocupación: lanbide
oferta: eskaintza
ofertar: eskaini
oficial: ofizial
oficina: bulego
oficina de correos: posta-bulego
oficina del consumidor/a: kontsumitzailearen bulego
oficio: lanbide
operación: (MAT.) eragiketa
operario/a: langile
óptica: optika
orden de pago: ordainketa-agindu
orden de transferencia: transferentzi agindu
ordenador: ordenadore; konputagailu
ordenante: agindu-emaila
ordenar: 1 ordenatu; ordenan jarri; txukundu 2 agindu; manatu; ordenatu
organismo: organismo
organización: erakunde
organizar: antolatu; prestatu; eratu; organizatu
output: output

P

pabellón: pabilioi
pacto: itun

padrón: errolda
paga extraordinaria: aparteko ordainsari
pagadero en: -n ordaintzeko
pagador/a: ordaintzaile
pagar: ordaindu; pagatu
pagar al contado: eskura ordaindu
pagar al vencimiento: mugaegunean ordaindu
pagar en dinero contante (y sonante): eskudirutan ordaindu; eskura ordaindu
pagar en metálico: eskudirutan/eskudiruz ordaindu
pagar por adelantado: aurrez/aurretik/aurretiaz/aldez aurretik/alde aurrez ordaindu
pagaré (iz.): ordainduko
pago: ordainketa; ordaintze; pagamendu
pago a cuenta: kontura ordaintze
pago efectivo: eskudiruzko ordainketa; eskudiruz ordaintze
pago aplazado: ordainketa geroratu
páguese a: -i ordaindu
panadería: okindegi
papel: paper
papeleo: 1 izapideak 2 agiriak
papelera: paperontzi
papelería: papertegi; paper-denda
paquete: pakete; fardel
para conocimiento del interesado/a: interesatuak jakin dezan (jakiteko)
para conocimiento general: denek jakin dezaten (jakiteko)
para que así conste: hala ager dadin (agertzeko); hala jasota gera dadin (geratzeko)
para que conste: agerian gera dadin (geratzeko); jasota gera dadin (geratzeko)
para que tenga validez: balioa izan dezan (izateko)
para su (Vd.) conocimiento: jakinaren gainean egon zaitezzen; jakin dezazun
para su nueva tramitación: izapideak berriro egiteko
para su presentación donde hubiere lugar: behar den lekuan aurkezteko

para su trámite: izapideak egiteko

parado/a: langabetu

paro: 1 langabezia; lanik ez(a); desneplegu
2 lanuzte; geldialdi; lan-etenaldi

participación: partaidetza

partida: (KONT.) 1 idazpen 2 partida;
kontusail; sail

partida de nacimiento: jaiotza-agiri

partida presupuestaria: aurrekontu-par-
tida/sail

pasivo: (KONT.) pasibo

pasivo fijo: pasibo finko

pastelería: gozo-denda; gozotegi

patente: patente

patrimonio: ondare; ondasunak

patrono/a: 1 nagusi; ugazaba; patro
2 (santuez mintzatuz) zaindari; patro

pecuniario/a: diruzko; (hitz-elkarteetan)
diru-

pedido: eskaera

pedir prestado: (uzteko) eskatu

peletería: larru-denda

peluquería: ileapaindegi

penalización: penalizazio; zigor

pensión: pensio

pensión de invalidez: elbarritasun-pensio

pensión de jubilación: erretiro-pensio

pensionista: pensiodun

pequeña y mediana empresa: enpresa
txiki eta ertain

perceptor/a: hartzaile

pérdida: 1 galera; galtze 2 (ondasunei
buruz) galera; kalte

pérdidas y ganancias: galdu-irabaziak

perfumería: lurrin-denda; perfurme-denda;
perfumeria

periodicidad: aldizkakotasun; periodikotasun

periodo: aldi; denboraldi

periodo de liquidación: likidazio-aldi

periodo de prórroga: luzapen-aldi

periodo impositivo: ezarpen-aldi; zerga-
aldi

peritar: adituak aztertu; peritatu

perito/a: aditu; peritu

perjudicar: kalte egin; gaitz egin

perjudicial: kaltegarri

perjuicio: kalte

permiso: baimen

persona autorizada: baimenduriko pertsona

persona física: pertsona fisiko

persona jurídica: pertsona juridiko; zuzen-
bidezko pertsona

personal (iz.): plantila; pertsonal; langileak

personarse: agertu; aurkeztu; bertaratu

pescadería: arrandegi

petición: eskaera; eskari

petionario/a: eskatzaile

pieza: pieza

plan: plan; egitasmo

plan de cuentas: kontu-plan

planificación: plangintza

planificar: planifikatu

plantear: azaldu; esan; proposatu; mahai-
gaineratu

plantilla: plantila; pertsonal; langileak

plaza: 1 plaza; enparantza 2 plaza; lanpos-
tua 3 plaza; merkatu; azoka

plazo: epe

plazo de prescripción: preskripzio-epe

plazo improrrogable: epe luzaezin

plazo legal: epe legal

plazo máximo: gehienezko epe

plazo prorrogable: epe luzagarri

plazoleta: plazatxo

pleito: auzi

plica: plika; gutunazal/kartazal itxi

pliego de condiciones: baldintzak

pliego de descargo(s): karguak kentzeko
orri

plus: plus

plusvalía: (EKON.) plusbalio; gainbalio

población: 1 biztanleria; biztanleak 2 herri

poderdante: ahalorde; ahalorde-emaila

polígono industrial: industrialde

póliza: poliza

póliza de seguro: aseguru-poliza

poner al día: eguneratu

poner de manifiesto: agerian jarri

poner en conocimiento: jakinarazi

por cuenta ajena: besteren/inoren kontu

por cuenta de: -en kontura/kontutik
por cuenta propia: norberaren kontu
por duplicado: (ale) bitan; bikoizturik
por la presente: honen bidez
por orden alfabético: alfabeto(aren) hurrenkeran; ordena alfabetikoan
por orden de: -en aginduz; -k aginduta
por triplicado: hirutan; hiru aletan; hiru-koizturik
porcentaje: portzentaia; ehuneko
portador/a: eramaile
precintar: zigilatu
precinto: zigilu
precio: prezio; salneurri
precio de venta: salneurri; salmenta-prezio
precio de venta al público (PVP): jendearentzako salneurri/prezio (JS; JP)
preferencia: lehentasun
premio: sari
presidente/a: lehendakari
presión fiscal: presio fiskal
prestación de desempleo: langabezi sari
prestaciones: prestazioak
prestamista: mailegu-emaile
préstamo: mailegu
préstamo con avales: abaldun mailegu; mailegu abaldun
préstamo con garantía hipotecaria: hipoteka-bermedun mailegu
préstamo hipotecario: hipoteka-mailegu
préstamo personal: mailegu pertsonal
préstamo personal puente: mailegu pertsonal zubi; bitarteko mailegu pertsonal
préstamo sin avales: abalik gabeko mailegu; mailegu abalgabe
prestar: mailegatu; maileguz eman
prestar aval: abala eman; abalatu
prestario/a: mailegari; mailegu-hartzaile
presupuestario/a: (hitz-elkarteetan) aurrekontu-
presupuesto: aurrekontu
previa autorización: baimendu ondoren; baimena izan ondoren
previo pago: ordaindu ondoren
provisión: aurreikuspen

provisión presupuestaria: aurrekontu-aurreikuspen
previsto/a: aurreikusi
prima: sari; prima
prioridad: lehentasun
privado/a: pribatu
probar: 1 probatu 2 frogatu 3 probatu; das-tatu; mustatu
probarse: probatu
procedencia: jatorri
procedente: bidezko
producción: produkzio; ekoizpen; ekoizte
producción de bienes: ondasunak produ-zitze/ekoizte
producir: produzitu; ekoizti; ekoiztu
productividad: produktibitate; emankortasun
producto: produktu; ekoizkin
productor/a: produzitzaile; produktore; ekoizle
profesión: lanbide; ofizio
profesional: profesional
programa: egitarau; programa
prohibición: debeku; galarazpen
prohibido/a: debekatu; galarazi
promedio: batezbesteko
promoción: sustapen; promozio
promotor/a: sustatzaile; eragile; bultzatzaile; promotore
pronto pago: goiz/garaiz ordaintze
propiedad: jabetza
propietario/a: jabe
propuesta: proposamen
prórroga: luzapen
prorrogable: luzagarri; geroragarri
prorrogar: 1 luzatu; geroratu 2 atzeratu; gibelatu
protestar: 1 protesta egin; protestatu 2 kexu izan/agertu; kexa izan/agertu; kexatu 3 (FIN.) protestatu
protesto: protesto
proveedor/a: hornitzaile
proveer: hornitu
provincia: probintzia
provisión: hornitze; hornikuntza; (fondo) hornidura

proyecto: proiektu; egitasmo
publicación: argitalpen
publicar: argitaratu; argitara eman
publicidad: publizitate
puesta a punto: doikuntzak egite; doitze
puesta en marcha: abiarazte; mar-tzan/abian jartze
puesto de trabajo: lanpostu
puesto de venta: salmenta-postu
punto de venta: saltoki; saltegi; denda

Q

quebrar: porrot egin; kiebra egin
quedar constancia: jasota geratu; agerian geratu
quedar sin validez: baliorik gabe geratu; baliorik ez izan
queja: kexa
quejarse: kexatu; kexu izan
quiebra: porrot; kiebra
quincena: hamabostaldi; hamabost egun
quincenal: hamabost egunez behingo
quinquenal: bost urtez behingo; bosturteko
quinquenio: bost urte; bosturteko

R

razón social: izen sozial; enpresa-izen
rebaja: beherapen; deskontu
rebajar: beheratu; merkatu (prezioak)
rebajas: beherapenak; merkealdia
recambio: ordezkatu (pieza)
recargo: errekaratu; gainordain
recargo de equivalencia: baliokidetasun-errekaratu
recaudación: 1 (zerga-)bilketa 2 bildutako diru(-kopuru) 3 (zerga-)bilketarako bulego
recaudar: 1 (zergak) bildu 2 (dirua) bildu
recepción: harrera-leku
repcionista: harreragile
receptor/a: hartzaile
recesión: atzerapen
receta: errezeta
recibir: 1 hartu; jaso 2 jaso; kobratu 3 hartu; harrera egin
recibo: ordainagiri

reclamación: erreklamazio
recomendaciones de seguridad: segurtasun-gomendioak
recuento: zenbatze; zenbaketa; kontaketa
recurso: 1 baliabide 2 (ZUZ.) errekurto; helegite
red de distribución: banaketa-sare
redescuento: birdeskontu
redistribuir: birbanatu
rédito: korritu
redondear: biribildu
reundar en perjuicio: -en kalterako izan
reembolsar: 1 dirua itzuli; ordaindu 2 berreskuratu
reembolso: 1 diru-itzulketak; ordainketa 2 berreskurapen
regalo: opari
regatear: tratua egin
regateo: tratu
régimen general de la seguridad social: gizarte-segurantzaren sistema orokor
régimen laboral: lan-erregimen
registrar: erregistratu
registro: erregistro
registro mercantil: merkataritza-erregistro
reintegrar: dirua atera
reintegro: diru-ateratze; ateratze
relación nominal: izen-zerrenda
relaciones públicas: jendarteko harremanak; harreman publikoak
relevar: ordezkatu
relojería: erloju-denda
rellenar: bete
remanente: gaineratiko; soberakin
remesa: 1 bidalketa; bidaltze; igortze; igorpen 2 sorta; sail 3 bidalitako; jasotako
remite: bidaltzaile; igorle
remuneración: ordaintze; ordainketa; ordain; ordainsari
remunerar: ordaindu; sari eman
rendimiento: etekin; errendimendu
rendir cuentas: kontuak eman
renovar: berritu; berrizatu; eraberritu
renta: 1 (errendimendua) errenta 2 errenta; alokairu

renta per cápita: per capita errenta
rentabilidad: errentagarritasun
rentable: errentagarri
reposición de fondos: fondoak berriz jartze; fondo-birjartze
representación: ordezkaritza
representante: ordezkari
representante legal: ordezkari legal
representar: ordezkatu
requisito: baldintza; betekizun
rescindir: deuseztu; deuseztatu
rescisión: deusezte; deuseztatze; deuseztapen
reserva: (hotel, jatetxe, etab.etan) erreserba; gordetze; erreserbatze
resguardo: ordezkagiri
residencia: 1 bizileku; bitzoki 2 egoitza; etxe
residente: 1 bertako; auzoko 2 egoiliar
residir: bizi izan
resolución: erabaki; ebazpen
responsable (iz.): erantzule; arduradun
restaurante: jatetxea
restitución; devolución: itzulketa
resultado: 1 emaitza 2 ondorio; ondoren; ondore
retención: atxikipen
retener: atxiki
retirar: (salgaiei buruz) kendu
retiro: erretiro; erretreta
retraso: atzerapen
retribución: 1 ordainsari; lansari 2 ordainketa
retribuir: ordaindu; pagatu
reunión: bilera; bilkura; biltzar; batzar
revalorizar: balioa handitu/igo
reventa: birsalmenta
revisión: berraztertze; berriz aztertze; berrikuste; berrikuspen
riesgo: arrisku; galzori
riqueza: aberastasun; ondasun
robar: lapurtu; ostu; ebatsi; lapurreta egin
robo: lapurreta; lapurtze; oste; ebaste; ebasketa
rotulación: errotulazio

rotular: errotulatu; errotuluak jarri
rótulo: errotulu
royalty: royalty

S

sala de fiestas: dantzaleku
salario: soldata; alokairu
salario mínimo interprofesional: lanbide arteko gutxienezko soldata
saldar: kitatu
saldo: saldo
saldo acreedor: saldo hartzekodun
saldo deudor: saldo zordun
saldo disponible: saldo erabilgarri
saldo medio: batez besteko saldo
salida: irteera; irtenbide
salida de emergencia: larrialdi-irtenbide
salón de belleza: apaindegi
saneamiento: saneamendu
se precisa: behar dugu/ditugu
sección: sail; atal
secretaría: idazkaritza
secretariado: idazkari-ikasketak
secretario/a: idazkari
sector: sektore; -gintza/-kuntza
sector servicios: zerbitzu-sektore
sector terciario: hirugarren sektore
sede: egoitza
según proceda: dagokion eran
seguridad: segurtasun
seguridad social: gizarte-segurantzza
seguro (iz.): aseguru
seguro a todo riesgo: arrisku orotarako aseguru
seguro de vida: bizi-aseguru
sellar: zigilatu; zigilua jarri/ezarri
sello: zigilu
semana: 1 aste 2 (aste bateko denbora-bitartea) astebete
semanal: astean behingo; aste(ro)ko; (argit.) atsekari
semestral: sei hilez behingo; sei hile(ro)ko; sei hilabeteko; (argit.) sei hilabetekari
semestre: seihileko
servicio: zerbitzu

servicio a domicilio: etxerainoko zerbitzu
si el caso así lo requiere: hala behar izanez gero

si procede: hala badagokio; hala balegokio
sin más dilación: berandu gabe; luze gabe

sindicato: sindikatu

sinistro: ezbehar; hondamen

sinistro total: erabateko hondamen

sociedad: elkarte

sociedad anónima (SA): sozietate anonimo (SA)

sociedad cooperativa (SCOOP): sozietate kooperatibo (SKOOP)

sociedad limitada (SL): sozietate mugatu (SM)

sociedad mercantil: merkataritza-sozietate

socio/a: bazkide; kide

solicitante: eskatzaile

solicitar: eskatu; eskaera egin

solicitud: 1 eskaera; eskari; eskabide 2 eskabide-orri

solvencia: kaudimen

solvente: kaudimendun

sondeo: zundaketa; galdeketa

soporte: euskarri

sortear: zotz egin; zozketatu

sorteo: zozketa

stock: izakinak; stock

subasta: enkante

subdirector/a: zuzendariorde

subida de precios: prezioak igotze

subvención : dirulaguntza

subvencionar: dirulaguntza eman

sucursal: sukurtsal

sueldo: soldata

suma: 1 kopuru; kantitate 2 batuketa (eragiketa) 3 batura (emaitza)

suma y sigue: batu eta jarrai

sumar: batu; batuketa egin

suministrar: -z hornitu; eman

suministro: -z hornitze; emate

superávit: superabit

superficie: (neurria) azalera

supermercado: supermerkatu

suplemento: 1 (argit.) gehigarri; eranskin 2 gehigarri; osagarri; betegarri

surtir efecto: eragina izan; ondorioa izan

suscripción: harpidetza

suscriptor/a: harpidedun

suspensión de pagos: ordainketa-etendura; ordainketak etete

sustituir: ordezkatu

T

tablón de anuncios: iragarki-ohol

tachadura: marratze; ezabaketa; ezabapen; zirriborro

tachar: marratu; ezabatu; zirriboratu; zirri-marratu

talonario: taloitegi

taller: tailer; lantegi

tampón: zigilu

tarifa: 1 (salneurri edo zergen zerrenda) tarifa 2 tarifa; salneurri; prezio

tarjeta: txartel

tarjeta de compra: erosketa-txartel

tarjeta de crédito: kreditu-txartel

tarjeta de pago: ordainketa-txartel; ordaintzeko txartel

tarjeta de visita: helbide-txartel; bisita-txartel

tasa: tasa

tasación: tasazio; balorazio

técnica: teknika

técnico/a: 1 (izond.) tekniko 2 (iz.) teknikari

tecnología: teknologia

tendencia: joera

tendero/a: dendarri

tenedor/a: edukitzaille

tener a su cargo: bere gain izan; bere kargura izan

tener validez: balio izan; indarra izan

tercera edad: hirugarren adin

término municipal: udal-barruti

terreno: lur(sail); lur-zati

tesorería: altxortegi; diruzaintza

tesorero/a: altxorzain; diruzain

ticket: tiket; txartel

tienda: denda; saltoki; saltegi; erostetxe

tienda de comestibles: janari-denda
timo: iruzur; irusako
tipificar: tipifikatu
tipo de interés: interes-tasa
tipo impositivo: zerga-tasa
titulación: titulazio; titulu
titular: titular; jabe
titular de la cuenta: kontuaren jabe/titular
titularidad: titulartasun
título: titulu
toldo: toldo; olana
tomador/a: hartzaile
tomar nota: gogoan hartu
total: guztizko
total a cobrar: kobratzeko guztizko
total a pagar: ordaintzeko guztizko
trabajador/a autónomo/a: norberaren konturako/beregaineko langile
trabajador/a por cuenta ajena: inoren/besteren konturako langile
trabajar: lan egin; behar egin
trabajo: 1 lan; behar 2 lantegi; lantoki
tramitación: izapidagintza; izapidatze; tramitazio
tramitar: izapidatu; tramitatu; izapideak egin
trámite: izapide
transacción: eragiketa; salerosketa; transakzio
transferencia: transferentzia
transferencia bancaria: banku bidezko transferentzia
transferir: besteganatu; transferitu
transporte: garraio; garraiatze; eramate
transportista: garraiolari
trasladar: tokiz aldatu; lekualdatu; eraman
traslado: lekualdaketa; lekualdatze
traspasar: 1 eskualdatu; eman 2 (FIN.) intsuldatu; transferitu
traspaso: 1 eskualdatze 2 (FIN.) intsuldaketa
trato: tratu; akordio; hitzarmen; salerosketa
trayecto: ibilbide; bide; tarte
tribunal: 1 (epaimahaia eta eraikuntza) auzitegi 2 epaimahai
tributo: zerga

trienal: hiru urtez/urtean behingo; hiru urte(ro)ko
trienio: hirurteko
trimestral: hiru hilez/hilean behingo; hiru hile(ro)ko; hiru hilabeteko; (argit.) hiruhilebetekari
trimestre: hiruhileko
tríptico: triptiko
trueque: truke

U

ubicación: kokapen; kokaleku; egonleku; leku
ubicar: 1 kokatu; egon 2 kokatu; ipini; jarri; ezarri
unidad: (magnitudeena) unitate
uniforme (iz.): uniforme
urgencia: 1 larrialdi 2 presa; premia
urgente: 1 presazko; premiazko; urgente 2 (telegramak eta antzekoak) urgente
usuario/a: erabiltzaile
utilidad: 1 baliagarritasun; erabilgarritasun 2 onura; balio; etekin
utillaje: erremintak; tresnak; lanabesak; erreminteria

V

vacaciones: 1 oporrak; bakantzak; baka-zioak 2 oporraldi; opor-garai
vado: (espaloikoa) pasabide; ibi
vale: txartel
valedero/a: baliozko; balio duen(a); baliodun
valer: balio izan
valor: 1 balio 2 (BUR.) balore
valor añadido: balio erantsi
valor catastral: katastro-balio
valoración: balorazio; baloratze; balioztatze
valoración técnica: balorazio tekniko
valorar: baloratu; balioztatze
vencer el plazo: mugaeguna iritsi; epea bukatu/amaitu
vencimiento: mugaegun; epemuga
venta: 1 salmenta 2 benta; ostatu
venta a plazos: epekako salmenta

venta al contado: eskudiruzko salmenta
venta al por mayor: handizkako salmenta
venta al por menor: txikizkako salmenta
ventanilla: leihatila
verificar: egiaztatu
viabilidad: bideragarritasun; egingarritasun
viable: bideragarri; egingarri
viajante; representante: saltzaille
viajar: bidaiatu; bidaia egin
vicepresidente /a: lehendakariorde
vigencia: iraunaldi; jadanekotasun; indar
vigente: indarreko; jadaneko
vigilancia: zaintza; jagoletza

visto bueno: ontzat emana; oniritzi; onespen
víveres: elikagaiak; janariak; bizigaiak
vivienda: etxebizitza; bizitza
vivienda habitual: ohizko etxebizitza
votación: botazio; bozketa
votar: botoa eman; botatu

Y

y pico: 1 (kopuruei buruz) eta koska 2 (denbora) joak; pasata

Z

zapatería: zapata-denda

. . . BIBLIOGRAFIA . . .

ESKULIBURUAK

- Elhuyar, *Kutxan euskaraz gidaliburua*, Kutxa, 1995
- *Fitxes de català per a comerços i empreses*, Ajuntament de Torelló, 1985
- E. Faurat i A. Valero, *Eines per al comerç. Formulari i vocabulari comercial català*, Generalitat de Catalunya, Barcelona, 1994.

HIZTEGI ETA IZENDEGIAK

- Elhuyar, *Euskal Hiztegi Modernoa*, Elhuyar-Elkar, 1994.
- Elhuyar, *Euskara-gaztelania/Castellano-vasco hiztegia*, Elhuyar, 1996
- *Nomenclator comercial – Merkatalgo izendegia*. Euskaltzaindia, 1974.
- A. Diaz de Lezana eta U. Arana, *Administrazioko mila hitz*, IVAP

GRAMATIKAK ETA BESTELAKOAK

- Entzi eta Ilari Zubiri, *Euskal Gramatika Osoa*, Didaktiker, S.A., Bilbo 1995
- *Hizkera argiaren bidetik*, IVAP, 1994
- *Administrazio-lanerako oinarrizko euskara-ikastaroa*, HAEE, 1990



Gipuzkoako Foru Aldundia

Kultura eta Euskara Departamentua



CAMARA DE GIPUZKOA
Comercio Industria y Navegación
GIPUZKOAKO BAZKUNDEA
Merkataritzaren Industria eta Itsasgata

Elhuyar
X U L T U R A E L K A R T E A
